

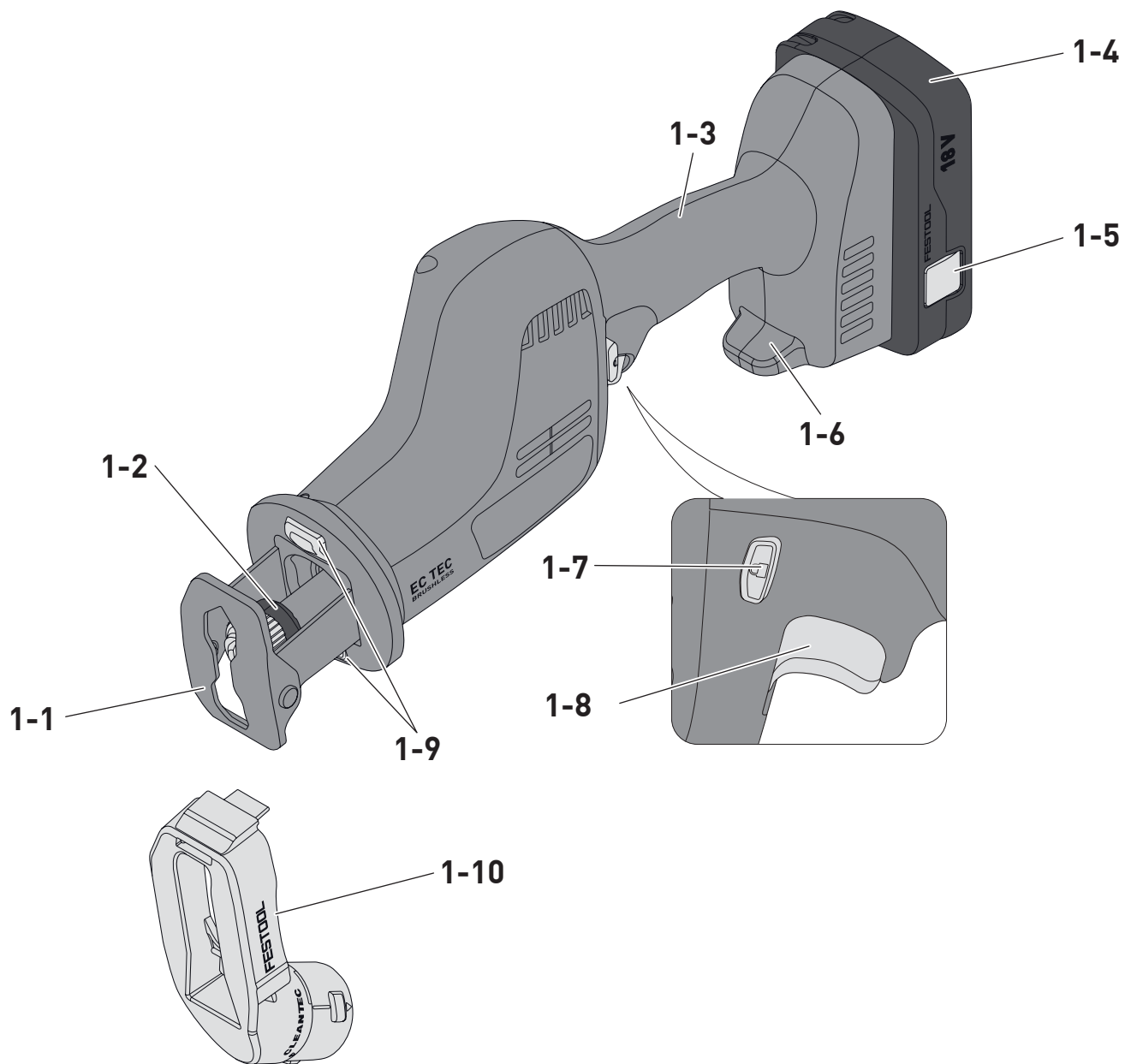
ERSC 18



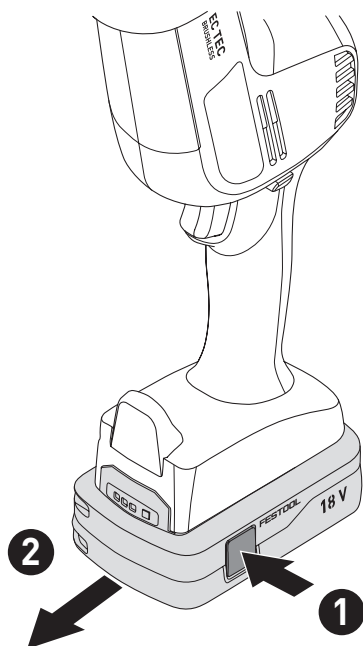
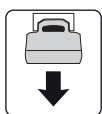
de	Originalbetriebsanleitung	9
en	Original instructions	12
fr	Notice d'utilisation d'origine	16
es	Manual de instrucciones original	20
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	23
cs	Původní návod k obsluze	27
da	Original brugsanvisning	31
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	34
et	Originaalkasutusjuhend	38
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	42
hr	Originalne upute za uporabu	45
hu	Eredeti használati utasítás	49
it	Istruzioni d'esercizio originali	52

lt	Originali naudojimo instrukcija	56
lv	Orīginālā lietošanas pamācība	60
nb	Original bruksanvisning	63
nl	Originele gebruiksaanwijzing	67
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	71
pt	Manual de instruções original	74
ro	Manualul de utilizare original	78
sk	Originálny návod na obsluhu	82
sl	Originalna navodila za uporabo	85
sv	Originalbruksanvisning	89

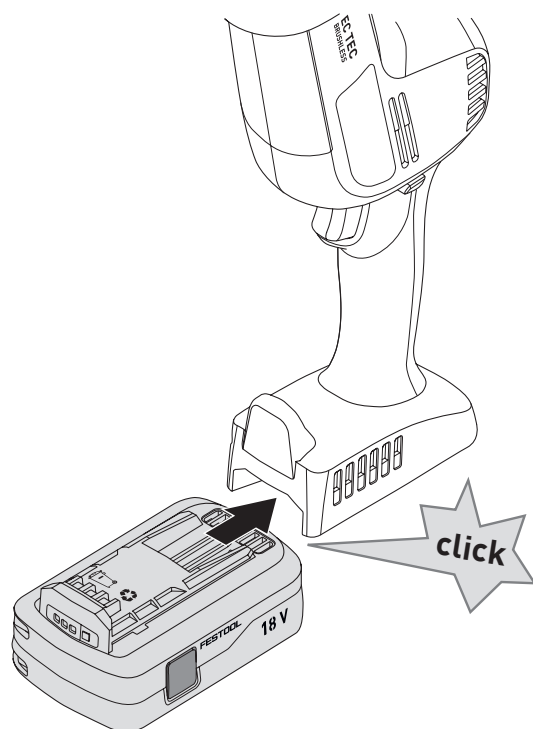
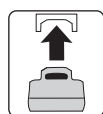
1



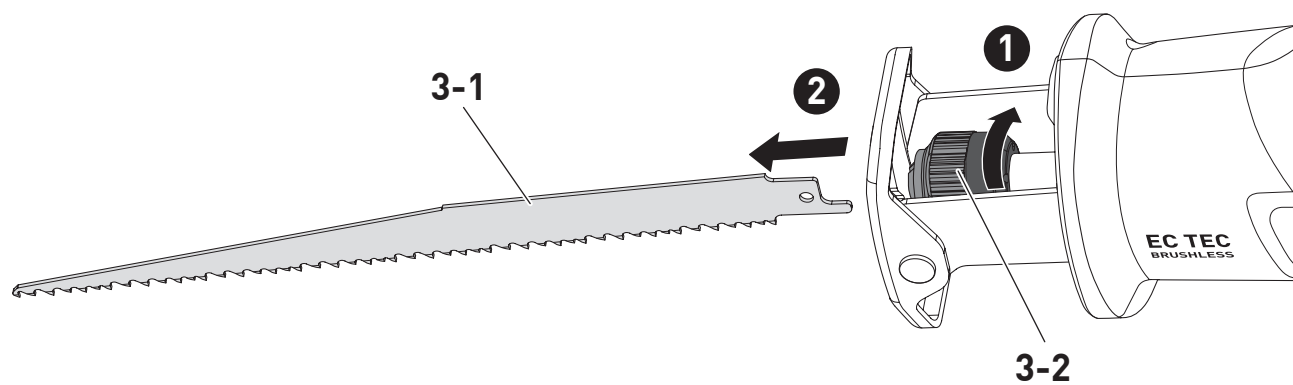
2A



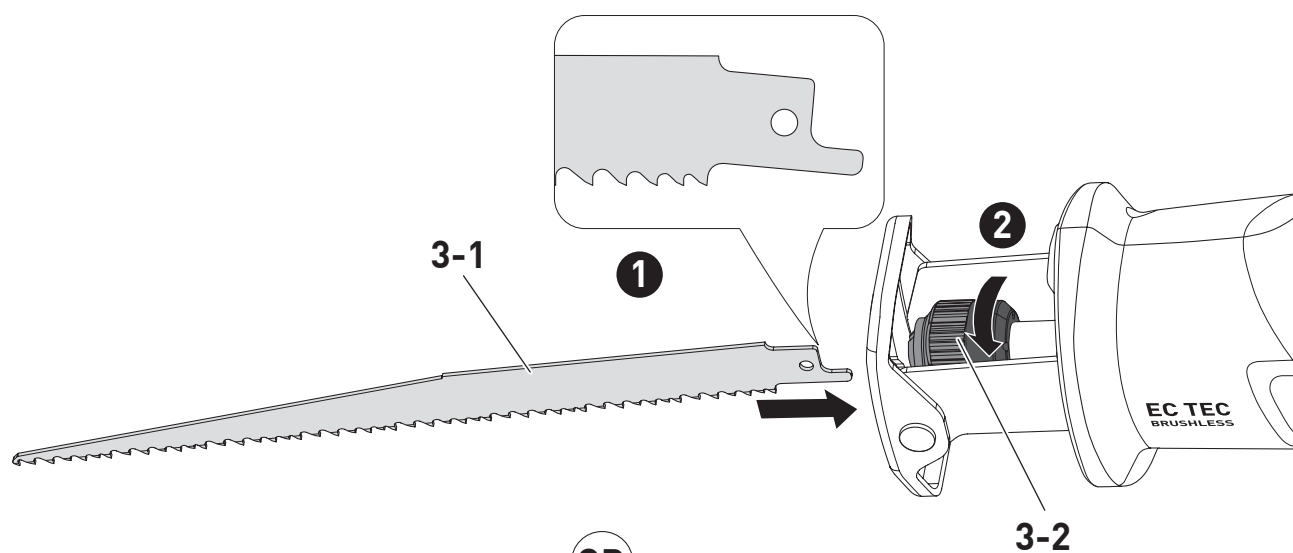
2B



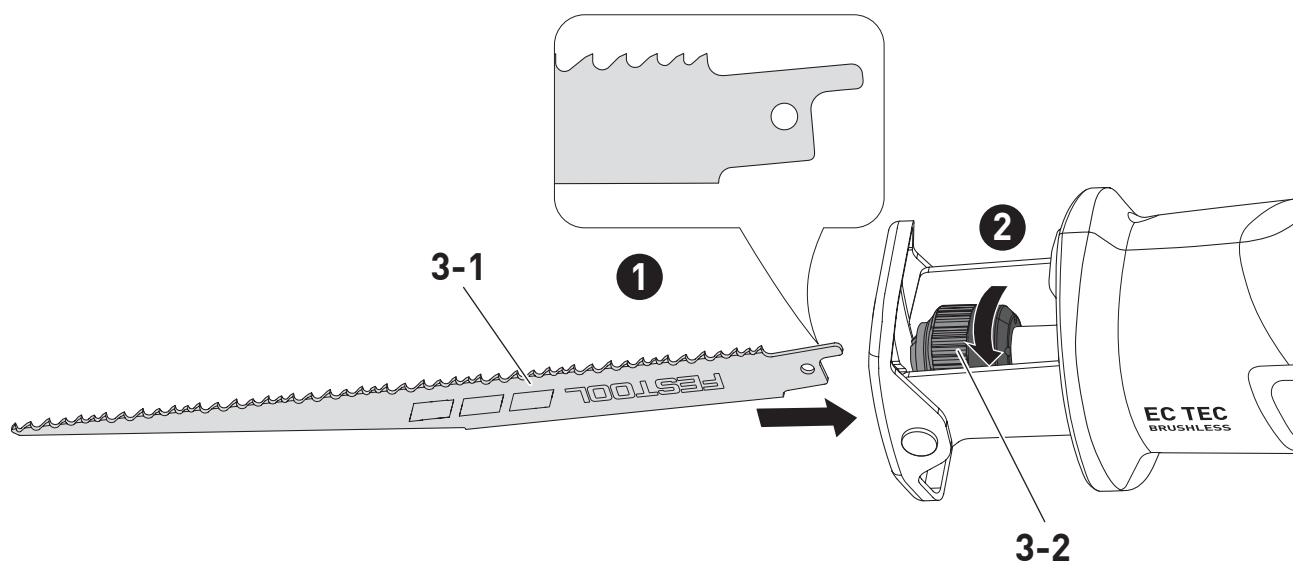
3A



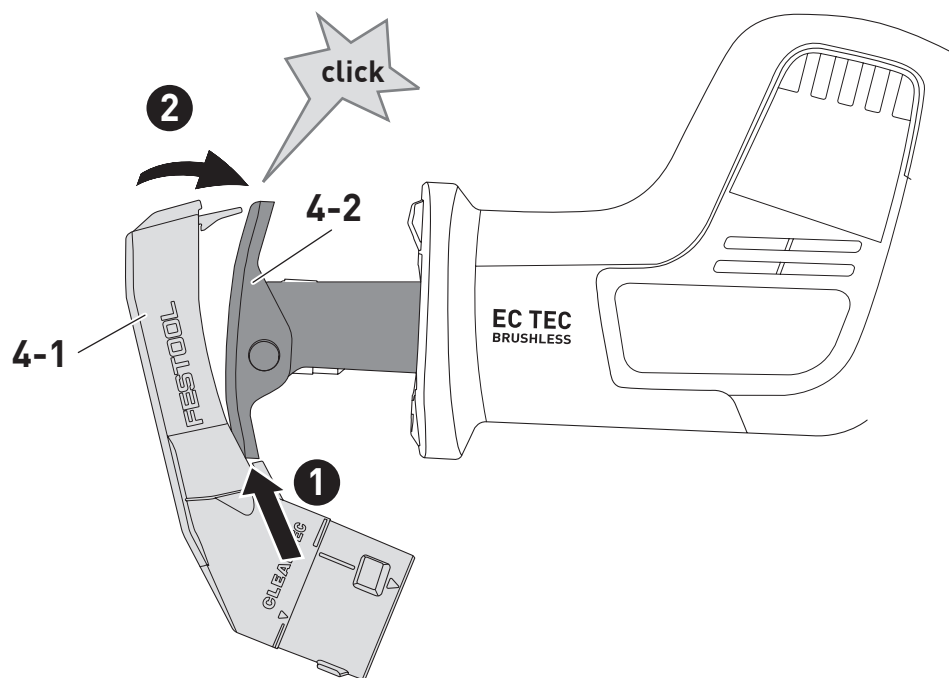
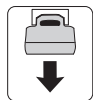
3B



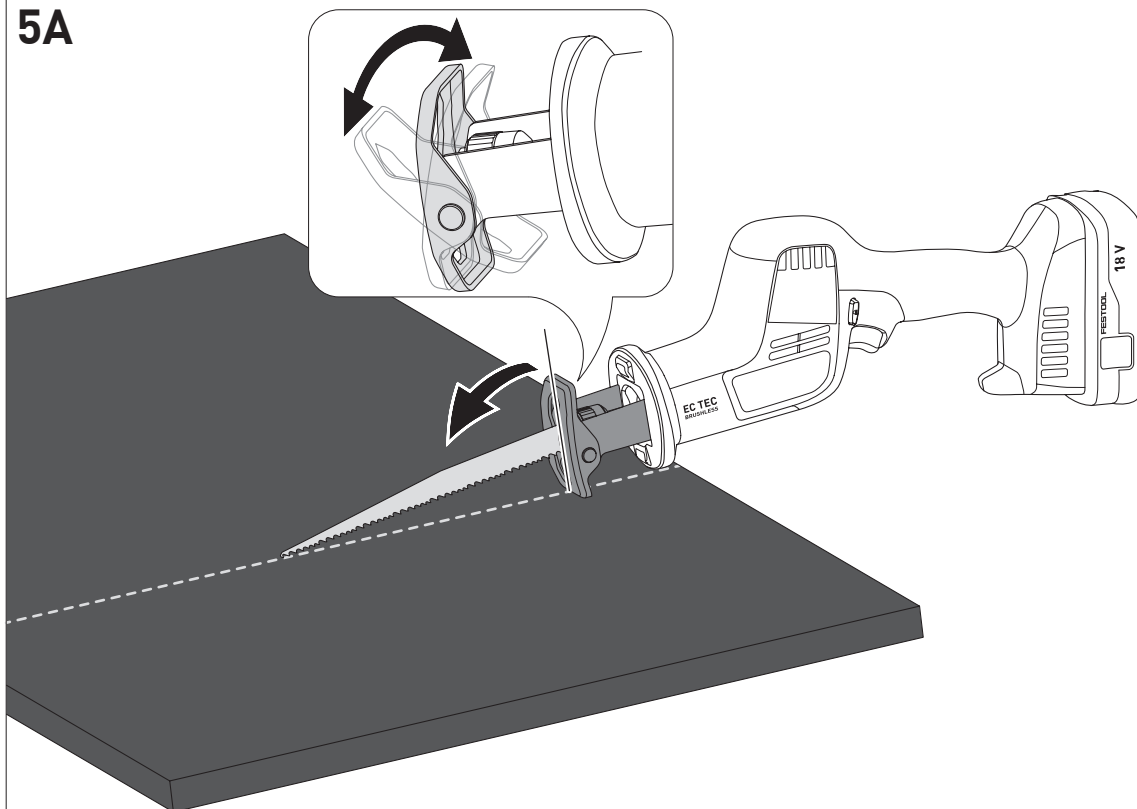
OR



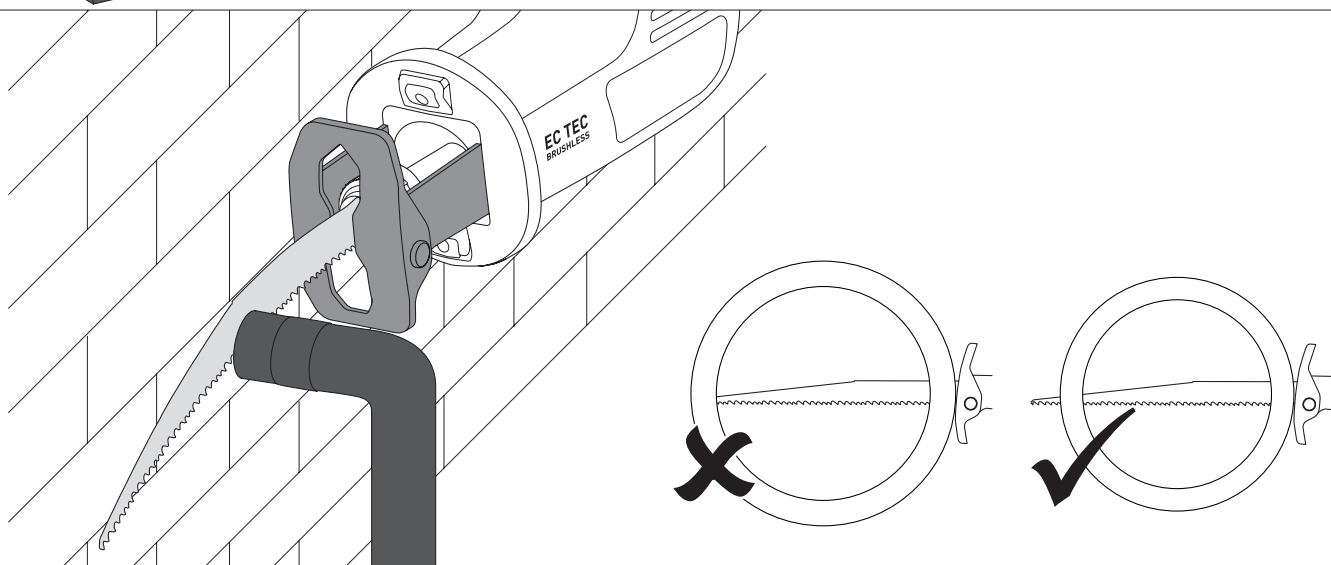
4



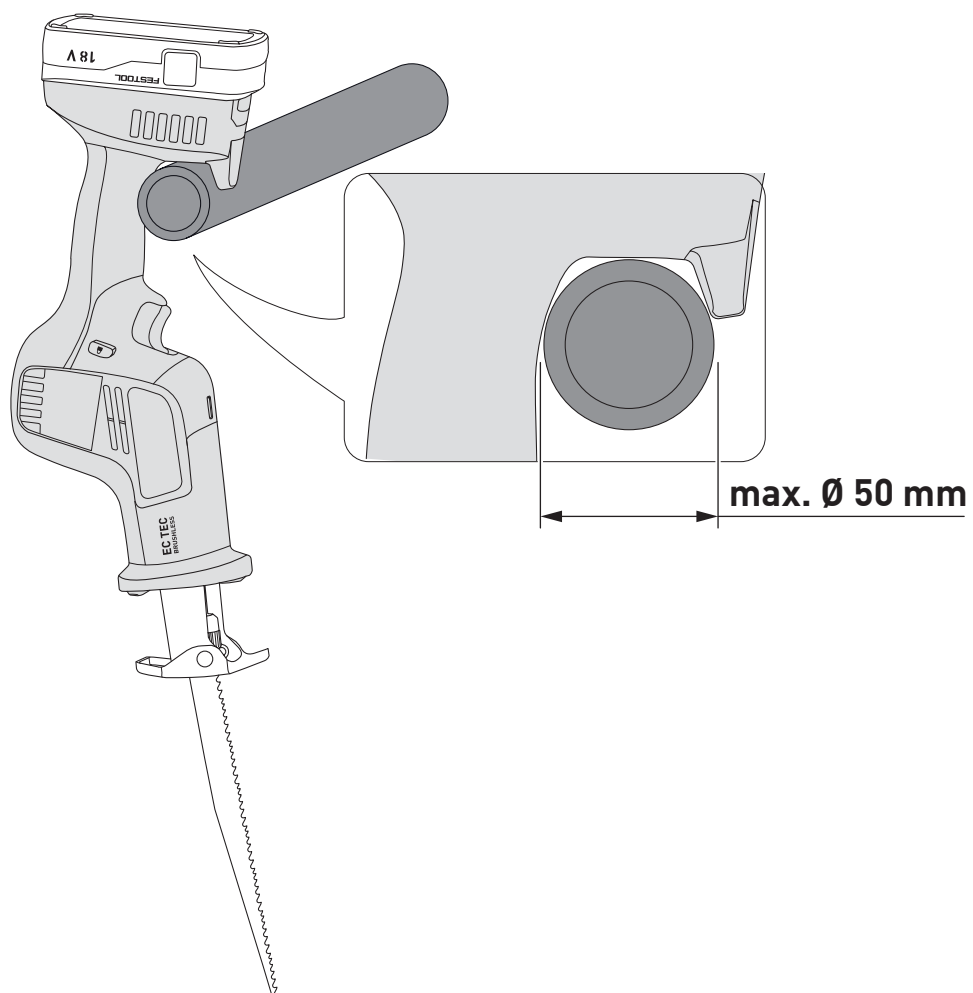
5A



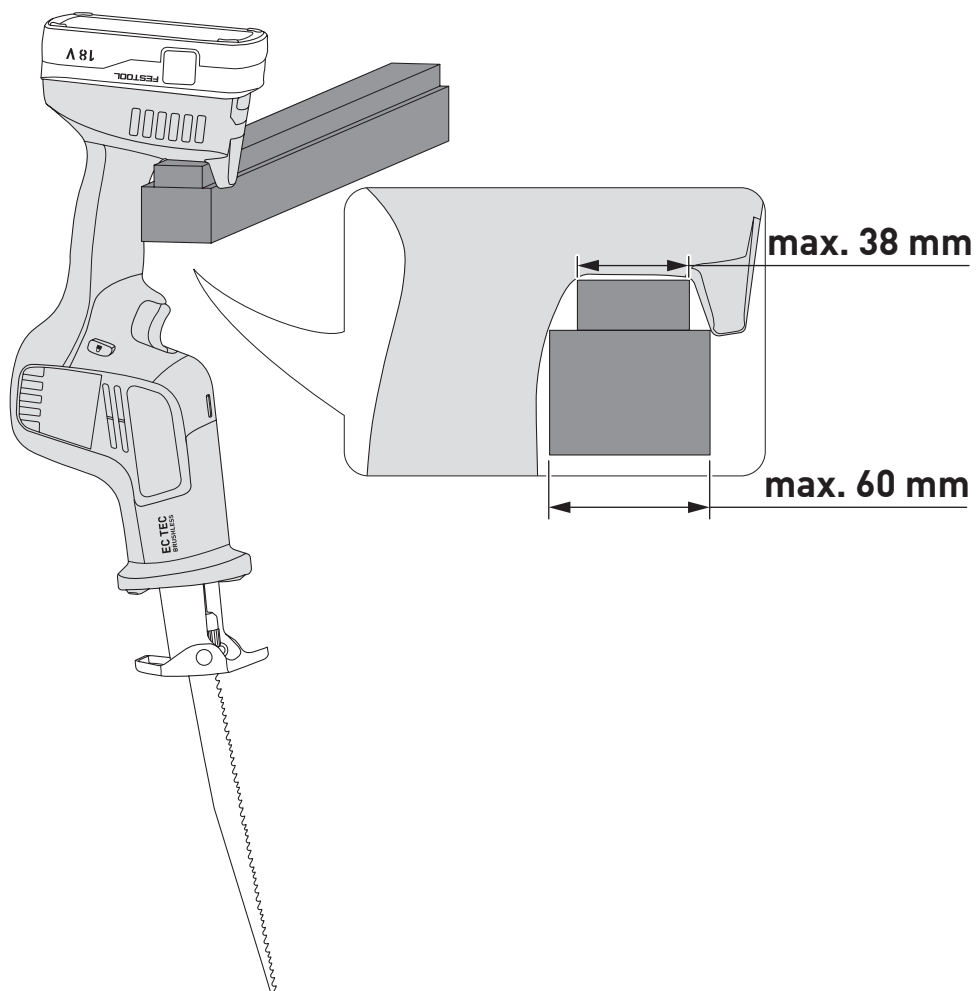
5B



6A



6B



de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelőségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyas tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Akku-Säbelsäge / Cordless reciprocating saw	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
ERSC 18	11059052



2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597, S.I. 2017/1206, S.I. 2012/3032

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024
EN 300 330 V2.1.1
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-3 V2.3.2
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 62311:2020
EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2025-11-07

Markus Stark

Leiter Forschung & Entwicklung Produkte
Head of Research & Development Products

Tim Weber

Leiter Produktkonformität Head of Product Compliance

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole.....	9
2	Sicherheitshinweise.....	9
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
4	Technische Daten.....	10
5	Geräteelemente.....	10
6	Akkupack.....	10
7	Transport und Lagerung.....	10
8	Inbetriebnahme.....	10
9	Einstellungen.....	10
10	Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug.....	11
11	Wartung und Pflege.....	12
12	Zubehör.....	12
13	Umwelt.....	12
14	Allgemeine Hinweise.....	12

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Atemschutz tragen.



Gehörschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel tragen.



Akkupack abnehmen.



Akkupack einsetzen.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.

2.2 Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit

der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

2.3 Weitere Sicherheitshinweise

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Deformierte oder rissige Sägeblätter sowie Sägeblätter mit stumpfen oder defekten Schneiden dürfen nicht verwendet werden.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann zu Feuer und einem elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Halten Sie den Griff trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Schneiden Sie niemals in unbekannte Materialien und halten Sie die Schnittlinie über und unter dem Werkstück frei von Hindernissen.** Wenn das Sägeblatt auf einen Gegenstand trifft, kann das Elektrowerkzeug zurückschlagen.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung. Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf andere Personen oder Tiere.** Die optische Strahlung kann die Augen schädigen.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkupacks und keine Netzteile zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Fremd-Ladegeräte zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

2.4 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Schall-Leistungspegel	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$



VORSICHT

Schallemissionen bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug können zu Gehörschäden führen.

- Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Spanplatten	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Sägen von Holzbalken	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch)

- dienen dem Maschinenvergleich,

- eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz,
- repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

VORSICHT

Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Akku-Einhand-Säbelsäge ist bestimmt zum Sägen von Holz, Kunststoff, Metall und Baustoffen. Sie ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte. Bei Verwendung entsprechend geeigneter Bimetall-Sägeblätter ist flächenbündiges Abtrennen möglich.

Asbesthaltige Materialien dürfen NICHT bearbeitet werden.

- für die Verwendung mit den Festool Akkupacks der Baureihe BP gleicher Spannungsklasse.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

4 Technische Daten

Akku-Einhand-Säbelsäge		ERSC 18
Motorspannung		18 V ---
Hubzahl		0-3000 min ⁻¹
Hublänge		25,4 mm
max. Werkstoffstärke	Holz	210 mm
	Metall	20 mm
max. Schnitttiefe in Rohre		110 mm
Umgebungstemperatur - Verwendung		-10 - 40 °C
Umgebungstemperatur - Lagerung		<50 °C
Gewicht ohne Akkupack		1,9 kg

5 Geräteelemente

- [1-1] Sägetisch
- [1-2] Werkzeugaufnahme
- [1-3] Grifffläche
- [1-4] Akkupack
- [1-5] Tasten zum Lösen des Akkupacks
- [1-6] Gehäusehaken
- [1-7] Einschaltsperr
- [1-8] Gasbeschalter
- [1-9] LED-Beleuchtung
- [1-10] Absaugadapter

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht in den Lieferumfang.

6 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

[2A] Den Akkupack abnehmen.

[2B]  Den Akkupack bis zum Einrasten einsetzen.

-  Weitere Infos zu Ladegerät und Akkupack finden Sie in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Akkupack.

7 Transport und Lagerung

VORSICHT

**Brandgefahr durch Kurzschluss
Verletzungsgefahr**

- Transport und Lagerung des Elektrowerkzeugs mit ausgeworfenem Sägeblatt und getrennt vom Akkupack.
- Akkupack [1-4] entfernen (siehe Kapitel 6).
- Sägeblatt entfernen (siehe Kapitel 9.2).
- Elektrowerkzeug im Systainer transportieren und lagern.

8 Inbetriebnahme

8.1 Ein-/Ausschalten

VORSICHT! Gasbeschalter [1-8] erst drücken, wenn das Elektrowerkzeug in Arbeitsposition gebracht wurde.

- Einschaltsperr [1-7] deaktivieren.
- Gasbeschalter drücken = EIN
Gasbeschalter loslassen = AUS
-  Die LED-Beleuchtung [1-9] leuchtet bei gedrücktem Gasbeschalter.

-  Je nach Druck auf den Gasbeschalter ist die Hubzahl stufenlos steuerbar.

9 Einstellungen

WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug die Einschaltsperr [1-7] aktivieren und den Akkupack vom Elektrowerkzeug abnehmen.

9.1 Elektronik

Überlastsicherung

Bei extremer Überlastung des Elektrowerkzeugs wird die Stromzufuhr reduziert. Wird der Motor für einige Zeit blockiert, wird die Stromzufuhr vollständig unterbrochen. Nach Entlastung bzw. Ausschalten ist das Elektrowerkzeug wieder betriebsbereit.

Temperatursicherung

Um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden, wird bei zu hoher Motortemperatur die Leistungsaufnahme begrenzt (z. B. bei zu hohem Druck während des Arbeitens). Steigt die Temperatur weiter, schaltet das Elektrowerkzeug ab. Erst nach Abkühlung des Motors ist ein erneutes Einschalten möglich.

9.2 Werkzeug wechseln

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heißes und scharfes Einsatzwerkzeug.

- Verwenden Sie keine stumpfen und defekten Einsatzwerkzeuge.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Hantieren mit dem Einsatzwerkzeug.

Sägeblatt auswählen

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für die jeweilige Anwendung und das jeweilige Werkstoff geeignet sind. Das Sägeblatt sollte nicht länger sein, als für den vorgesehenen Schnitt notwendig.

Eine Übersicht empfohlener Sägeblätter finden Sie in Ihrem Festool Katalog oder im Internet unter www.festool.de.

Sägeblatt auswerfen [3A]

- ① Werkzeugaufnahme [3-2] entriegeln.
 - ② Automatischer Auswurf des Sägeblattes [3-1].
 - ☑ Werkzeugaufnahme bleibt entriegelt.
- ❗ Wenn das Sägeblatt nicht ausgeworfen wird, Sägeblatt nach vorne aus der Werkzeugaufnahme herausziehen.

Sägeblatt einsetzen [3B]

- Alle am Sägeblatt [3-1] und an der Werkzeugaufnahme [3-2] haftenden Späne oder Fremdkörper entfernen. Andernfalls kann die Klinge nicht ausreichend festgezogen werden.
 - ① Sägeblatt einsetzen.
 - ☑ Werkzeugaufnahme verriegelt automatisch.
- VORSICHT!** Kontrollieren Sie nach jedem Sägeblattwechsel den festen Sitz des Sägeblattes. Ein loses Sägeblatt kann herausfallen und Verletzungen verursachen.
- ❗ Wenn die automatische Ver-/Entriegelung der Werkzeugaufnahme nicht richtig schließt, die Werkzeugaufnahme reinigen (siehe Kapitel 11) und nach Einsetzen des Sägeblattes manuell durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen.

9.3 Absaugung



WARNUNG

Gesundheitsgefährdende Stäube

Verletzung der Atemwege

- Bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubabsaugung verwenden.
- Nationale Bestimmungen beachten.
- Einen geeigneten Atemschutz tragen!

Absaugadapter montieren [4]

- ① Absaugadapter [4-1] von vorn am Sägebügel [4-2] ansetzen.
- ② Absaugadapter oben in Richtung Sägebügel schwenken bis der Absaugadapter einrastet.
- Saugschlauch anschließen.

9.4 Gehäusehaken

Das Gehäuse des Elektrowerkzeugs ist mit einem Gehäusehaken [1-6] ausgestattet, der zum Aufhängen des Elektrowerkzeugs dient.

Aufhängungsmöglichkeiten beachten [6A][6B].

WARNUNG! Verletzungsgefahr. Ein herunterfallendes Elektrowerkzeug kann zu Verletzungen für Sie und andere führen. Prüfen Sie nach dem Aufhängen den sicheren Sitz des Elektrowerkzeugs.

10 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug

Vor Beginn

- Befestigen Sie das Werkstück stets so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.
- **Verdecken Sie die Kühlluftöffnungen nicht mit den Händen.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug überhitzt.
- **Achten Sie darauf, dass der Sägebügel/Absaugadapter beim Sägen immer vollständig am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Nach der Arbeit

- Stillstand und Abkühlen des Sägeblattes abwarten.
- Einschaltsperrung [1-7] aktivieren, um unabsichtliches Anlaufen zu verhindern.

- Elektrowerkzeug reinigen (siehe Kapitel 11) und im Systainer an einem trockenen Ort aufbewahren.

10.1 Metallbearbeitung

Bei der Bearbeitung von Metall sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Tragen Sie eine geeignete Schutzbrille.
- Elektrowerkzeug an ein geeignetes Absauggerät mit Antistatik-Saugschlauch anschließen.
- Verwenden Sie ein Sägeblatt das für Metallbearbeitung geeignet ist.
- Beim Sägen von Metall Schmiermittel entlang der Schnittlinie verwenden. Damit wird eine zu starke Erwärmung des Materials verhindert.

Nach Bearbeitung von Metall

- Den Akkupack abnehmen.
- Den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze absaugen. Andernfalls kann sich leitfähiger Staub im Inneren des Elektrowerkzeugs absetzen, was zu einem Kurzschluss führen kann.

10.2 Holzbearbeitung

- Das Elektrowerkzeug rechtwinklig am Werkstück ansetzen.
- Das Elektrowerkzeug mit gleichmäßigem Druck durch das Holz hindurchführen, dabei den Sägebügel gegen das Werkstück drücken.

10.3 Flächenbündiges Abtrennen

Aufgrund der Elastizität der Bimetall-Sägeblätter ist es möglich, z. B. Rohre wandbündig abzutrennen.

- Ausreichend langes Sägeblatt verwenden, das den Durchmesser des Rohres übersteigt.
- Sägeblatt wandbündig anlegen, sodass die Knickstelle außerhalb des zu sägenden Werkstückes liegt.

10.4 Tauchschnitte [5]

Das Elektrowerkzeug ist für Tauchschnitte in weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton und Ähnliches geeignet.

VORSICHT! Keine Tauchschnitte in Metall durchführen.

Beim Eintauchen die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen an der Rückseite des Werkstücks anwenden.

VORSICHT! Nur kurze Sägeblätter (≤ 150 mm)

verwenden. Mit längeren Sägeblättern kann der Sägebügel nicht aufgesetzt werden und das Elektrowerkzeug hat nicht den erforderlichen Halt.

- Das Elektrowerkzeug am Werkstück mit der Unterkante des Sägebügels/Absaugadapter so aufsetzen, dass das Sägeblatt das Werkstück **nicht** berührt.
- Einschalten (siehe Kapitel 8.1).
- Sägebügel/Absaugadapter fest gegen das Werkstück drücken und das Elektrowerkzeug nach vorn schwenken. Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
- Wenn der Sägebügel/Absaugadapter vollständig auf dem Werkstück aufliegt, entlang der gewünschten Schnittlinie weiter sägen.

10.5 Akustische Warnsignale

Akustische Warnsignale ertönen bei folgenden Betriebszuständen:

Signalton	Ursache	Maßnahme
Piept einmal. 	Der Akkupack ist leer/inkompatibel.	Den Akkupack laden/wechseln.
	Das Elektrowerkzeug ist überlastet.	Das Elektrowerkzeug weniger belasten.
	Bei Betätigung des Ein-/Ausschalters: Das Elektrowerkzeug ist überhitzt.	Das Elektrowerkzeug nach dem Abkühlen wieder in Betrieb nehmen.
Piept fortlaufend. 	Das Elektrowerkzeug ist defekt.	Zur Fehlerbehebung den Hersteller kontaktieren.

11 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Nehmen Sie vor allen Wartungsarbeiten und Pflegearbeiten stets den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.
- Lassen Sie alle Wartungsarbeiten und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen.

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

11.1 Folgende Hinweise beachten

- Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber halten.
- Halten Sie die Werkzeugaufnahme stets sauber und frei von Spänen und Fremdkörpern. Entnehmen Sie das Sägeblatt aus dem Elektrowerkzeug (siehe Kapitel 9.2) und reinigen Sie die Werkzeugaufnahme (z. B. mit einem Pinsel oder mit Druckluft). Halten Sie die Werkzeugaufnahme durch die Verwendung geeigneter Schmiermittel (z. B. Werkzeugöl) funktionsfähig.
- Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug und am Akkupack stets sauber halten.

12 Zubehör

Verwenden Sie nur Originaleinsatzwerkzeuge und Originalzubehöre von Festool. Durch die Verwendung von

minderwertigen Einsatzwerkzeugen und Fremd-Zubehör kann es zu erhöhter Verletzungsgefahr und erheblichen Unwuchten kommen, die die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter www.festool.de.

13 Umwelt



Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks

nicht in den Hausmüll werfen. Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Vor der Entsorgung Altbatterien, Akkupacks und Lampen zerstörungsfrei vom Elektrogerät trennen. Verbrauchte oder defekte Altbatterien und Akkupacks nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert zurückgeben (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen). Dadurch können sie effizient recycelt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: www.festool.de/reach

14 Allgemeine Hinweise

14.1 Lizenzhinweise

Lizenzhinweise zu den ggf. im Produkt verwendeten Open Source Lizenzen finden Sie in der Festool App* unter **Informationen > Open-Source-Lizenzen für Werkzeuge**.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

14.2 Informationen zum Datenschutz

Das Elektrowerkzeug enthält einen Chip zur automatischen Speicherung von Maschinen- und Betriebsdaten. Die gespeicherten Daten enthalten keinen direkten Personenbezug.

Die Daten können mit speziellen Geräten kontaktlos ausgelesen werden, und werden von Festool ausschließlich zur Fehlerdiagnose, Reparatur- und Garantieabwicklung sowie zur Qualitätsverbesserung bzw. Weiterentwicklung des Elektrowerkzeugs verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung der Daten – ohne ausdrückliche Einwilligung des Kunden – erfolgt nicht.

English

Contents

1 Symbols.....	12
2 Safety warnings.....	13
3 Intended use.....	13
4 Technical data.....	13
5 Parts of the device.....	13
6 Battery pack.....	14
7 Transport and storage.....	14
8 Commissioning.....	14
9 Settings.....	14
10 Working with the electric power tool.....	15
11 Service and maintenance.....	15
12 Accessories.....	15
13 Environment.....	15
14 General information.....	16

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear a dust mask.



Wear ear protection.



Wear protective goggles.



Wear protective gloves when changing tools.



Remove the battery pack.



Inserting the battery pack.



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. Follow the operating manual for the charger and the battery pack.

2.2 Safety instructions for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

2.3 Further safety instructions

- **Wait until the power tool has come to a complete halt before placing the power tool down.** The insertion tool can get caught and lead to a loss of control of the power tool.
- Deformed or cracked saw blades and saw blades with blunt or broken cutting edges must not be used.
- **Use appropriate detection devices to look for any hidden supply lines or consult your local utility company.** If the insertion tool makes contact with live cables, it can result in fire and electric shock. Damage to a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can result in damage to property.
- **Keep the handle dry, clean and free of oil and grease. Never cut into unknown materials and keep the cutting line above and below the workpiece free from obstacles.** If the saw blade hits an object, kickback can occur on the power tool.
- **Keep your hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece.** There is a risk of injury in the event of contact with the saw blade.
- **Keep your working area clean.** Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust may burn or explode.
- **Warning of harmful light radiation. Do not look directly into the light beam. Do not direct the light beam towards other people or animals.** Optical radiation can damage the eyes.
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.

- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for dust-producing work.

2.4 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 3 \text{ dB}$



CAUTION

Noise emissions created while working with the power tool may damage your hearing.

- Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K measured in accordance with EN 62841:

Sawing chipboard	$a_{h,B} 4.5 \text{ m/s}^2$
Sawing wooden beams	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The specified emission levels (vibration, noise)

- are used to compare machines.
- They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise load during operation.
- They represent the primary applications of the power tool.



CAUTION

The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- Assess the actual load during the entire operating cycle.
- Determine suitable safety measures depending on the actual load.

3 Intended use

The cordless single-handed reciprocating saw is designed to saw wood, plastic, metal and construction materials. It is suited to straight and curved cuts. Flush-mounted separation is possible if corresponding suitable bimetal saw blades are used.

Materials containing asbestos must NOT be processed.

- intended for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.

The user is liable for improper or non-intended use.

4 Technical data

Cordless single-handed reciprocating saw		ERSC 18
Motor voltage		18 V $\overline{\text{---}}$
Stroke rate		0–3000 rpm
Stroke length		25.4 mm
Max. material thickness	Wood	210 mm
	Metal	20 mm
Max. cutting depth in tubes		110 mm
Ambient temperature – use		–10 to 40 °C
Ambient temperature – storage		< 50 °C
Weight excl. battery pack		1.9 kg

5 Parts of the device

- [1-1] Saw table
- [1-2] Tool holder
- [1-3] Gripping surface

- [1-4]** Battery pack
- [1-5]** Buttons to release the battery pack
- [1-6]** Housing hook
- [1-7]** Safety lock
- [1-8]** Variable speed trigger
- [1-9]** LED lighting
- [1-10]** Extraction adapter

Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.

6 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

- [2A]** Remove the battery pack.
- [2B]**  Insert the battery pack until it clicks into place.

 Further information about the charger and battery pack can be found in the corresponding operating manual.

7 Transport and storage



CAUTION

Risk of fire due to short circuit

Risk of injury

- ▶ Transport and store the power tool with the saw blade ejected and disconnected from the battery pack.
- ▶ Remove the battery pack **[1-4]** (see section **6**).
- ▶ Remove the saw blade (see section **9.2**).
- ▶ Transport and store the power tool in a Systainer.

8 Commissioning

8.1 Switching on/off

CAUTION! Do not press the variable speed trigger **[1-8]** until the power tool has been moved into the working position.

- ▶ Deactivate the safety lock **[1-7]**.
- ▶ Press the variable speed trigger = ON
- Release the variable speed trigger = OFF

 The LED lighting **[1-9]** lights up when the variable speed trigger is pressed.

 The stroke rate can be continuously adjusted, relative to the pressure applied to the variable speed trigger.

9 Settings



WARNING

Risk of injury

- ▶ Activate the safety lock **[1-7]** and remove the battery pack from the power tool before performing any work on the power tool.

9.1 Electronics

Overload safety device

The power supply is restricted if the power tool is overloaded to extremes. The power supply is disconnected completely if the motor jams for some time. You will need to remove the load and/or switch off the power tool before you can use it again.

Temperature cut-out

To avoid the motor overheating, the power consumption is limited at an excessive motor temperature (e.g. if the pressure is too high while working). If the temperature continues to rise, the power tool switches off. It can only be switched on again once the motor has cooled sufficiently.

9.2 Changing tools



CAUTION

Risk of injury from hot and sharp tool.

- ▶ Do not use blunt or faulty tools.
- ▶ Wear protective gloves when handling the tool.

Selecting the saw blade

Only use saw blades that are suitable for the relevant application and each material. The saw blade should not be longer than that required for the intended cut.

You can find an overview of recommended saw blades in your Festool catalogue or online at www.festool.co.uk | www.festool.com.

Ejecting the saw blade [3A]

- ▶ **1** Unlock the tool holder **[3-2]**.
- ▶ **2** Automatic ejection of the saw blade **[3-1]**.
- ☒ The tool holder remains unlocked.

 If the saw blade is not ejected, pull the saw blade out of the tool holder towards the front.

Inserting the saw blade [3B]

- ▶ Remove all the chips or foreign objects adhered to the saw blade **[3-1]** and to the tool holder **[3-2]**. Otherwise the blade cannot be sufficiently tightened.
- ▶ **1** Insert the saw blade.
- ☒ The tool holder locks automatically.

CAUTION! Whenever you replace a saw blade, always check that it is securely in place. A loose saw blade can fall out and cause injuries.

 If the automatic locking/unlocking device on the tool holder does not close properly, clean the tool holder (see section **11**) and close it manually after inserting the saw blade by turning it clockwise.

9.3 Dust extraction



WARNING

Hazardous dust

Damage to the respiratory passage

- ▶ When carrying out work that produces dust, use a dust extraction system.
- ▶ Comply with national regulations.
- ▶ Wear a suitable dust mask.

Fitting the extraction adapter [4]

- ▶ **1** Position the extraction adapter **[4-1]** on the saw table **[4-2]** from the front.
- ▶ **2** Swivel the extraction adapter up towards the saw table until the extraction adapter clicks into place.
- ▶ Connect the suction hose.

9.4 Housing hook

The power tool housing is equipped with a housing hook **[1-6]** by which the power tool can be hung up.

Observe the options for hanging up the tool **[6A][6B]**.

WARNING! Risk of injury. A falling power tool may injure yourself and others. After hanging up the power tool, check that it is securely in place.

10 Working with the electric power tool

Before starting

- Always secure the workpiece in such a way that it cannot move during machining.
- **Do not cover the cooling air openings with your hands.** Otherwise there is a risk of the power tool overheating.
- **Make sure that the saw table/extraction adapter is always in full contact with the workpiece when sawing.** The saw blade can get caught and lead to a loss of control of the power tool.

After finishing work

- Wait for the saw blade to come to a halt and cool down.
- Activate the safety lock **[1-7]** to prevent unintentional starting.
- Clean the power tool (see section 11) and store it in a Systainer in a dry location.

10.1 Metal processing

When processing metal, the following measures must be taken for safety reasons:

- Wear suitable protective goggles.
- Connect the power tool to a suitable dust extractor with an antistatic suction hose.
- Use a saw blade that is suitable for machining metal.
- When sawing metal, use lubricant along the cutting line. This prevents the material from getting too hot.

After machining metal

- Remove the battery pack.
- Extract any dust from the interior of the power tool through the vents. Otherwise, conductive dust deposits may build up inside the power tool and lead to a short-circuit.

10.2 Woodworking

- Position the power tool at a right-angle to the workpiece.
- Pass the power tool through the wood with an even pressure by pushing the saw table against the workpiece.

10.3 Flush-mounted separation

Due to the elasticity of bimetal saw blades, it is possible to separate flush-mounted tubes, for example, from the wall.

- Use a saw blade that is longer than the tube diameter.
- Position the saw blade flush with the wall so that the kink point is beyond the workpiece to be sawed.

10.4 Plunge cuts [5]

The power tool is suitable for plunge cuts in soft materials such as wood, plasterboard and similar.

CAUTION! Do not make plunge cuts in metal.

When plunge-cutting, apply the corresponding safety measures to the reverse of the workpiece.

CAUTION! Only use short blades (≤ 150 mm). With longer saw blades, the saw table cannot be attached and the power tool does not have the necessary support.

- Position the power tool on the workpiece using the underside of the saw table/extraction adapter so that the saw blade **does not** touch the workpiece.
- Switch on (see section 8.1).
- Press the saw table/extraction adapter firmly against the workpiece and swivel the power tool forwards. Plunge the saw blade into the workpiece slowly.
- If the saw table/extraction adapter is fully in contact with the workpiece, continue sawing along the required cutting line.

10.5 Acoustic warning signals

Acoustic warning signals sound if the following operating states arise:

Signal	Cause	Action
Beeps once. 	The battery pack is empty/incompatible.	Charge/change the battery pack.
	The power tool has overloaded.	Reduce the load on the power tool.
	When pressing the on/off switch: The power tool has overheated.	Once it has cooled down, restart the power tool.
Beeps continuously. 	The power tool is faulty.	Contact the manufacturer to rectify the fault.

11 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always remove the battery pack from the power tool before performing any maintenance or service work.
- Have all maintenance and repair work that requires the motor housing to be opened carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service | www.festool.com/service

11.1 Observe the following information

- To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of blockages.
- Always keep the tool holder clean and free from chips and foreign objects. Remove the saw blade from the power tool (see section 9.2) and clean the tool holder (e. g. with a brush or compressed air). Keep the tool holder in good working order by using suitable lubricant (e.g. tool lubricant).
- Always keep the contacts on the power tool and battery pack clean.

12 Accessories

Always use original Festool tools and original Festool accessories. Using low-quality tools or accessories from other manufacturers may increase the risk of injury and seriously unbalance the machine, decreasing the quality of the working results and accelerating power tool wear.

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festool.co.uk | www.festool.com.

13 Environment



Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste. Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposing of used batteries, battery packs and lamps, separate them from the electrical device without destroying them. Used or defective batteries and battery packs may only be returned if they are discharged and protected against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). This means they can be recycled efficiently.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at
www.festool.co.uk/recycling | www.festool.com/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach
 | www.festool.com/reach

14 General information

14.1 Licence information

Licence information on any open source licences used in the product can be found in the Festool App* at **Information > Power tool open source licenses**.

* Not available in all countries.

14.2 Information on data privacy

The power tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The data saved cannot be traced back directly to an individual.

Français

Sommaire

1 Symboles.....	16
2 Consignes de sécurité.....	16
3 Utilisation conforme.....	17
4 Caractéristiques techniques.....	17
5 Éléments de l'appareil.....	17
6 Batterie.....	17
7 Transport et stockage.....	17
8 Mise en service.....	17
9 Réglages.....	18
10 Utilisation de l'outil électroportatif.....	18
11 Entretien et maintenance.....	19
12 Accessoires.....	19
13 Environnement.....	19
14 Remarques générales.....	20

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection respiratoire.



Porter une protection auditive.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection pour procéder au changement d'outil.



Retirer la batterie.



Insérer la batterie.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the power tool. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
 1 Anglo Saxon Way
 Bury St Edmunds
 IP30 9XH
 Great Britain

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut

provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Respecter la notice d'utilisation du chargeur et de la batterie.

2.2 Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- **Si l'outil monté pourrait entrer en contact avec des conduites électriques invisibles, tenez l'outil électroportatif à l'aide des poignées isolées.** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- **Fixez et bloquez la pièce sur un support stable au moyen de serre-joints ou d'autres accessoires.** Si vous maintenez la pièce uniquement avec la main ou la bloquez uniquement contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut conduire à une perte de contrôle.

2.3 Autres consignes de sécurité

- **Attendez que l'outil électroportatif soit complètement immobilisé avant de le déposer.** L'outil monté peut s'accrocher et provoquer une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- Ne pas utiliser de lames de scie déformées, fendues ou présentant des taillants émoussés ou défectueux.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour repérer les câbles d'alimentation invisibles ou consultez l'entreprise locale de distribution d'électricité.** Le contact de l'outil monté avec un câble sous tension peut provoquer un feu ou une décharge électrique. Une conduite de gaz endommagée peut provoquer une explosion. Le perçage dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- **Veillez à ce que la poignée soit toujours sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. Ne sciez jamais de matériaux inconnus et veillez toujours à l'absence d'obstacles au niveau de la ligne de coupe au-dessus et au-dessous de la pièce.** Si la lame de scie rencontre un objet, elle peut provoquer un rebond de l'outil électroportatif.
- **Tenez vos mains à l'écart de la zone de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce.** Tout contact avec la lame de scie s'accompagne de risques de blessures.

- **Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre.** Les mélanges de matières sont particulièrement dangereux. La poussière des métaux légers peut brûler ou exploser.
- **Avertissement : rayonnement lumineux nocif. Ne regardez pas le faisceau lumineux. Ne dirigez pas le faisceau lumineux sur d'autres personnes ou des animaux.** Le rayonnement optique peut provoquer des lésions oculaires.
- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière.

2.4 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Incertitude	$K = 3 \text{ dB}$



ATTENTION

Les émissions sonores pendant l'utilisation de l'outil électroportatif peuvent entraîner des lésions auditives.

- Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude K déterminées conformément à EN 62841 :

Sciage de panneaux de particules	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Sciage de poutres en bois	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Incertitude	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibrations, bruit)

- sont fournies à des fins de comparaison avec d'autres appareils,
- permettent également une estimation provisoire des nuisances sonores et vibratoires lors de l'utilisation,
- sont représentatives des principales applications de l'outil électroportatif.



ATTENTION

Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluer les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Définissez des mesures de sécurité adaptées aux contraintes réelles.

3 Utilisation conforme

La scie-sabre sans fil utilisable d'une main est destinée au sciage de bois, de plastique, de métal et de matériaux de construction. Elle convient aux coupes rectilignes et incurvées. Un sectionnement à fleur est possible en ayant recours à des lames de scie bi-métal appropriées.

L'utilisation de l'outil électroportatif avec des matériaux contenant de l'amiante n'est pas autorisée.

- pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.

L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

4 Caractéristiques techniques

Scie sabre sans fil utilisable d'une main		ERSC 18
Tension du moteur		18 V ---
Nombre de courses		0–3000 courses/min
Longueur de course		25,4 mm
Épaisseur de matériau max.	Bois	210 mm
	Métal	20 mm
Profondeur de coupe max. dans des tuyaux		110 mm
Température ambiante – utilisation		–10 - 40 °C
Température ambiante – stockage		<50 °C
Poids sans batterie		1,9 kg

5 Éléments de l'appareil

- [1-1] Table de sciage
- [1-2] Porte-outil
- [1-3] Surface de préhension
- [1-4] Batterie
- [1-5] Touche d'extraction de la batterie
- [1-6] Crochet du boîtier
- [1-7] Bouton de sécurité anti-déclenchement
- [1-8] Gâchette d'accélération
- [1-9] Éclairage-LED
- [1-10] Adaptateur d'aspiration

Les accessoires illustrés ou décrits ne font pas tous partie des éléments livrés.

6 Batterie

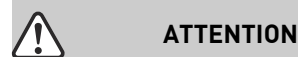
Vérifiez la propreté des éléments de connexion avant d'insérer la batterie. Des éléments de connexion sales entraînent un risque de mauvais contact et d'endommagement des contacts.

Un mauvais contact peut provoquer la surchauffe et l'endommagement de l'appareil.

- [2A] Enlever la batterie.
- [2B]  Insérer la batterie jusqu'à son enclenchement.

- ① Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

7 Transport et stockage



ATTENTION

Risque d'incendie par court-circuit

Risques de blessures

- Transport et stockage de l'outil électroportatif après avoir éjecté la lame de scie et retiré la batterie.
- Retirer la batterie [1-4] (voir chapitre 6).
- Retirer la lame de scie (voir chapitre 9.2).
- Transporter et stocker l'outil électroportatif dans le Systainer.

8 Mise en service

8.1 Mise en marche/à l'arrêt

ATTENTION ! Appuyer sur la gâchette d'accélération [1-8] seulement une fois l'outil électroportatif placé en position de travail.

- Désactiver le bouton de sécurité anti-déclenchement **[1-7]**.
- Appuyer sur la gâchette d'accélération = MARCHE
Relâcher la gâchette d'accélération = ARRÊT

 L'éclairage LED **[1-9]** est allumé pendant que la gâchette d'accélération est enfoncée.

 Le nombre de courses est modulable en continu selon la pression exercée sur la gâchette d'accélération.

9 Réglages

AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- Avant toute intervention sur l'outil électroportatif, activer le bouton de sécurité anti-déclenchement **[1-7]** et retirer la batterie.

9.1 Système électronique

Limiteur de charge

En cas de sollicitation exagérée de l'outil électroportatif, l'alimentation en courant est diminuée. Si le moteur est bloqué pour un certain temps, l'alimentation en courant est entièrement interrompue. Après la décharge ou la mise à l'arrêt, l'outil électroportatif est à nouveau opérationnel.

Fusible thermique

Pour éviter une surchauffe du moteur, la puissance absorbée est limitée si la température du moteur est trop élevée (par ex. si la pression pendant le fonctionnement est trop élevée). Si la température continue d'augmenter, l'outil électroportatif s'arrête complètement. La remise en marche n'est possible qu'après refroidissement du moteur.

9.2 Changement d'outil

ATTENTION

Risques de blessures dues à l'outil d'usinage chaud et tranchant.

- Ne montez pas d'outils d'usinage émoussés ou défectueux.
- Portez des gants de protection pour manipuler l'outil d'usinage.

Sélection de la lame de scie

Montez uniquement des lames de scie conçues pour le type d'utilisation prévu et le matériau concerné. La lame de scie ne doit pas être plus longue que nécessaire pour la coupe prévue.

Vous trouverez une liste des lames de scie recommandées dans votre catalogue Festool ou sur Internet, à l'adresse www.festool.fr | www.festool.com.

Éjection de la lame de scie **[3A]**

-  Déverrouiller le porte-outil **[3-2]**.
-  Éjection automatique de la lame de scie **[3-1]**.

☒ Le porte-outil reste déverrouillé.

 Si la lame de scie n'est pas éjectée, la sortir du porte-outil par l'avant.

Montage de la lame de scie **[3B]**

- Retirer tous les copeaux ou corps étrangers adhérant à la lame de scie **[3-1]** et au porte-outil **[3-2]**. Sinon, il n'est pas possible de serrer suffisamment la lame.

-  Monter la lame de scie.

☒ Le porte-outil se verrouille automatiquement.

ATTENTION ! Contrôler la bonne fixation de la lame de scie après chaque remplacement de cette dernière. Une lame de scie desserrée peut tomber et provoquer des blessures.

 En cas de mauvaise fermeture du mécanisme de verrouillage/déverrouillage automatique du porte-outil, nettoyer (voir chapitre **11**) puis fermer le porte-outil à la main, après montage de la lame de scie, en le tournant dans le sens horaire.

9.3 Aspiration

AVERTISSEMENT

Poussières dangereuses pour la santé Lésions des voies respiratoires

- Lors des opérations s'accompagnant d'un dégagement de poussières, assurer l'aspiration de ces dernières.
- Respecter les dispositions nationales.
- Porter une protection respiratoire adaptée !

Montage de l'adaptateur d'aspiration **[4]**

-  Mettre en place l'adaptateur d'aspiration **[4-1]** par l'avant sur la table de sciage **[4-2]**.
-  Pivoter l'adaptateur d'aspiration vers le haut, en direction de la table de sciage, jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Raccorder le tuyau d'aspiration.

9.4 Crochet du boîtier

Le boîtier de l'outil électroportatif est équipé d'un crochet **[1-6]** permettant d'accrocher ce dernier.

Tenir compte des possibilités d'accrochage **[6A][6B]**.

AVERTISSEMENT ! Risques de blessures. Une chute de l'outil électroportatif entraîne des risques de blessures pour vous et d'autres personnes. Après l'avoir accroché, vérifiez que l'outil électroportatif est bien fixé.

10 Utilisation de l'outil électroportatif

Avant de commencer

- Fixez toujours la pièce de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.
- **N'obtenez pas les ouïes de ventilation avec vos mains.** Sinon, l'outil électroportatif risque de surchauffer.
- **Veillez à ce que la table de sciage/l'adaptateur d'aspiration soit toujours complètement en contact avec la pièce durant le sciage.** La lame de scie peut s'accrocher et provoquer une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Après l'utilisation

- Attendre jusqu'à ce que la lame de scie s'immobilise complètement et refroidisse.
- Activer le bouton de sécurité anti-déclenchement **[1-7]** afin d'empêcher un démarrage accidentel.
- Nettoyer l'outil électroportatif (voir chapitre **11**) et le conserver dans le Systainer à un endroit sec.

10.1 Travail du métal

Pour des raisons de sécurité, respectez les consignes suivantes si vous souhaitez travailler un métal :

- Portez des lunettes de protection appropriées.
- Raccordez l'outil électroportatif à un aspirateur approprié en utilisant un tuyau d'aspiration antistatique.
- Utilisez une lame de scie adaptée au travail du métal.
- Lors du sciage de métal, utiliser du lubrifiant le long de la ligne de coupe. Ceci permet d'empêcher un échauffement excessif du matériau.

Après sciage de métal

- Enlever la batterie.
- Nettoyer à l'aspirateur l'intérieur de l'outil électroportatif par les fentes d'aération. Sinon, de la poussière conductrice peut se déposer à l'intérieur de l'outil électroportatif et risque de provoquer un court-circuit.

10.2 Travail du bois

- Mettre en place l'outil électroportatif en angle droit sur la pièce.
- Pénétrer dans le bois en exerçant une pression régulière sur l'outil électroportatif et en pressant la table de sciage contre la pièce.

10.3 Sectionnement à fleur

Grâce à l'élasticité des lames de scie bi-métal, il est par ex. possible de sectionner des tuyaux en affleurement avec leur paroi.

- Utiliser une lame de scie suffisamment longue et dépassant le diamètre du tuyau.
- Placer la lame de scie à fleur de paroi de manière que le point de pliure se trouve hors de la pièce à scier.

10.4 Coupes plongeantes [5]

L'outil électroportatif est conçu pour des coupes plongeantes dans des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre et matériaux similaires.

ATTENTION ! Ne pas effectuer de coupes plongeantes dans du métal.

Lors de la pénétration de la lame en coupe plongeante, prenez les mesures de sécurité nécessaires sur l'envers de la pièce.

ATTENTION ! Utiliser uniquement des lames de scie courtes (≤ 150 mm). Avec des lames de scie plus longues, il n'est pas possible de mettre en place correctement la table de sciage et l'outil électroportatif n'est pas suffisamment soutenu.

- Mettre en place le bord inférieur de la table de sciage/l'adaptateur d'aspiration de l'outil électroportatif sur la pièce de manière que la lame de scie **ne touche pas** la pièce.
- Mettre l'appareil en marche (voir chapitre 8.1).
- Presser fermement la table de sciage/l'adaptateur d'aspiration contre la pièce et pivoter l'outil électroportatif en avant. Plonger lentement la lame de scie dans la pièce.
- Lorsque la table de sciage/l'adaptateur d'aspiration repose complètement sur la pièce, continuer à scier le long de la ligne de coupe souhaitée.

10.5 Signaux d'avertissement sonores

Des signaux d'avertissement sonores retentissent aux états de fonctionnement suivants :

Signal sonore	Cause	Mesure à prendre
Un seul signal sonore. 	Batterie vide/incompatible.	Recharger/remplacer la batterie.
	Surcharge de l'outil électroportatif.	Réduire la charge de l'outil électroportatif.
	À l'actionnement de l'interrupteur marche/arrêt : Surchauffe de l'outil électroportatif.	Laisser l'outil électroportatif refroidir avant de le remettre en marche.
Signal sonore continu. 	Outil électroportatif défectueux.	Contactez le fabricant pour remédier au dysfonctionnement.

11 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, retirez toujours la batterie de l'outil électroportatif.
- Veillez à ce que toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du carter moteur soient uniquement effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services | www.festool.com/service

11.1 Respecter les consignes suivantes

- Pour assurer la circulation de l'air, veillez à ce que les orifices d'air de refroidissement dans le carter moteur soient toujours propres et dégagés.
- Veillez à ce que le porte-outil soit toujours propre et exempt de copeaux et de corps étrangers. Retirez la lame de scie de l'outil électroportatif (voir chapitre 9.2) et nettoyez le porte-outil (par ex. avec un pinceau ou à l'air comprimé).
Veillez à ce que le porte-outil reste en bon état en utilisant des lubrifiants adaptés (par ex. de l'huile pour outils).
- Veiller à ce que les contacts de branchement sur l'outil électroportatif et la batterie soient toujours propres.

12 Accessoires

Utilisez uniquement des outils d'usinage et accessoires d'origine Festool. L'utilisation d'outils d'usinage de moindre qualité et d'accessoires autres que ceux de Festool peut augmenter le risque de blessures et provoquer un balourd considérable, entraînant une dégradation de la qualité des résultats et une usure prématurée de l'outil électroportatif.

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festool.fr | www.festool.com.

13 Environnement



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères. Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Avant l'élimination, démonter de l'appareil électrique les piles usagées, batteries et lampes sans les détruire. Ne ramener les batteries usagées ou défectueuses qu'après les avoir déchargées et exclu tout risque de court-circuit (par ex. en isolant les pôles avec un ruban adhésif). Ceci permet de les recycler efficacement.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.fr/recycling | www.festool.com/recycling.

Informations relatives aux matières critiques :
www.festool.fr/reach | www.festool.com/reach



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

14 Remarques générales

14.1 Informations relatives aux licences

Vous trouverez les informations relatives aux éventuelles licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

14.2 Informations relatives à la protection des données

L'outil électroportatif contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de

fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'outil électroportatif. Toute utilisation des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

Español

Índice de contenidos

1	Símbolos.....	20
2	Indicaciones de seguridad.....	20
3	Uso previsto.....	21
4	Datos técnicos.....	21
5	Componentes de la herramienta.....	21
6	Batería.....	21
7	Transporte y almacenamiento.....	21
8	Puesta en servicio.....	21
9	Ajustes.....	21
10	Trabajo con la herramienta eléctrica.....	22
11	Mantenimiento y cuidado.....	23
12	Accesorios.....	23
13	Medio ambiente.....	23
14	Observaciones generales.....	23

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar gafas de protección.



Deben usarse guantes de protección al cambiar de herramienta.



Extraer la batería.



Insertar la batería.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

2.2 Indicaciones de seguridad para sierras alternantes y oscilantes

- **La herramienta eléctrica debe sujetarse por las superficies de agarre aisladas cuando se lleven a cabo trabajos en los que la herramienta de corte pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con una conducción de corriente puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Fijar y asegurar la pieza de trabajo a una base estable por medio de mordazas o un dispositivo similar.** Si se sostiene la pieza de trabajo únicamente con la mano o la apoya contra el cuerpo, aumentará su inestabilidad, así como el riesgo de perder el control sobre la pieza.

2.3 Otras indicaciones de seguridad

- **Espere hasta que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de dejarla.** La herramienta podría engancharse y quedar fuera de control.
- No utilice hojas de sierra deformadas o agrietadas ni hojas que presenten cuchillas defectuosas o sin filo.
- **Utilice aparatos de detección adecuados para encontrar tuberías de abastecimiento ocultas o consulte a la compañía local de abastecimiento de energía.** El contacto de la herramienta con cables eléctricos puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas, puede provocar una explosión. La penetración en una tubería de agua ocasiona daños materiales.
- **Mantener la superficie de agarre seca, limpia y libre de aceite y grasa. Nunca cortar en materiales desconocidos y mantener la línea de corte por encima y por debajo de la pieza de trabajo libre de obstáculos.** Si la hoja de sierra se topa con un objeto, la herramienta eléctrica podría rebotar.
- **Mantener las manos alejadas de la zona de serrado. No agarrar la pieza de trabajo por debajo.** En caso de contacto con la hoja de sierra, existe riesgo de lesiones.
- **Mantener limpia la zona de trabajo.** Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metal ligero puede arder o explotar.
- **Peligro de daños por radiación luminosa. No mire al haz de luz directamente. No dirija nunca el haz de luz hacia otras personas o hacia animales.** La radiación óptica puede provocar lesiones en los ojos.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.
- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo.

2.4 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 3 \text{ dB}$

ATENCIÓN

Las emisiones de ruido al trabajar con la herramienta eléctrica pueden causar lesiones auditivas.

- Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones en a_h (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 62841:

Aserrado de planchas de madera aglomerada	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Aserrado de vigas de madera	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Las emisiones especificadas (vibración, ruido)

- sirven para comparar máquinas,
- son adecuadas para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en funcionamiento
- y representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.

ATENCIÓN

Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

3 Uso previsto

La sierra de sable de una mano a batería es adecuada para serrar madera, plástico, metal y materiales de construcción. Es adecuada para realizar cortes rectos y curvos. Se pueden realizar cortes a ras si se utilizan hojas de sierra bimetalicas adecuadas.

La máquina NO debe emplearse para tratar materiales que contengan amianto.

- para utilizar con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.

El usuario responde de cualquier uso indebido.

4 Datos técnicos

Sierra de sable de una mano a batería		ERSC 18
Tensión del motor		18 V ---
Número de carreras		0–3000 rpm
Longitud de carrera		25,4 mm
Grosor de material máx.	Madera	210 mm
	Metal	20 mm
Profundidad de corte máx. en tubos		110 mm
Temperatura ambiente: uso		–10 – 40 °C
Temperatura ambiente: almacenamiento		<50 °C
Peso sin batería		1,9 kg

5 Componentes de la herramienta

[1-1]	Mesa de serrar
[1-2]	Alojamiento de herramienta
[1-3]	Superficie de agarre
[1-4]	Batería
[1-5]	Teclas para soltar la batería
[1-6]	Gancho de la carcasa
[1-7]	Bloqueo de conexión

[1-8]	Interruptor acelerador
[1-9]	Iluminación LED
[1-10]	Adaptador de aspiración

Los accesorios representados o descritos no forman parte íntegra de la dotación de suministro.

6 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

[2A] Extraiga la batería.

[2B]  Colocar la batería hasta que encaje.

- ① Consulte más información sobre la batería y el cargador en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

7 Transporte y almacenamiento

ATENCIÓN

Peligro de incendio por cortocircuito

Riesgo de lesiones

- La herramienta eléctrica se debe transportar y almacenar con la hoja de serrar extraída y la batería retirada.
- Retirar la batería [1-4] (véase el capítulo 6).
- Extraer la hoja de sierra (véase el capítulo 9.2).
- Transportar y almacenar la herramienta eléctrica en un Systainer.

8 Puesta en servicio

8.1 Encendido y apagado

¡ATENCIÓN! No pulsar el interruptor acelerador [1-8] hasta que la herramienta eléctrica se encuentre en la posición de trabajo.

- Desactivar el bloqueo de conexión [1-7].
- Pulsar el interruptor acelerador = ENCENDIDO
Soltar el interruptor acelerador = APAGADO

- ① La iluminación LED [1-9] se enciende cuando se pulsa el interruptor acelerador.

- ① El número de carreras puede controlarse de forma continua mediante la presión ejercida en el interruptor acelerador.

9 Ajustes

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo con la herramienta eléctrica, activar el bloqueo de conexión [1-7] y retirar la batería de la herramienta eléctrica.

9.1 Sistema electrónico

Protector contra sobrecarga

En caso de sobrecarga extrema de la herramienta eléctrica se reduce el suministro eléctrico. Si el motor se bloquea durante un tiempo, la alimentación de corriente se interrumpe por completo. Tras la descarga o la desconexión, la herramienta eléctrica vuelve a estar lista para su uso.

Protector contra sobretemperatura

Para evitar un sobrecalentamiento del motor, el consumo de potencia se limita cuando la temperatura del motor es demasiado alta (p. ej., cuando la presión es demasiado alta durante el trabajo). En caso de que la temperatura siga aumentando, la herramienta eléctrica se desconecta. Solo puede volverse a conectar una vez enfriado el motor.

9.2 Cambio de herramienta



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones por herramientas calientes y afiladas.

- No utilizar herramientas romas o defectuosas.
- Use guantes de protección al manejar la herramienta.

Selección de la hoja de sierra

Utilizar únicamente las hojas de sierra apropiadas para cada aplicación y material. La hoja de sierra no debería tener una longitud superior a la necesaria para el corte que se va a realizar.

En el catálogo Festool o en www.festool.es | www.festool.com se puede consultar un resumen de las hojas de sierra recomendadas en cada caso.

Expulsión de la hoja de sierra [3A]

- ① Retirar el alojamiento de herramienta [3-2].
- ② Extracción automática de la hoja de sierra [3-1].
- ☑ El alojamiento de herramienta sigue desbloqueado.

❗ Si la hoja de sierra no se expulsa, tirar de ella hacia delante para sacarla del alojamiento de herramienta.

Montaje de la hoja de sierra [3B]

- Retirar las virutas o suciedad adheridas a la hoja de sierra [3-1] y al alojamiento de herramienta [3-2]. De lo contrario, la cuchilla no se podrá apretar adecuadamente.
- ① Colocar la hoja de sierra.
- ☑ El alojamiento de herramienta se bloquea automáticamente.

¡**ATENCIÓN!** Tras cada cambio de la hoja de sierra, comprobar que quede bien sujeta. Si la hoja de sierra queda suelta, puede caerse y provocar lesiones.

❗ Si el mecanismo de enclavamiento/desenclavamiento automático del alojamiento de herramienta no se cierra correctamente, limpiar el alojamiento de herramienta (véase el capítulo 11) y, tras introducir la hoja de sierra, cerrarlo manualmente girándolo en el sentido horario.

9.3 Aspiración



ADVERTENCIA

Polvo perjudicial para la salud

Daños en las vías respiratorias

- Al realizar trabajos que generen polvo, utilizar un sistema de aspiración del polvo.
- Observar las disposiciones nacionales.
- Utilizar siempre una mascarilla de protección apropiada.

Montaje del adaptador de aspiración [4]

- ① Colocar el adaptador de aspiración [4-1], desde delante, en la mesa de serrar [4-2].
- ② Girar el adaptador de aspiración por arriba en dirección a la mesa de serrar hasta que el adaptador de aspiración quede encajado.
- Conectar el tubo flexible de aspiración.

9.4 Gancho de la carcasa

La carcasa de la herramienta eléctrica está equipada con un gancho [1-6] que sirve para colgarla.

Tener en cuenta las posibilidades de suspensión [6A][6B].

ADVERTENCIA Riesgo de lesiones. La caída de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones al usuario y otras personas. Después de colgarla, comprobar que la herramienta eléctrica quede bien fijada.

10 Trabajo con la herramienta eléctrica

Antes de comenzar

- Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.
- **No tapar con las manos las aberturas para el aire de refrigeración.** De lo contrario, la herramienta eléctrica podría sobrecalentarse.
- **Al serrar, procurar que la mesa de serrar o el adaptador de aspiración estén siempre completamente en contacto con la pieza de trabajo.** La hoja de sierra podría engancharse y la herramienta eléctrica quedaría fuera de control.

Al finalizar el trabajo

- Esperar hasta que la hoja de sierra se detenga y se enfríe.
- Activar el bloqueo de conexión [1-7] para evitar el encendido accidental de la herramienta.
- Limpiar la herramienta eléctrica (véase el capítulo 11) y guardarla en un Systainer en un lugar seco.

10.1 Tratamiento de metales

Al trabajar con metal deberá tener presente las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Lleve gafas de protección apropiadas.
- Conectar la herramienta eléctrica a un aspirador apropiado con tubo flexible de aspiración antiestático.
- Utilice una hoja de serrar adecuada para trabajar el metal.
- Al serrar metales, se debe utilizar lubricante a lo largo de la línea de corte. De este modo, se evita que el material se caliente demasiado.

Después de haber trabajado con metal

- Extraer la batería.
- Aspirar el interior de la herramienta eléctrica a través de las ranuras de ventilación. En caso contrario, se puede acumular polvo en el interior de la herramienta eléctrica que puede provocar un cortocircuito.

10.2 Trabajo de la madera

- Colocar la herramienta eléctrica en ángulo recto con respecto a la pieza de trabajo.
- Pasar la herramienta eléctrica por la madera con una presión uniforme, presionando la mesa de serrar contra la pieza de trabajo.

10.3 Cortes a ras de superficie

Debido a la elasticidad de las hojas de sierra bimetálicas, se pueden cortar tubos a ras de la pared, por poner un ejemplo.

- Utilizar una hoja de sierra lo suficientemente larga, cuyo diámetro supere al diámetro del tubo.
- Colocar la hoja de sierra a ras de la pared, de modo que el punto de flexión quede fuera de la pieza que se va a serrar.

10.4 Cortes de incisión [5]

La herramienta eléctrica está concebida para realizar cortes de incisión en materiales blandos, como madera, cartón yeso y similares.

¡**ATENCIÓN!** No realizar cortes de incisión en metal.

Al realizar incisiones, aplicar las medidas de seguridad correspondientes por el lado posterior de la pieza de trabajo.

¡ATENCIÓN! Utilizar únicamente hojas de sierra cortas (≤ 150 mm). Si se utilizan hojas de sierra largas, la mesa de serrar no se posicionará bien y la herramienta eléctrica no tendrá la sujeción necesaria.

- Colocar la herramienta eléctrica en la pieza de trabajo con el borde inferior de la mesa de serrar/adaptador de aspiración, de modo que la hoja de sierra **no** toque la pieza de trabajo.
- Encender (véase el capítulo 8.1).
- Presionar firmemente la mesa de serrar/adaptador de aspiración contra la pieza de trabajo e inclinar la herramienta eléctrica hacia delante. Introducir lentamente la hoja de sierra en la pieza de trabajo.
- Cuando la mesa de serrar/adaptador de aspiración se apoye completamente en la pieza de trabajo, continuar serrando a lo largo de la línea de corte deseada.

10.5 Señales acústicas de advertencia

En los siguientes estados de funcionamiento se emiten señales acústicas de advertencia:

Señal sonora	Motivo	Medida
Emite un pitido. 	La batería está vacía/es incompatible.	Cargar/cambiar la batería.
	La herramienta eléctrica está sobrecargada.	Cargar menos la herramienta eléctrica.
	Al accionar el interruptor de conexión/desconexión: La herramienta eléctrica está sobrecalentada.	Poner en funcionamiento la herramienta eléctrica una vez que se haya enfriado.
Emite un pitido continuo. 	La herramienta eléctrica está defectuosa.	Para la resolución de averías, ponerse en contacto con el fabricante.

11 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y electrocución

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento, retire siempre la batería de la herramienta eléctrica.
- Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor exclusivamente a un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio | www.festool.com/service

11.1 Tener en cuenta las siguientes advertencias

- A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.
- Mantener siempre el alojamiento de herramienta limpio y libre de virutas y cuerpos extraños. Extraer la hoja de

sierra de la herramienta eléctrica (véase el capítulo 9.2) y limpiar el alojamiento de herramienta (p. ej., con un pincel o con aire comprimido).

Mantener la herramienta en perfecto estado de funcionamiento utilizando un lubricante apropiado (p. ej., aceite para herramientas).

- Mantener siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica y la batería.

12 Accesorios

Utilice exclusivamente herramientas y accesorios originales de Festool.

El uso de herramientas de poca calidad y de accesorios de otros fabricantes puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones y causar desequilibrios considerables que reducen la calidad de los resultados del trabajo y aumentan el desgaste de la herramienta eléctrica.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festool.es | www.festool.com.

13 Medio ambiente



No deseche los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes. Antes de la eliminación de residuos de pilas, baterías y lámparas gastadas, es necesario separarlos del aparato eléctrico sin destruirlos. Las baterías y acumuladores usados o defectuosos solo deben devolverse descargados y protegidos contra cortocircuitos (por ejemplo, aislando los polos con cinta adhesiva). Esto permite reciclarlos de forma eficaz.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling | www.festool.com/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach | www.festool.com/reach

14 Observaciones generales

14.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

* No disponible para todos los países.

14.2 Información relativa a la protección de datos

La herramienta eléctrica contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con dispositivos especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta eléctrica. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

3	Употреба по предназначение.....	25
4	Технически данни.....	25
5	Елементи на уреда.....	25
6	Акумулаторна батерия.....	25
7	Транспорт и съхранение.....	25
8	Пускане в действие.....	25
9	Настройки.....	25
10	Работа с електрическата машина.....	26
11	Техническо обслужване и поддържане.....	27
12	Принадлежности.....	27
13	Околна среда.....	27
14	Общи указания.....	27

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете дихателна защита.



Носете защитни слушалки.



Носете защитни очила.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Изваждане на батерията.



Поставете акумулаторна батерия.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Указания за безопасност за рязане напред и назад

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

2.3 Допълнителни указания за безопасност

- **Изчакайте, докато електрическият инструмент спре, преди да я оставите.** Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- Не използвайте деформирани или напукани ножове, а също така и такива с затъпени или дефектни режещи ръбове.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на работния инструмент с електрически проводник под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.
- **Поддържайте ръкохватката суха, чиста и без масло и мазнина по нея. Никога не режете в непознати материали и поддържайте линията на срез над и под обработваемия детайл свободна от пречки.** Ако режещият нож попадне върху предмет, електрическата машина може да се върне назад.
- **Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане. Не поставяйте ръце под обработваемия детайл.** При контакт с режещия нож има опасност от нараняване.
- **Дръжте работното си място чисто.** Смесите от материали са особено опасни. Лекият метален прах може да се възпламени или да експлодира.
- **Предупреждение за вредно светлоизлъчване. Не гледайте към светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да увреди очите.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Носете подходящо лично предпазно оборудване:** Защита за слуха, защитни очила, противопрахова маска при работи, при които се образува прах.

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

► Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Рязане на ПДЧ	$a_{h,B} 4,5 \text{ м/с}^2$
Рязане на дървени греди	$a_{h,WB} 5 \text{ м/с}^2$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,

- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на машината и от вида на обработвания детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- Определете подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителния товар.

3 Употреба по предназначение

Акумулаторният сабилен трион за работа с една ръка е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали. Той е подходящ за прави и извити срезове. При използване на съответните подходящи биметални режещи ножове е възможно срязване до нивото на повърхността.

Материали съдържащи азбест не трябва да бъдат обработвани.

- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия ВР с еднакъв клас напрежение.

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

4 Технически данни

Акумулаторен сабилен трион за работа с една ръка		ERSC 18
Напрежение на двигателя		18 В
Брой ходове		0 – 3000 об/мин
Дължина на хода		25,4 мм
Макс. дебелина на материала	Дърво	210 мм
	Метал	20 мм
Макс. дълбочина на рязане в тръби		110 мм
Околна температура – употреба		-10 – 40 °C
Околна температура – съхранение		< 50 °C
Тегло без акумулаторна батерия		1,9 кг

5 Елементи на уреда

- [1-1] Маса за рязане
- [1-2] Приставка за инструмент
- [1-3] Повърхност за хващане
- [1-4] Акумулаторна батерия
- [1-5] Бутони за освобождаване на акумулаторната батерия
- [1-6] Кука на корпуса
- [1-7] Блокировка на включването
- [1-8] Превключвател за подаване на газ
- [1-9] LED осветление
- [1-10] Адаптер за прахосмукачка

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2A] Извадете акумулаторната батерия.
- [2B] Поставете акумулаторната батерия до щракване.

- ① Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7 Транспорт и съхранение



ВНИМАНИЕ

Опасност от пожар при късо съединение

Опасност от нараняване

- Транспортиране и съхранение на електрическата машина с изкаран режещ нож и разкачена от акумулаторната батерия.
- Отстранете акумулаторната батерия [1-4] (вж. глава 6).
- Отстранете режещия нож (вж. глава 9.2).
- Транспортирайте и съхранявайте електрическата машина в системен куфар Systainer.

8 Пускане в действие

8.1 Вкл./изкл.

Внимание! Натиснете превключвателя за подаване на газ [1-8] едва когато електрическата машина е поставена в работна позиция.

- Деактивирайте блокажа на включването [1-7].
- Натиснете превключвателя за подаване на газ = ВКЛ
- Отпуснете превключвателя за подаване на газ = ИЗКЛ

- ① LED осветлението [1-9] свети при натиснат превключвател за подаване на газ.

- ① Според натискането на превключвателя за подаване на газ броят ходове може да се управлява безстепенно.

9 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина активирайте блокировката на включването [1-7] и сваляйте акумулаторната батерия от машината.

9.1 Електроника

Защита от претоварване

При прекомерно претоварване на електрическата машина се намалява подаването на ток. Ако моторът блокира за известно време, подаването на ток се прекъсва напълно. След освобождаване, респ. изключване електрическата машина е отново готова за работа.

Температурен предпазител

За предотвратяване на прегряване на мотора при твърде висока температура на мотора се ограничава консумираната мощност (напр. при твърде високо налягане по време на работа). Ако температурата продължи да се покачва, инструментът се изключва. Едва след охлаждането на мотора е възможно повторно включване.

9.2 Смяна на свредло



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- Не използвайте затъпени или дефектни работни приставки.
- Носете защитни ръкавици при боравене с работната приставка.

Избор на режещ нож

Използвайте само режещи ножове, които са подходящи за съответното приложение и за съответния материал. Режещият нож не трябва да е по-дълъг от нужното за предвидения срез.

Преглед на препоръчаните режещи ножове ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес www.festool.bg.

Изхвърляне на режещия нож [3A]

- ❶ Отключване на приставката за инструмент [3-2].
- ❷ Автоматично изхвърляне на режещия нож [3-1].
- ☑ Приставката за инструмент остава отключена.

❗ Ако режещият нож не се изхвърли, изтеглете го напред от приставката за инструмент.

Поставяне на режещия нож [3B]

- Отстранете всички полепнали върху режещия нож [3-1] и върху приставката за инструмент [3-2] стружки или чужди тела. В противен случай острието не може да се затегне добре.
- ❶ Поставете режещия нож.
- ☑ Приставката за инструмент се фиксира автоматично.

Внимание! След всяка смяна на режещия нож проверявайте стабилното му положение. Хлабавият режещ нож може да падне и да причини наранявания.

❗ Ако автоматичното заключване/отключване на приставката за инструмент не се затвори правилно, почистете приставката за инструмент (вж. глава 11) и след поставяне на режещия нож я затворете ръчно чрез завъртане по посока на часовника.

9.3 Прахоизсмукване**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасни за здравето прахове****Нараняване на дихателните пътища**

- При генериращи прах дейности използвайте прахоизсмукване.
- Спазвайте националните разпоредби.
- Носете подходяща дихателна защита!

Монтиране на адаптер за прахосмукачка [4]

- ❶ Поставете адаптера за прахосмукачка [4-1] отпред върху масата за рязане [4-2].
- ❷ Завъртете адаптера за прахосмукачка нагоре по посока на масата за рязане, докато адаптерът се фиксира.
- Закачете засмукващия маркуч.

9.4 Кука на корпуса

Корпусът на електрическата машина е оборудван с кука на корпуса [1-6], който служи за закачане на електрическата машина.

Обърнете внимание на възможностите за закачане [6A] [6B].

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Падащата електрическа машина може да доведе до наранявания за Вас и другите. След окачването се уверете в надеждното окачване на електрическата машина.

10 Работа с електрическата машина**Преди началото**

- Закрепвайте обработваемия детайл винаги така, че при обработка да не може да се движи.

- **Не покривайте с ръце отворите за охлаждане.** В противен случай съществува опасност електрическата машина да прегрее.
- **Внимавайте масата за рязане/адаптерът за прахосмукачка при рязане да е винаги плътно легнала върху обработваемия детайл.** Режещият нож може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.

След работата

- Изчакайте спиране и охлаждане на режещия нож.
- Активирайте блокировката на включването [1-7], за да предотвратите неволно пускане.
- Почистете електрическата машина (вж. глава 11) и я съхранявайте в системния куфар Systainer на сухо място.

10.1 Обработка на метал

При обработката на метал от съображения за безопасност трябва да се спазват следните правила:

- Носете подходящи защитни очила.
- Електрическият инструмент да се присъедини към подходящ аспирационен уред с антистатичен смукателен маркуч.
- Използвайте режещ нож, който е подходящ за обработка на метал.
- При рязане на метал използвайте смазка по дължината на среза. Така се предотвратява твърде силно нагряване на материала.

След обработка на метал

- Извадете акумулаторната батерия.
- Почистете вътрешността на електрическия инструмент с прахосмукачка през вентилационните отвори. В противен случай вътре в електрическия инструмент може да се натрупа проводим прах, което може да причини късо съединение.

10.2 Дървообработка

- Поставяйте електрическата машина под прав ъгъл върху обработваемия детайл.
- Прекарвайте електрическата машина с равномерно притискане през дървото, при това притискайте масата за рязане към обработваемия детайл.

10.3 Срязване до нивото на повърхността

Поради еластичността на биметалните режещи ножове е възможно напр. отрязване на тръби плътно до стената.

- Използвайте достатъчно дълъг режещ нож, който превишава диаметъра на тръбата.
- Поставете режещия нож плътно до стената така, че мястото на пречупване да е извън отрязвания детайл.

10.4 Потъващи срезове [5]

Електрическата машина е подходяща за потъващи срезове в меки материали като дърво, гипсокартон и подобни.

Внимание! Не извършвайте потъващи срезове в метал.

При потъване използвайте съответните предпазни мерки от задната страна на обработваемия детайл.

Внимание! Използвайте само къси режещи ножове

(≤ 150 мм). С по-дългите режещи ножове масата за рязане не може да се постави и електрическата машина няма нужното задържане.

- Поставете електрическата машина върху обработваемия детайл с долния ръб на масата за рязане/адаптера за прахосмукачка така, че режещият нож да **не** докосва обработваемия детайл.
- Включване (вж. глава 8.1).
- Здраво притиснете масата за рязане/адаптера за прахосмукачка към обработваемия детайл и завъртете електрическата машина напред. Бавно оставете режещият нож да потъне в обработваемия детайл.

- Когато масата за рязане/адаптерът за прахосмукачка е легнала напълно върху обработваемия детайл, продължете да режете по дължината на желаната линия на среза.

10.5 Акустични предупредителни сигнали

При следните работни състояния прозвучават акустични предупредителни сигнали:

Сигнален тон	Причина	Мярка
Издава еднократен звук. 	Акумulatorната батерия е изтощена/несъвместима.	Заредете/сменете акумulatorната батерия.
	Електрическият инструмент е претоварен.	Натоварвайте по-малко електрическият инструмент.
	При активиране на бутона за включване и изключване: Електрическият инструмент е прегрял.	Пуснете електрическият инструмент отново след охлаждане.
Издава постоянен звук. 	Електрическият инструмент е дефектен.	За отстраняване на грешката се свържете с производителя.

11 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумulatorната батерия от електрическият инструмент.
- Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

11.1 Спазвайте следните указания

- За осигуряване на циркулацията на въздуха винаги поддържайте отворите за въздух за охлаждане в корпуса на двигателя свободни и чисти.
- Винаги поддържайте приставката за инструмент чиста и без стружки и чисти тела. Извадете режещия нож от електрическата машина (вж. глава 9.2) и почистете приставката за инструмент (напр. с четка или сгъстен въздух).
Поддържайте приставката за инструмент чрез използване на подходящи смазочни средства (напр. масло за инструменти) функционална.
- Поддържайте винаги чисти контактните места на електрическата машина и акумulatorната батерия.

Cesky

Obsah

1	Symboly.....	28
2	Bezpečnostní pokyny.....	28
3	Použití v souladu s určením.....	28
4	Technické údaje.....	28
5	Prvky zařízení.....	29
6	Akumulátor.....	29
7	Přeprava a skladování.....	29

12 Принадлежности

Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool.

При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните резултати и да повиши износването на електроинструмента.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

13 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Предавайте използваните или дефектни акумulatorни батерии или пакети акумulatorни батерии само в разредено състояние и осигурени срещу късо съединение (напр. чрез изолиране на полюсите със самозалепваща лента). Това позволява тяхното ефективно рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

14 Общи указания

14.1 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини**.

* Не е налично за всяка страна.

14.2 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическият инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

8	Uvedení do provozu.....	29
9	Nastavení.....	29
10	Práce s elektrickým nářadím.....	30
11	Údržba a ošetřování.....	30
12	Příslušenství.....	30
13	Životní prostředí.....	31
14	Všeobecné pokyny.....	31

1 Symboly

Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Používejte respirátor.



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné brýle.



Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.



Vyjměte akumulátor.



Nasazení akumulátoru.

2 Bezpečnostní pokyny**2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro pohyb při řezání sem a tam

- **Když provádíte práce, při nichž může nástroj narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontaktem s vedením pod napětím se mohou pod napětí dostat i kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svěrek nebo jiným způsobem ke stabilnímu podkladu.** Když budete obrobek držet pouze rukou nebo proti tělu, bude nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

2.3 Další bezpečnostní pokyny

- **Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nástroj se může zaháknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- Deformované nebo naprasklé pilové plátky a pilové plátky s tupým nebo poškozeným ostřím se nesmějí používat.
- **Používejte vhodné detekční přístroje k vyhledání skrytých napájecích vedení nebo k práci přivzete zástupce místní rozvodné společnosti.** Kontakt nástroje s vedením, které vede elektrické napětí, může vést k vzniku požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Narušení vodovodní trubky způsobí věcné škody.
- **Rukojeť udržujte suchou, čistou a beze stop oleje a tuku. Nikdy neřezejte do neznámých materiálů a zajistěte, aby v linii řezu nad obrobkem a pod ním nebyly žádné překážky.** Když pilový list narazí na nějaký předmět, může dojít ke zpětnému rázu elektrického nářadí.

- **Nedávejte ruce do oblasti řezání. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem hrozí nebezpečí poranění.
- **Zajistěte, aby bylo pracoviště čisté.** Směsi materiálů jsou obzvláště nebezpečné. Prach z lehkých kovů se může vznítit nebo vybuchnout.
- **Varování před škodlivým světelným zářením. Nedívejte se do světelného paprsku. Nemířte světelný paprsek na jiné osoby nebo zvířata.** Optické záření může poškodit zrak.
- **Pro napájení akumulátorového elektrického nářadí používejte pouze určené akumulátory, a nikoli síťové adaptéry. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo těžkému poranění.
- **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor.

2.4 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 3 \text{ dB}$

**UPOZORNĚNÍ**

Hluk vznikající při práci s elektrickým nářadím může poškodit sluch.

- Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací a_h (součet vektorů ve třech směrech) a nejistota K zjištěné podle EN 62841:

Řezání dřevotřískových desek	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Řezání dřevěných trámů	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Nejistota	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené emitované hodnoty (vibrace, hluchost)

- slouží k porovnání nářadí,
- jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí,
- vztahují se k hlavním druhům použití elektrického nářadí.

**UPOZORNĚNÍ**

Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posuďte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

3 Použití v souladu s určením

Akumulátorová jednoruční pila ocaska je určená pro řezání dřeva, plastu, kovu a stavebních materiálů. Je vhodná pro přímé a křivkové řezy. Při použití odpovídajících vhodných bimetalových pilových listů jsou možné zarovnávací řezy.

Řezání jakýchkoli předmětů obsahujících azbest je zakázáno.

- pro použití s akumulátory Festool konstrukční řady BP stejné napěťové třídy.

Při použití v rozporu s určeným účelem nese odpovědnost uživatel.

4 Technické údaje

Akumulátorová jednoruční pila ocaska	ERSC 18
Napětí motoru	18 V ---
Počet zdvihů	0–3 000 min ⁻¹

Akumulátorová jednoruční pila ocaska		ERSC 18
Délka zdvihu		25,4 mm
Max. tloušťka materiálu	Dřevo	210 mm
	Kov	20 mm
Max. hloubka řezu v trubkách		110 mm
Teplota prostředí – použití		-10 - 40 °C
Teplota prostředí – skladování		<50 °C
Hmotnost bez akumulátoru		1,9 kg

5 Prvky zařízení

- [1-1]** Stůl pily
- [1-2]** Upínání nástroje
- [1-3]** Plocha pro uchopení
- [1-4]** Akumulátor
- [1-5]** Tlačítka pro uvolnění akumulátoru
- [1-6]** Zavěšovací hák
- [1-7]** Blokování zapnutí
- [1-8]** Spínač pro přidávání rychlosti
- [1-9]** LED osvětlení
- [1-10]** Nástavec odsávání

Zobrazené nebo popsané příslušenství zčásti není součástí dodávky.

6 Akumulátor

Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je rozhraní akumulátoru čisté. Znečištěné rozhraní akumulátoru může zabránit správnému kontaktu a způsobit poškození kontaktů.

Nesprávný kontakt může způsobit přehřátí a poškození náradí.

- [2A]** Vyjměte akumulátor.
- [2B]**  Nasaďte akumulátor tak, aby zaskočil.

-  Další informace k nabíječce a akumulátoru najdete v návodech k obsluze nabíječky a akumulátoru.

7 Přeprava a skladování

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí požáru při zkratu

Nebezpečí poranění

- Přeprava a skladování elektrického náradí s vysunutým pilovým plátkem a vyjmutým akumulátorem.
- Vyjměte akumulátor **[1-4]** (viz kapitolu **6**).
- Vyjměte pilový list (viz kapitolu **9.2**).
- Elektrické náradí přepravujte a skladujte v Systaineru.

8 Uvedení do provozu

8.1 Zapnutí/vypnutí

POZOR! Spínač pro přidávání rychlosti **[1-8]** stiskněte teprve po umístění elektrického náradí do pracovní polohy.

- Deaktivujte blokování proti zapnutí **[1-7]**.
- Stisknutí spínače pro přidávání rychlosti = zapnutí
- Uvolnění spínače pro přidávání rychlosti = vypnutí
-  LED osvětlení **[1-9]** svítí při stisknutí spínače pro přidávání rychlosti.
-  Tlakem na spínač pro přidávání rychlosti lze plynule regulovat počet zdvihů.

9 Nastavení

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Před prací na elektrickém náradí aktivujte blokování proti zapnutí **[1-7]** a vyjměte z něj akumulátor.

9.1 Elektronika

Ochrana proti přetížení

Při extrémním přetížení elektrického náradí se omezí přívod proudu. Je-li motor na nějakou dobu zablokovaný, přívod proudu se zcela přeruší. Po přerušení zatížení, resp. vypnutí je náradí opět připravené k provozu.

Tepelná pojistka

Aby nedocházelo k přehřátí motoru, je při příliš vysoké teplotě motoru omezen příkon (např. při příliš velké tlaku během práce). Pokud teplota nadále stoupá, elektrické náradí se vypne. Znovu ho lze zapnout až po vychladnutí motoru.

9.2 Výměna nástroje

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění o horký a ostrý nástroj.

- Nepoužívejte tupé a vadné nástroje.
- Při manipulaci s nástrojem noste ochranné rukavice.

Volba pilového listu

Používejte pouze pilové listy, které jsou vhodné pro příslušné použití a příslušný materiál. Pilový list by neměl být delší, než je nutné pro plánovaný řez.

Přehled doporučených pilových listů najdete v katalogu Festool nebo na internetu na www.festool.cz.

Vyjmutí pilového listu **[3A]**

-  Odjistěte upínání nástroje **[3-2]**.
-  Automatické vysunutí pilového listu **[3-1]**.
- ☒ Upínání nástroje zůstane odjištěné.

-  Pokud pilový list nevyskočí, vytáhněte ho dopředu z upínání nástroje.

Nasazení pilového listu **[3B]**

- Odstraňte všechny třísky nebo cizí tělesa ulpívající na pilovém listu **[3-1]** a na upínání nástroje **[3-2]**. V opačném případě nelze čepel dostatečně utáhnout.
-  Nasaďte pilový list.
- ☒ Upínání nástroje se zajistí automaticky.

POZOR! Po každé výměně pilového listu zkontrolujte, zda je pilový list bezpečně upevněný. Volný pilový list může vypadnout a způsobit poranění.

-  Pokud automatické zajištění/odjištění upínání nástroje správně nezavírá, vyčistěte upínání nástroje (viz kapitolu **11**) a zavřete ho po nasazení pilového listu ručně otočením proti směru hodinových ručiček manuálně.

9.3 Odsávání

VAROVÁNÍ

Zdraví škodlivý prach

Poškození dýchacích cest

- Při prашné práci používejte odsávání prachu.
- Dodržujte národní předpisy.
- Používejte vhodný respirátor!

Montáž nástavce odsávání [4]

- **1** Nástavec odsávání [4-1] nasadte zepředu na stůl pily [4-2].
- **2** Nástavec odsávání otočte nahoru směrem ke stolu pily tak, aby nástavec zaskočil.
- Připojte sací hadici.

9.4 Zavěšovací hák

Na krytu elektrického nářadí se nachází zavěšovací hák [1-6], který slouží pro zavěšení elektrického nářadí.

Dbejte na správné možnosti zavěšení [6A][6B].

VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění. Padající elektrické nářadí může poranit vás a ostatní. Po zavěšení zkontrolujte, zda je elektrické nářadí bezpečně upevněné.

10 Práce s elektrickým nářadím

Před zahájením práce

- Obrobek upevněte vždy tak, aby se při práci nemohl pohybovat.
- **Nezakrývejte rukama chladicí otvory.** Jinak hrozí nebezpečí přehřátí elektrického nářadí.
- **Dbejte na to, aby stůl pily / nástavec odsávání při řezání vždy zcela dosedl na obrobek.** Pilový list se může zaháknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Po práci

- Počkejte, dokud se pilový list nezastaví a nevychladne.
- Aktivujte blokování proti zapnutí [1-7], abyste zabránili neúmyslnému spuštění.
- Elektrické nářadí vyčistěte (viz kapitolu 11) a uložte v Systaineru na suchém místě.

10.1 Řezání kovu

Při řezání kovu je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat následující opatření:

- Noste vhodné ochranné brýle.
- K elektrickému nářadí připojte vhodný vysavač s antistatickou sací hadicí.
- Používejte pilový plátek, který je vhodný pro řezání kovu.
- Při řezání kovu používejte podél linie řezu mazivo. Zabráníte tak příliš silnému zahřívání materiálu.

Po řezání kovu

- Vyjměte akumulátor.
- Větracími otvory vysajte vnitřní prostor elektrického nářadí. Jinak se může uvnitř elektrického nářadí usadit vlivy prach, což může způsobit zkrat.

10.2 Řezání dřeva

- Nasadte elektrické nářadí kolmo na obrobek.
- Elektrické nářadí vedte se stejným tlakem dřevem, přitom tlačte stůl pily proti obrobku.

10.3 Zarovnávací řezy

Díky pružnosti bimetalových pilových listů lze např. odřezávat trubky tak, aby byly zarovnané se stěnou.

- Používejte dostatečně dlouhý pilový list, který přesahuje průměr trubky.
- Pilový list přiložte ke stěně tak, aby místo zalomení bylo mimo řezaný obrobek.

10.4 Ponorné řezy [5]

Elektrické nářadí je vhodné pro ponorné řezy do měkkých materiálů, jako dřeva, sádkokartonu apod.

POZOR! Neprovádějte ponorné řezy do kovu.

Při zanoření proveďte odpovídající bezpečnostní opatření na zadní straně obrobku.

POZOR! Používejte pouze krátké pilové listy (≤ 150 mm).

S delšími pilovými listy nelze nasadit stůl pily a elektrické nářadí nemá potřebnou stabilitu.

- Elektrické nářadí nasadte na obrobek spodní hranou stolu pily / nástavce odsávání tak, aby se pilový list **nedotýkal** obrobku.
- Zapněte (viz kapitolu 8.1).
- Stůl pily / nástavec odsávání pevně přitlačte k obrobku a elektrické nářadí natočte dopředu. Pilový list pomalu zanořte do obrobku.
- Když stůl pily / nástavec odsávání úplně dosedne na obrobek, řezejte dál podél požadované linie řezu.

10.5 Akustické výstražné signály

Při následujících provozních stavech zazní výstražné akustické signály:

Akustický signál	Příčina	Opatření
Jednou pípne. 	Akumulátor je vybitý / není kompatibilní. Elektrické nářadí je přetížené.	Nabijte/vyměňte akumulátor. Snižte zatížení elektrického nářadí.
	Při stisknutí vypínače: Elektrické nářadí je přehřáté.	Po vychladnutí uveďte elektrické nářadí opět do provozu.
Nepřetržitě pípá. 	Elektrické nářadí je vadné.	Pro odstranění poruchy kontaktujte výrobce.

11 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před prováděním údržby a ošetřování vždy vyjměte z elektrického nářadí akumulátor.
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, nechte provádět pouze v autorizovaném servisu.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

11.1 Dodržujte následující pokyny

- Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu motoru vždy volné a čisté.
- Upínání nástroje udržujte stále čisté, bez třísek a cizích těles. Vyjměte pilový list z elektrického nářadí (viz kapitolu 9.2) a vyčistěte upínání nástroje (např. štětcem nebo stlačeným vzduchem). Používejte vhodné mazivo (např. olej na nářadí), aby upínání nástroje zůstalo funkční.
- Připojovací kontakty elektrického nářadí a akumulátorů udržujte stále čisté.

12 Příslušenství

Používejte pouze originální nástroje a originální příslušenství Festool. Používáním méně kvalitních nástrojů a příslušenství od jiných výrobců se může zvýšit nebezpečí poranění a dojít k výraznému nevyvážení, na základě kterého se zhorší kvalita pracovních výsledků a zvýší opotřebení elektrického nářadí.

Objednací čísla příslušenství a nářadí najdete na www.festool.cz.

13 Životní prostředí



Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Před likvidací odstraňte bez poškození z elektrického zařízení staré baterie, akumulátory a žárovky. Opatřené nebo vadné staré baterie a akumulátory odevzdávejte pouze vybité a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů lepicí páskou). Lze je tak efektivně recyklovat.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

Dansk

Indholdsfortegnelse

1	Symboler.....	31
2	Sikkerhedsanvisninger.....	31
3	Bestemmelsesmæssig brug.....	32
4	Tekniske data.....	32
5	Maskinelementer.....	32
6	Batteri.....	32
7	Transport og opbevaring.....	32
8	Ibrugtagning.....	32
9	Indstillinger.....	32
10	Arbejde med el-værktøjet.....	33
11	Vedligeholdelse og pleje.....	34
12	Tilbehør.....	34
13	Miljø.....	34
14	Generelle henvisninger.....	34

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug åndedrætsværn.



Brug høreværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug beskyttelseshandsker ved skift af værktøj.



Tag batteriet af.



Sæt batteriet i.

14 Všeobecné pokyny

14.1 Informace o licencích

Informace o open source licencích příp. používaných ve výrobku najdete v aplikaci Festool* pod **Informace > Licence open source pro nářadí**.

* Není k dispozici ve všech zemích.

14.2 Informace k ochraně údajů

Elektrické nářadí obsahuje čip pro automatické uložení údajů o nářadí a provozních údajů. Z uložených údajů nelze vyvozovat žádnou přímou souvislost s určitými osobami.

Údaje lze bezkontaktně načíst pomocí speciálních zařízení a společnost Festool je používá výhradně pro diagnostiku závad, provádění oprav a vyřizování záruky a dále pro zlepšování kvality, resp. další vývoj elektrického nářadí. Tyto údaje nejsou – bez výslovného souhlasu zákazníka – využívány nad tento rámec.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledninger ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Læs brugsanvisningen til batteriladeren og batteriet.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for save med frem- og tilbagegående klinge

- **Hold el-værktøjet i de isolerede grebsflader under udførelse af arbejde, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** Berøring af spændingsførende ledninger kan også sætte metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Fastgør arbejdsområdet til et stabilt underlag ved hjælp af tvinger eller andet.** Hvis man bare holder arbejdsområdet med hånden eller ind imod kroppen, er det ustabil, hvilket kan medføre, at man mister kontrollen over maskinen.

2.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Vent med at lægge el-værktøjet til side, til det er standset.** Værktøjet kan sætte sig fast, og man kan miste kontrollen over el-værktøjet.
- Deformede eller revnede savklinger eller savklinger med sløvt eller defekt skær må ikke anvendes.
- **Anvend egnede detektorer for at identificere skjulte forsyningsledninger, eller spørg det lokale forsyningselskab.** Hvis indsatsværktøjet får kontakt med en spændingsførende ledning, kan det medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre en eksplosion. Gennemtrængning af et vandrør medfører materielle skader.
- **Hold grebet tørt, rent og fri for olie og fedt. Skær aldrig i ukendte materialer, og hold skærelinjen over og under emnet fri for forhindringer.** Hvis savklingen rammer en genstand, kan el-værktøjet slå tilbage.
- **Hold hænderne væk fra saveområdet. Hold ikke hænderne under emnet.** Ved kontakt med savklingen er der risiko for personskader.
- **Hold din arbejdsplads ren.** Materialeblandinger er særligt farlige. Letmetallstøv kan brænde eller eksplodere.
- **Advarsel om skadelig lysstråling. Se ikke direkte ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod andre personer eller dyr.** Den optiske stråling kan beskadige øjnene.
- **Akku el-værktøjet må kun benyttes med de passende batterier og ikke med en strømforsyning. Brug ikke**

batteriladere fra andre leverandører til at oplade batterierne. Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.

- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske ved støvende arbejde.

2.4 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 3 \text{ dB}$



FORSIGTIG

Støjemissioner ved arbejde med el-værktøjet kan medføre høreskader.

- Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

Savning i spånplader	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Savning i træbjælker	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj)

- bruges til sammenligning af maskiner,
- men kan også bruges til en foreløbig bedømmelse af vibrations- og støjbelastningen ved brug
- og repræsenterer de vigtigste anvendelsesformål for el-værktøjet.



FORSIGTIG

Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Akku enhånds-bajonetsaven er beregnet til savning af træ, kunststof, metal og byggematerialer. Den er egnet til lige og kurvede snit. Ved brug af bimetal-savklinger, der er egnede til formålet, er det muligt at skære flugtende.

Der må ikke bearbejdes asbestholdige materialer.

- til brug sammen med Festool batterier fra serien BP af samme spændingsklasse.

Ved ikke-bestemmelsesmæssig brug hæfter brugeren.

4 Tekniske data

Akku enhånds-bajonetsav		ERSC 18
Motorspænding		18 V $\overline{\text{---}}$
Slagtal		0–3000 o/min
Slaglængde		25,4 mm
Maks. materialetykkelse	Træ	210 mm
	Metal	20 mm
Maks. skæredybde i rør		110 mm
Omgivelsestemperatur – brug		–10 – 40 °C
Omgivelsestemperatur – opbevaring		<50 °C
Vægt uden batteri		1,9 kg

5 Maskinelementer

- [1-1] Savbord
- [1-2] Værktøjsholder
- [1-3] Grebsflade
- [1-4] Batteri
- [1-5] Knapper til frigørelse af batteriet
- [1-6] Ophængskrog
- [1-7] Startspærre
- [1-8] Hastighedsindstilling
- [1-9] LED-belysning
- [1-10] Udsugningsadapter

Det viste eller beskrevne tilbehør er til dels ikke en del af leveringen.

6 Batteri

Kontrollér, at batteriinterfacet er rent, inden batteriet sættes i. En tilsmudsning af batteriinterfacet kan hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontakterne.

En påvirket kontakt kan resultere i overophedning og beskadigelse af maskinen.

- [2A] Tag batteriet af.

- [2B] Sæt batteriet i, til det går i indgreb.



- ① Yderligere information om batterilader og batteri findes i brugsanvisningerne til batteriladeren og batteriet.

7 Transport og opbevaring



FORSIGTIG

Brandfare som følge af kortslutning

Risiko for personskader

- Transport og opbevaring af el-værktøjet med udtaget savklinge og adskilt fra batteriet.
- Tag batteriet [1-4] af (se kapitel 6).
- Tag savklingen af (se kapitel 9.2).
- Transportér og opbevar el-værktøjet i systaineren.

8 Ibrugtagning

8.1 Tænd/sluk

FORSIGTIG! Tryk først på hastighedsindstillingen [1-8], når el-værktøjet er bragt i arbejdsposition.

- Deaktiver startspærren [1-7].
- Tryk på hastighedsindstillingen = TÆND
Slip hastighedsindstillingen = SLUK

- ① LED-belysningen [1-9] lyser, når hastighedsindstillingen er trykket ind.

- ① Omdrejningstallet kan indstilles trinløst ved hjælp af trykket på hastighedsindstillingen.

9 Indstillinger



ADVARSEL

Risiko for personskader

- Aktivér startspærren [1-7], og tag batteriet af før alt arbejde på el-værktøjet.

9.1 Elektronik

Overbelastningssikring

Ved ekstrem overbelastning af el-værktøjet reduceres strømtilførslen. Når motoren har været blokeret et stykke tid, afbrydes strømtilførslen helt. El-værktøjet er klart til brug igen efter aflastning eller frakobling.

Temperatursikring

For at undgå overophedning af motoren begrænses den optagne effekt ved for høj motortemperatur (f.eks. ved for højt tryk under arbejdet). Hvis temperaturen fortsat stiger, frakobles el-værktøjet. Maskinen kan først tændes igen, når motoren er afkølet.

9.2 Skift af værktøj



FORSIGTIG

Risiko for personskader på grund af varmt og skarpt indsatsværktøj.

- Brug ikke sløve eller defekte indsatsværktøjer.
- Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

Valg af savklinge

Anvend kun savklinger, der er egnede til det pågældende formål og materiale. Savklingen bør ikke være længere end nødvendigt til det planlagte skærearbejde.

En oversigt over anbefalede savklinger finder du i Festool-kataloget eller på internetadressen www.festool.dk.

Frigørelse af savklinge [3A]

- ① Lås værktøjsholderen op [3-2].
- ② Automatisk udkast af savklingen [3-1].
- ☑ Værktøjsholderen forbliver oplåst.

ⓘ Hvis savklingen ikke kastes ud, må man trække savklingen fremad ud af værktøjsholderen.

Isætning af savklinge [3B]

- Fjern alle spåner eller fremmedlegemer, der hænger på savklingen [3-1] og på værktøjsholderen [3-2]. I modsat fald kan klingen ikke spændes tilstrækkeligt fast.
- ① Sæt savklingen i.
- ☑ Værktøjsholderen låser automatisk.

FORSIGTIG! Kontroller, at savklingen sidder ordentligt fast, hver gang du har skiftet savklinge. En løs savklinge kan falde ud og forårsage personskader.

ⓘ Hvis værktøjsholderens automatiske låsning/oplåsning ikke lukker rigtigt, skal du rengøre værktøjsholderen (se kapitel 11) og lukke den manuelt ved at dreje den med uret, efter at savklingen er sat i.

9.3 Udsugning



ADVARSEL

Sundhedsskadeligt støv

Skader af luftvejene

- Brug støvudsugning ved støvende arbejde.
- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug et egnet åndedrætsværn!

Montering af udsugningsadapter [4]

- ① Sæt udsugningsadapteren [4-1] an mod savbordet [4-2] forfra.
- ② Sving udsugningsadapteren opad i retning af savbordet, indtil udsugningsadapteren går i indgreb.
- Tilslut støvsugerslangen.

9.4 Ophængskrog

El-værktøjets hus er udstyret med en ophængskrog [1-6], som el-værktøjet kan hænges op i.

Bemærk ophængningsmulighederne [6A][6B].

ADVARSEL! Risiko for personskader. Et el-værktøj, der falder ned, kan resultere i personskader for dig og andre. Kontrollér, at el-værktøjet er sikkert ophængt.

10 Arbejde med el-værktøjet

Før start

- Fastgør altid emnet, så det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.
- **Undgå at tildække køleluftåbningerne med hænderne.** I modsat fald er der fare for, at el-værktøjet bliver overophedet.
- **Sørg for, at savbordet/udsugningsadapteren ligger helt an mod emnet ved savning.** Savklingen kan sætte sig fast, så man mister kontrollen over el-værktøjet.

Efter arbejdet

- Afvent, at savklingen står stille og er kølet ned.
- Aktivér startspærren [1-7] for at forhindre utilsigtet start.
- Rengør el-værktøjet (se kapitel 11), og opbevar det i systaineren på et tørt sted.

10.1 Metalbearbejdning

Af hensyn til sikkerheden skal følgende sikkerhedsforanstaltninger overholdes ved bearbejdning af metal:

- Bær egnede beskyttelsesbriller.
- Tilslut el-værktøjet til en egnet støvsuger med antistatisk støvsugerslange.
- Brug en savklinge, der er egnet til metalbearbejdning.
- Anvend smøremiddel langs skærelinjen ved savning i metal. Det forhindrer en for kraftig opvarmning af materialet.

Efter bearbejdning af metal

- Tag batteriet af.
- Sug el-værktøjet rent indvendigt igennem ventilationsåbningerne. I modsat fald kan ledende støv aflejres inde i el-værktøjet, hvilket kan medføre en kortslutning.

10.2 Træbearbejdning

- Sæt el-værktøjet an mod emnet i en ret vinkel.
- Før el-værktøjet gennem træet med et ensartet tryk, samtidigt med at arbejdsbordet trykkes mod emnet.

10.3 Flugtende afskæring

På grund af bimetal-savklingernes elasticitet er det mulig at save f.eks. rør over i plan med væggen.

- Benyt en tilstrækkelig lang savklinge, der er længere end rørets diameter.
- Læg savklingen an i plan med væggen, så knækstedet ligger uden for emnet, der skal saves i.

10.4 Dyksnit [5]

El-værktøjet er egnet til dyksnit i bløde materialer som træ, gipskarton o.l.

FORSIGTIG! Lav ikke dyksnit i metal.

Ved neddykning skal passende sikkerhedsforanstaltninger tages i anvendelse på emnets bagside.

FORSIGTIG! Anvend kun korte savklinger (≤ 150 mm). Med længere savklinger kan savbordet ikke sættes på, og der er ikke det nødvendige styr på el-værktøjet.

- Sæt el-værktøjet mod emnet med underkanten af savbordet/udsugningsadapteren, så savklingen **ikke** berører emnet.
- Tænd (se kapitel 8.1).
- Tryk savbordet/udsugningsadapteren fast mod emnet, og sving el-værktøjet fremad. Før langsomt savklingen ind i emnet.
- Når savbordet/udsugningsadapteren ligger fuldstændigt imod emnet, saves der videre langs den ønskede skærelinje.

10.5 Akustiske advarselssignaler

Akustiske advarselssignaler høres ved følgende driftstilstande:

Signal tone	Årsag	Foranstaltning
Bipper én gang. 	Batteriet er afladet/ inkompatibelt.	Oplad/udskift batteriet.
	El-værktøjet er overbelastet.	Belast el-værktøjet mindre.
	Ved tryk på tænd/ sluk-knappen: El- værktøjet er overophedet.	Tag el-værktøjet i brug igen efter afkøling.
Bipper kontinuerligt. 	El-værktøjet er defekt.	Kontakt producenten med henblik på fejlfhjælpning.

11 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Tag altid batteriet ud af el-værktøjet før vedligeholdelses- og servicearbejde.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

11.1 Følg følgende anvisninger

- For at sikre luftcirkulationen skal køleluftåbningerne i motorhuset altid holdes frie og rene.
- Hold altid værktøjsholderen ren og fri for spåner og fremmedlegemer. Tag savklingen ud af el-værktøjet (se kapitel 9.2), og rengør værktøjsholderen (f.eks. med en pensel eller med trykluft). Hold værktøjsholderen funktionsdygtig ved brug af egnede smøremidler (f.eks. værktøjsolie).
- Hold altid kontakterne på el-værktøjet og batteriet rene.

12 Tilbehør

Brug kun originale indsatsværktøjer og originalt tilbehør fra Festool. Anvendelsen af ringere indsatsværktøjer og

ελληνικά

Περιεχόμενα

1 Σύμβολα.....	34
2 Υποδείξεις ασφαλείας.....	35
3 Ενδειγμένη χρήση.....	35
4 Τεχνικά στοιχεία.....	35
5 Στοιχεία εργαλείου.....	36
6 Μπαταρία.....	36
7 Μεταφορά και αποθήκευση.....	36
8 Θέση σε λειτουργία.....	36
9 Ρυθμίσεις.....	36
10 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.....	37
11 Συντήρηση και φροντίδα.....	38
12 Εξαρτήματα.....	38
13 Περιβάλλον.....	38
14 Γενικές υποδείξεις.....	38

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο

tilbehørsdele fra andre producenter kan medføre større fare for personskader og betydelig ubalance, så arbejdets kvalitet forringes, og elværktøjet slides mere.

Bestillingsnumrene til tilbehør og maskiner finder du på www.festool.dk.

13 Miljø



El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Før du bortskaffer brugte batterier, skal batterier og pærer tages ud af el-apparatet uden at ødelægge dem. Brugte eller defekte, gamle batterier må kun returneres i afladet tilstand og sikret mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape). På den måde kan de genbruges effektivt.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

14 Generelle henvisninger

14.1 Oplysninger om licens

Du finder oplysninger om licens til de open source-licenser, der eventuelt anvendes i produktet, i Festool Appen* under **Informationer > Open source-licenser til værktøj**.

* Ikke tilgængelig i alle lande.

14.2 Informationer om databeskyttelse

El-værktøjet indeholder en chip, der automatisk gemmer maskin- og driftsdata. De gemte data indeholder ingen direkte personoplysninger.

Dataene kan udlæses kontaktløst med specielle apparater og anvendes udelukkende af Festool med henblik på fejldiagnose, reparationer og håndtering af garantikrav samt til kvalitetsforbedring og videreudvikling af el-værktøjet. Dataene anvendes ikke til andre formål uden kundens udtrykkelige tilladelse.



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την αλλαγή εξαρτήματος φοράτε προστατευτικά γάντια.



Αφαιρέστε την μπαταρία.



Τοποθετήστε την μπαταρία.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για παλινδρομικά πριόνια

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εξάρτημα μπορεί να συναντήσει καλυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Στερεώστε και ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι με σφιγκτήρες ή με κάποιον άλλο τρόπο σε μια σταθερή βάση.** Όταν κρατάτε το επεξεργαζόμενο κομμάτι μόνο με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, παραμένει ασταθές, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε στην απώλεια του ελέγχου.

2.3 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- **Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το εξάρτημα μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Οι παραμορφωμένοι δίσκοι ή οι δίσκοι με ρωγμές όπως και οι δίσκοι με αμβλείς και χαλασμένες κόψεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλα όργανα ανίχνευσης, για να ανιχνεύσετε καλυμμένους αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στην τοπική εταιρεία παροχής ενέργειας.** Η επαφή του εξαρτήματος με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ο τραυματισμός ενός αγωγού παροχής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η εισχώρηση σε έναν σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
- **Διατηρείτε τη λαβή στεγνή, καθαρή και ελεύθερη από λάδι και γράσο. Μην κόβετε ποτέ σε άγνωστα υλικά και διατηρείτε τη γραμμή κοπής πάνω και κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι ελεύθερη από εμπόδια.** Εάν η πριονόλαμα χτυπήσει σε ένα αντικείμενο, μπορεί να προκύψει ανάκρουση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από περιοχή πριονίσματος. Μην απλώνετε τα χέρια σας κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή.** Τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.
- **Προειδοποίηση για επιβλαβή φωτεινή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε τη φωτεινή ακτίνα. Μην κατευθύνετε τη φωτεινή ακτίνα πάνω σε άλλα άτομα ή ζώα.** Η οπτική ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τα μάτια.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτόν το σκοπό και μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας. Μην χρησιμοποιείτε ξένους φορτιστές, για τη φόρτιση των μπαταριών.** Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρά ατυχήματα.

- **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα προστασίας από τη σκόνη κατά τις εργασίες που δημιουργούν σκόνη.

2.4 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 3 \text{ dB}$



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εκπομπές θορύβου κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες της ακοής.

► Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 62841:

Πριόνισμα μοριοσανίδων	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Πριόνισμα ξύλινων δοκαριών	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμός, θόρυβος)

- χρησιμεύουν για τη σύγκριση εργαλείων,
- είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των κραδασμών και του θορύβου κατά τη χρήση,
- εκπροσωπούν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

3 Ενδεδειγμένη χρήση

Το σπαθόσεγα ενός χεριού μπαταρίας προορίζεται για πριόνισμα ξύλου, συνθετικού υλικού, μετάλλου και δομικών υλικών. Είναι κατάλληλη για ευθεία και καμπύλες κοπές. Σε περίπτωση χρήσης αντίστοιχων κατάλληλων διμεταλλικών πριονόλαμων είναι δυνατή η ισόπεδη κοπή.

Τα υλικά που εμπεριέχουν αμίαντο δεν επιτρέπεται να επεξεργαστούν.

- για τη χρήση με τις μπαταρίες Festool της σειράς BP ίδιας κατηγορίας τάσης.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

4 Τεχνικά στοιχεία

Σπαθόσεγα ενός χεριού μπαταρίας		ERSC 18
Τάση κινητήρα		18 V ---
Αριθμός παλινδρομήσεων		0 – 3.000 στροφές/λεπτό
Μήκος παλινδρόμησης		25,4 mm
Μέγ. πάχος υλικού	Ξύλο	210 mm
	Μέταλλο	20 mm
Μέγ. βάθος κοπής σε σωλήνες		110 mm
Θερμοκρασία περιβάλλοντος – χρήση		-10 – 40 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος – αποθήκευση		<50 °C
Βάρος χωρίς μπαταρία		1,9 kg

5 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1]** Βάση πριονιού
- [1-2]** Υποδοχή εξαρτήματος
- [1-3]** Επιφάνεια λαβής
- [1-4]** Μπαταρία
- [1-5]** Πλήκτρα για το λύσιμο της μπαταρίας
- [1-6]** Άγκιστρο περιβλήματος
- [1-7]** Διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης
- [1-8]** Διακόπτης επιτάχυνσης
- [1-9]** Φωτισμός LED
- [1-10]** Προσαρμογέας αναρρόφησης

Μερικά εικονιζόμενα ή περιγραφόμενα εξαρτήματα δεν ανήκουν στα υλικά παράδοσης.

6 Μπαταρία

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας ελέγξτε την καθαριότητα της διεπαφής της μπαταρίας. Μια ρύπανση της διεπαφής της μπαταρίας μπορεί να εμποδίζει τη σωστή επαφή και να οδηγήσει σε ζημιές στις επαφές.

Μια χαλασμένη επαφή μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και ζημιά του εργαλείου.

- [2A]** Αφαιρέστε την μπαταρία.
- [2B]**  Τοποθετήστε την μπαταρία μέχρι να ασφαλίσει.

- ❖ Περαιτέρω πληροφορίες για το φορτιστή και την μπαταρία θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

7 Μεταφορά και αποθήκευση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος
Κίνδυνος τραυματισμού

- Μεταφορά και αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου με αφαιρεμένη την πριονόλαμα και αποσυνδεδεμένο από την μπαταρία.
- Αφαιρέστε την μπαταρία **[1-4]** (βλέπε κεφάλαιο **6**).
- Αφαιρέστε την πριονόλαμα (βλέπε κεφάλαιο **9.2**).
- Μεταφέρετε και φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο Systainer (εργαλειοθήκη).

8 Θέση σε λειτουργία

8.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πατήστε τον διακόπτη επιτάχυνσης **[1-8]**, αφού πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται στη θέση εργασίας.

- Απενεργοποιήστε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης **[1-7]**.
- Πάτημα του διακόπτη επιτάχυνσης = ON
Ελευθέρωση του διακόπτη επιτάχυνσης = OFF
- ❖ Ο φωτισμός LED **[1-9]** ανάβει με πατημένο τον διακόπτη επιτάχυνσης.
- ❖ Ανάλογα με την πίεση στον διακόπτη επιτάχυνσης ελέγχεται συνεχώς ο αριθμός των παλινδρομήσεων.

9 Ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιήστε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης **[1-7]** και αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.

9.1 Ηλεκτρονικό σύστημα

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση εξαιρετικά μεγάλης υπερφόρτωσης του ηλεκτρικού εργαλείου μειώνεται η παροχή ρεύματος. Όταν ο κινητήρας μαγκώσει για λίγο, διακόπτεται εντελώς η παροχή ρεύματος. Μετά το ξεμπλοκάρισμα ή την απενεργοποίηση είναι το ηλεκτρικό εργαλείο ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Ασφάλεια θερμοκρασίας (θερμικό)

Για την αποφυγή μιας υπερθέρμανσης του κινητήρα, περιορίζεται σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας του κινητήρα η απορροφούμενη ισχύς (π.χ. σε περίπτωση πολύ υψηλής πίεσης κατά τη διάρκεια της εργασίας). Εάν η θερμοκρασία αυξηθεί περαιτέρω, απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Αφού πρώτα κρυώσει ο κινητήρας είναι δυνατή μια νέα ενεργοποίηση.

9.2 Αλλαγή εξαρτήματος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω καυτού και κοφτερού εξαρτήματος.

- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα και ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Κατά την εργασία με το εξάρτημα να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Επιλογή πριονόλαμας

Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες, που είναι κατάλληλες για την εκάστοτε εφαρμογή και το εκάστοτε υλικό. Η πριονόλαμα δεν πρέπει να είναι πιο μακριά απ' ό,τι χρειάζεται για την προβλεπόμενη κοπή.

Μια επισκόπηση συνιστώμενων πριονόλαμων θα βρείτε στον κατάλογο της Festool ή στο διαδίκτυο κάτω από www.festool.com.

Απόρριψη της πριονόλαμας [3A]

- ❶ Απασφαλίστε την υποδοχή εξαρτήματος **[3-2]**.
- ❷ Αυτόματα απόρριψη της πριονόλαμας **[3-1]**.
- ☑ Η υποδοχή εξαρτήματος παραμένει απασφαλισμένη.

- ❖ Όταν η πριονόλαμα δεν απορριφθεί, αφαιρέστε την πριονόλαμα προς τα εμπρός από την υποδοχή εξαρτήματος.

Τοποθέτηση της πριονόλαμας [3B]

- Αφαιρέστε όλα τα πριονίδια ή ξένα σώματα που έχουν προσκολληθεί στην πριονόλαμα **[3-1]** και στην υποδοχή εξαρτήματος **[3-2]**. Διαφορετικά δεν μπορεί η πριονόλαμα να σφικτεί αρκετά.
 - ❶ Τοποθέτηση της πριονόλαμας.
 - ☑ Η υποδοχή εξαρτήματος ασφαλίζει αυτόματα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγχετε μετά από κάθε αλλαγή της πριονόλαμας την καλή προσαρμογή της πριονόλαμας. Μια χαλαρή πριονόλαμα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ❖ Εάν η αυτόματη ασφάλιση/απασφάλιση της υποδοχής εξαρτήματος δεν κλείνει σωστά, καθαρίστε την υποδοχή εξαρτήματος (βλέπε κεφάλαιο **11**) και μετά την τοποθέτηση της πριονόλαμας κλείστε την χειροκίνητα, περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

9.3 Αναρρόφηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιβλαβείς για την υγεία σκόνης

Τραυματισμός των αναπνευστικών οδών

- Στις στις εργασίες που δημιουργούν σκόνη χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.
- Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.
- Φοράτε μια κατάλληλη προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου)!

Συναρμολόγηση του προσαρμογέα αναρρόφησης [4]

- ❶ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης [4-1] από εμπρός στη βάση του πριονιού [4-2].
- ❷ Στρέψτε τον προσαρμογέα αναρρόφησης επάνω στην κατεύθυνση της βάση του πριονιού, μέχρι να ασφαλίσει ο προσαρμογέας αναρρόφησης.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

9.4 Άγκιστρο περιβλήματος

Το περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου είναι εξοπλισμένο με ένα άγκιστρο περιβλήματος [1-6], που χρησιμεύει για την ανάρτηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσέξτε τις δυνατότητες ανάρτησης [6A][6B].

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που πέφτει κάτω, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό σας ή σε τραυματισμό άλλων. Μετά την ανάρτηση ελέγξτε την ασφαλές προσαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου.

10 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο

Πριν από την έναρξη

- Στερεώνετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι πάντοτε έτσι, ώστε να μην μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.
- **Μην καλύπτετε με τα χέρια τα ανοίγματα του αέρα ψύξης.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος, να υπερθερμανθεί το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Προσέξτε, ώστε η βάση του πριονιού/ο προσαρμογέας αναρρόφησης να βρίσκεται πάντα σε πλήρη επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι κατά το πριόνισμα.** Η πριονόλαμα μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μετά την εργασία

- Περιμένετε την ακινητοποίηση και την ψύξη της πριονόλαμας.
- Ενεργοποιήστε τη διάταξη κλειδώματος αθέλητης ενεργοποίησης [1-7], για την αποφυγή ακούσιας εκκίνησης.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο (βλέπε κεφάλαιο 11) και φυλάξτε το στο Systainer (εργαλειοθήκη) σε έναν στεγνό τόπο.

10.1 Επεξεργασία μετάλλου

Κατά την επεξεργασία μετάλλου, για λόγους ασφαλείας, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα:

- Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μία κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης με αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- Χρησιμοποιείτε μια πριονόλαμα που είναι κατάλληλη για επεξεργασία μετάλλου.
- Κατά το πριόνισμα μετάλλου χρησιμοποιείτε λιπαντικό κατά μήκος της γραμμής κοπής. Έτσι αποτρέπεται η υπερβολική θέρμανση του υλικού.

Μετά την επεξεργασία μετάλλου

- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αναρροφήστε τον εσωτερικό χώρο του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω των σχισμών αερισμού. Διαφορετικά

μπορεί να επικαθίσει αγωγήμη σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε ένα βραχυκύκλωμα.

10.2 Επεξεργασία ξύλου

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο κάθετα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Οδηγήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μέσα στο ξύλο με ομοιόμορφη πίεση, πιέζοντας παράλληλα τη βάση του πριονιού πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

10.3 Κοπή ισόπεδη με την επιφάνεια

Λόγω της ελαστικότητας των διμεταλλικών πριονόλαμων, είναι δυνατή π.χ. η ισόπεδη με τον τοίχο κοπή των σωλήνων.

- Χρησιμοποιήστε μια αρκετά μακριά πριονόλαμα που να υπερβαίνει τη διάμετρο του σωλήνα.
- Τοποθετήστε την πριονόλαμα ισόπεδα με τον τοίχο, έτσι ώστε το σημείο κάμψης να βρίσκεται έξω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι που θα κοπεί.

10.4 Βυθιζόμενες κοπές [5]

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για βυθιζόμενες κοπές σε μαλακά υλικά, όπως ξύλο, γυψοσανίδα και παρόμοια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην εκτελείτε βυθιζόμενες κοπές σε μέταλλο.

Κατά το βύθισμα εφαρμόζετε τα αντίστοιχα μέτρα ασφαλείας στην πίσω πλευρά του επεξεργαζόμενου κομματιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο κοντές πριονόλαμες (≤ 150 mm). Με τις μακρύτερες πριονόλαμες δεν μπορεί η βάση του πριονιού να ακουμπήσει και το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει την απαραίτητη στήριξη.

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο επεξεργαζόμενο κομμάτι με την κάτω άκρη της βάσης του πριονιού/του προσαρμογέα αναρρόφησης έτσι, ώστε η πριονόλαμα να **μην** αγγίζει το επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Ενεργοποίηση (βλέπε κεφάλαιο 8.1).
- Πιέστε τη βάση του πριονιού/τον προσαρμογέα αναρρόφησης σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και στρέψτε το ηλεκτρικό εργαλείο προς τα εμπρός. Βυθίστε αργά την πριονόλαμα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Όταν η βάση του πριονιού/ο προσαρμογέας αναρρόφησης ακουμπά πλήρως στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, συνεχίστε το πριόνισμα κατά μήκος της επιθυμητής γραμμής κοπής.

10.5 Ακουστικά προειδοποιητικά σήματα

Ακουστικά προειδοποιητικά σήματα ηχούν στις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Ηχητικό σήμα	Αιτία	Μέτρα
Μπιπ μία φορά. 	Η μπαταρία είναι άδεια/ασυμβίβαστη. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερφορτωμένο.	Φορτίστε/αλλάξτε την μπαταρία. Φορτώστε το ηλεκτρικό εργαλείο λιγότερο.
Με το πάτημα του διακόπτη On/Off: Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερθερμασμένο.		Μετά την ψύξη, θέστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.
Συνεχές μπιπ. 	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ελαττωματικό.	Για την άρση της βλάβης ελάτε σε επαφή με τον κατασκευαστή.

11 Συντήρηση και φροντίδα**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία**

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας αφαιρείτε πάντοτε το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν ένα άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

11.1 Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις

- Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα ελεύθερα και καθαρά.
- Διατηρείτε την υποδοχή εξαρτήματος πάντοτε καθαρή και ελεύθερη από πριονίδια και ξένα σώματα. Αφαιρέστε την πριονόλαμα από το ηλεκτρικό εργαλείο (βλέπε κεφάλαιο **9.2**) και καθαρίστε την υποδοχή εξαρτήματος (π.χ. με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα). Διατηρείτε την υποδοχή εξαρτήματος λειτουργική, με τη χρήση κατάλληλου λιπαντικού (π.χ. λάδι εργαλείων).
- Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο ηλεκτρικό εργαλείο και στην μπαταρία πάντοτε καθαρές.

12 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά της Festool. Με τη χρήση εξαρτημάτων μειωμένης ποιότητας και ξένης προέλευσης μπορεί να προκύψει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού και να εμφανιστούν σημαντικοί κραδασμοί, οι οποίοι ελαττώνουν την ποιότητα του αποτελέσματος της εργασίας και αυξάνουν τη φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου.

Τους αριθμούς παραγγελίας για τα εξαρτήματα και τα εργαλεία θα τους βρείτε κάτω από www.festool.com.

13 Περιβάλλον

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Eesti**Sisukord**

1	Sümbolid.....	38
2	Ohutusnõuded.....	39
3	Sihipärane kasutamine.....	39
4	Tehnilised andmed.....	39
5	Seadme komponendid.....	39
6	Aku.....	40
7	Transport ja hoiustamine.....	40
8	Kasutuselevõtt.....	40
9	Sätted.....	40
10	Seadmega töötamine.....	40
11	Hooldus ja remont.....	41
12	Tarvikud.....	41
13	Keskkond.....	41
14	Üldised märkused.....	42

Πριν από την απόσυρση, διαχωρίστε τις παλιές μπαταρίες, τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις λάμπες από την ηλεκτρική συσκευή, χωρίς να καταστραφούν. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο αποφορτισμένες και ασφαλισμένες από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώνοντας τους πόλους με αυτοκόλλητες ταινίες). Έτσι μπορούν να ανακυκλωθούν αποτελεσματικά.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

14 Γενικές υποδείξεις**14.1 Υποδείξεις άδειας χρήσης**

Υποδείξεις άδειας χρήσης για ενδεχομένως άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα που χρησιμοποιούνται στο προϊόν μπορείτε να βρείτε στην εφαρμογή Festool App* κάτω από **Πληροφορίες > Άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα για εργαλεία**.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

14.2 Πληροφορίες σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων

Το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει ένα τσιπ για την αυτόματη αποθήκευση δεδομένων του εργαλείου και δεδομένων λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν περιλαμβάνουν απευθείας προσωπικές αναφορές.

Τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν χωρίς επαφή με ειδικές συσκευές και χρησιμοποιούνται από τη Festool αποκλειστικά για τη διάγνωση σφαλμάτων, τη διεκπεραίωση των επισκευών και της εγγύησης καθώς και για την βελτίωση της ποιότητας ή την περαιτέρω εξέλιξη του ηλεκτρικού εργαλείου. Οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση των δεδομένων - χωρίς την κατηγορηματική συγκατάθεση του πελάτη - δεν πραγματοποιείται.

1**Sümbolid**

Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöök!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke kaitseprille.



Kandke tarviku vahetamise ajal kaitsekindaid.



Võtke aku maha.



Asetage kohale aku.

2 Ohutusnõuded

2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.
Juhinduge akupaki laadimisseadme kasutusjuhendist.

2.2 Ohutusjuhised edasi-tagasi liikuvate saagide kohta

- Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemest, kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib tööriista metallidetaile pingestada ja põhjustada elektrilööki.
- Kinnitage toorik pitskraviga või mõnel muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate toorikut vaid käega või surute seda vastu oma keha, jääb see liikuvaks, mistõttu võite kaotada tooriku üle kontrolli.

2.3 Muud ohutusnõuded

- Enne käestpanekut oodake, kuni elektritööriist on seiskunud. Tarvik võib millegi külge kinni jääda ja kasutaja võib seetõttu elektritööriista üle kontrolli kaotada.
- Deformeerunud või pragunenud saekettaid ja nürde või defektsete teradega saekettaid ei tohi kasutada.
- Varjatud vee-, gaasi- või elektrijuhtmete tuvastamiseks kasutage sobivaid tuvastusseadmeid või tutvuge asjaomase projektdokumentatsiooniga. Tarviku kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi. Gaasijuhtme vigastamine võib põhjustada plahvatust. Veejuhtme vigastamine põhjustab varalist kahju.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning õli- ja rasvavabad. Ärge kunagi lõigake tundmatuid materjale ning tagage, et lõikejoone alas tooriku all ja kohal ei esineks takistusi. Peaks saeketas mõnele esemele pihta saama, võib esineda tagasilööki.
- Hoidke käed saagimisalast eemal. Ärge viige käsi tooriku alla. Saekettaga kokkupuutel püsib vigastusohu.
- Hoidke oma töökoht puhas. Segumaterjalid on eriti ohtlikud. Kergmetalli tolmu võib põlema süttida või plahvatada.
- Ettevaatust! Kahjulik valguskiirgus. Ärge vaadake valguskiirde. Ärge suunake valguskiirt teiste inimeste ega loomade poole. Optiline kiirgus võib silmi kahjustada.
- Kasutage akutööriistade käitamiseks ainult selleks ettenähtud akusid, mitte aga võrguseadmeid. Ärge kasutage akukomplekti laadimiseks teiste tootjate laadijaid. Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine võib põhjustada elektrilööki ja/või raskeid õnnetusi.
- Kandke sobivat isikukaitsevarustust: kuulmiskaitsevahend, kaitseprillid, tolumumask tolmu tekitavate tööde korral.

2.4 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

helirõhutase	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
helivõimsustase	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$



ETTEVAATUST

Elektrilise tööriistaga töötamisel tekkiv müra võib kahjustada kuulmist.

- Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K vastavalt EN 62841:

puitleastplaatide saagimine	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
puitpalkide saagimine	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
mõõtemääramatus	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Toodud vibratsiooni- ja müraväärtused

- on mõeldud masinate võrdlemiseks,
- sobivad seadme kasutuse käigus tekkiva vibratsiooni ja müra esialgseks hindamiseks,
- esindavad elektrilise tööriista põhilistel rakendustel tekkivat vibratsiooni- ja mürataset.



ETTEVAATUST

Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- Hinnake tegelikku koormust kogu töötähtsuse kestel.
- Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

3 Sihipärane kasutamine

Ühekäe-akusaabelsaag on mõeldud puidu, plasti, metalli ja ehitusmaterjali saagimiseks. See sobib nii sirgete kui ka kõverate lõigete tegemiseks. Sobivate bimetalist saelehtedega saab lõigata tasapindselt.

Asbestit sisaldavate materjalide töötlemine on keelatud.

- kasutamiseks koos sama pingeklassi ja seeria BP Festooli akupakkidega.

Mittesihipärase kasutamise eest vastutab kasutaja.

4 Tehnilised andmed

Ühekäe-akusaabelsaag	ERSC 18
mootori pinget	18 V ---
käigusagedus	0–3000 min ⁻¹
käigupikkus	25,4 mm
tooriku max paksus	puut 210 mm metall 20 mm
max lõikesügavus torudesse	110 mm
keskkonnatemperatuur kasutamisel	–10...40 °C
keskkonnatemperatuur hoiustamisel	< 50 °C
kaal ilma akuta	1,9 kg

5 Seadme komponendid

[1-1]	Töölaud
[1-2]	Tarvikukinnitus
[1-3]	Haardepind
[1-4]	Aku
[1-5]	Aku vabastamise nupud
[1-6]	Korpusekonks
[1-7]	Sisselülitustõkis

- [1-8] Gaasiandmistüliti
 [1-9] LED-valgustus
 [1-10] Imiadapter

Kõik joonisel kujutatud või kirjeldatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti.

6 Aku

Kontrollige enne aku paigaldamist akuklemmide puhtust. Määratud akuklemmid võivad ühendust takistada ja kontaktid võivad kahjustuda.

Defektse ühenduse tõttu võib seade üle kuumeneda ja kahjustuda.

- [2A] Eemaldage aku.
 [2B]  Pange aku sisse tagasi ja fikseerige.

 Lisateavet aku ja laadija kohta leiate aku ja laadija kasutusjuhenditest.

7 Transport ja hoiustamine

ETTEVAATUST

Lühisest tingitud tuleoht

Vigastusohu

- ▶ Enne elektritööriista transportimist või hoiulepanekut tuleb saeleht seadmest välja visata; akut tuleb transportida ja hoida eraldi.
- ▶ Eemaldage aku [1-4] (vt peatükki 6).
- ▶ Eemaldage saeleht (vt peatükki 9.2).
- ▶ Transportige ja hoidke tööriista Systaineris.

8 Kasutuselevõtt

8.1 Sisse-/väljalülitamine

ETTEVAATUST! Vajutage gaasiandmistüliti [1-8] alles siis, kui tööriist on viidud tööasendisse.

- ▶ Inaktiveerige sisselülitustõkis [1-7].
- ▶ Vajutage gaasiandmistüliti = SISSELÜLITAMINE
Laske gaasiandmistüliti lahti = VÄLJALÜLITAMINE
-  LED-valgustus [1-9] põleb siis, kui gaasiandmistüliti on alla vajutatud.
-  Gaasiandmistüliti avaldatava survega saab käigusagedust sujuvalt reguleerida.

9 Sätted

HOIATUS

Vigastusohu

- ▶ Kui asute tööriistal mistahes hooldustöid tegema, aktiveerige esmalt sisselülitustõkis [1-7] ja võtke aku tööriistast välja.

9.1 Elektroonika

Ülekoormuskaitse

Elektritööriista äärmiselt suure ülekoormuse korral on voolutoide piiratud. Mootori blokeerumisel katkeb voolutoide täielikult. Pärast koormuse vähendamist või seadme väljalülitamist on seade jälle töövalmis.

Ülekuumenemiskaitse

Mootori ülekuumenemise vältimiseks on liiga kõrge mootoritemperatuuri korral võimsus piiratud (nt kui töö ajal on surve liiga suur). Kui temperatuur jätkuvalt tõuseb, lülitub elektritööriist välja. Seadet saab uuesti sisse lülitada alles siis, kui mootor on jahtunud.

9.2 Tarviku vahetamine

ETTEVAATUST

Kuumast ja teravast tarvikust tingitud vigastusohu.

- ▶ Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud tarvikuid.
- ▶ Tarviku käsitlemisel kandke kaitsekindaid.

Saelehe valimine

Kasutage üksnes vastava rakenduse ja materjali jaoks sobivaid saelehti. Saeleht ei tohiks olla pikem, kui ettenähtud lõike jaoks vajalik.

Soovitavate saelehtede ülevaate leiate Festooli kataloogist ja veebiaadressilt www.festool.ee.

Saeketta väljaviskamine [3A]

- ▶  Keerake tööriista kinnituspadrund [3-2] lukust lahti.
- ▶  Saeketta automaatne väljavise [3-1].
- ☒ Tööriista kinnituspadrund jääb lukustatuks.

 Kui saeketas ei ole välja viskunud, siis tõmmake saeketas padrunist välja.

Saelehe paigaldamine [3B]

- ▶ Eemaldage kõik saelehe [3-1] ja tarvikukinnituse [3-2] külge jäänud laastud ja võõrkehad. Muidu ei saa tera piisavalt kõvasti kinni keerata.
- ▶  Paigaldage saeleht.
- ☒ Tarvikukinnitus lukustub automaatselt.

ETTEVAATUST! Kontrollige iga kord pärast saelehe vahetamist, kas saeleht on kindlalt kinni. Logisev saeleht võib välja kukkuda ja vigastusi põhjustada.

 Kui tarvikukinnituse automaatne lukustus/vabastus korralikult ei toimi, siis puhastage tarvikukinnitus (vt peatükki 11) ja sulgege see pärast saelehe sisestamist käsitsi, keerates seda päripäeva.

9.3 Tolmueemaldus

HOIATUS

Tervist kahjustav tolm

Oht kahjustada hingamisteid.

- ▶ Kasutage tolmutekkega töodel tolmuimejat.
- ▶ Järgige kohapeal kehtivaid ohutusnõudeid.
- ▶ Kandke sobivat respiraatorit!

Imiadapteri paigaldamine [4]

- ▶  Asetage imiadapter [4-1] vastu töölauda [4-2] esikülge.
- ▶  Pöörake imiadapterit üleval töölauda suunas, kuni imiadapter lukustub.
- ▶ Ühendage imivoolik.

9.4 Korpusekonks

Elektritööriista korpus on tööriista ülesriputamiseks varustatud konksuga [1-6].

Arvestage riputusvõimaluste piire [6A][6B].

HOIATUS! Vigastusohu. Mahakukkuv tööriist võib kasutajat või kõrvalseisjaid vigastada. Pärast ülesriputamist kontrollige tööriista kindlat kinnitust.

10 Seadmega töötamine

Enne alustamist

- Kinnitage toorik alati nii, et see töötamise ajal paigast ei nihkuks.
- **Ärge katke jahutusavasid kätega kinni.** Vastaval juhul püsib tööriista ülekuumenemise oht.

- Pöörake tähelepanu sellele, et töölaud/imiadapter oleks kogu saagimise ajal kogu pinnaga vastu toorikut. Saeleht võib kinni jääda, mille tagajärjel võib kasutaja tööriista üle kontrolli kaotada.

Kui töö on lõpetatud

- Oodake, kuni saeleht on seiskunud ja jahtunud.
- Aktiveerige sisselülitustõkis **[1-7]**, et vältida soovimatut käivitumist.
- Puhastage tööriist (vt peatükki **11**) ning hoidke seda kuivas kohas Systaineris.

10.1 Metalli töötlemine

Metalli töötlemisel tuleb ohutuse tagamiseks võtta järgmised meetmed.

- Kandke sobivaid kaitseprille.
- Ühendage elektriline tööriist sobiva antistaatilise imivoolikuga varustatud tolmuimemisseadme külge.
- Kasutage metalli töötlemiseks sobivat saelehte.
- Metalliga saagimisel kasutage määrige määrdeainet piki lõikejoont. See takistab materjali liigset kuumenemist.

Pärast metalli töötlemist

- Eemaldage akupatarei.
- Puhastage elektritööriista sisemus ventilatsioonivade kaudu tolmuimejaga. Vastasel juhul võib elektrit juhtiv tolm jääda elektritööriista sisse ja tekitada lühise.

10.2 Puidu töötlemine

- Asetage elektritööriist täisnurkselt tooriku äärde.
- Juhtige elektritööriist ühtlase survega läbi puidu, surudes saelauda seejuures vastu toorikut.

10.3 Tasapindne lõikamine

Bimetallist saelehtede elastsus võimaldab näiteks torusid seinaga tasapindselt lõigata.

- Kasutage saelehte, mille pikkus ületab toru läbimõõtu.
- Asetage saeleht seinaga tasa, nii et käändekoht asuks saetavast toorikust väljaspool.

10.4 Sukellõiked [5]

Tööriist on ette nähtud sukellõigete tegemiseks pehmesse toormesse, näiteks puitu või kipsplaati.

ETTEVAATUST! Sukellõiked metalli ei ole lubatud.

Sukeldades rakendage tooriku tagaküljel vastavaid ohutusmeetmeid.

ETTEVAATUST! Kasutage ainult lühikesi (≤ 150 mm) saelehti. Pikemate saelehtedega ei saa töölauda peale panna ja tööriistal ei ole vajalikku tuge.

- Asetage tööriist töölauda/imiadapteri allservaga toorikule selliselt, et saeleht vastu toorikut **ei** puutuks.
- Sisselülitamine (vt peatükki **8.1**).
- Suruge töölaud/imiadapter tugevasti vastu toorikut ja pöörake tööriista ettepoole. Sukeldage saeleht aeglaselt toorikusse.
- Kui töölaud/imiadapter on kogu pinnaga vastu toorikut, jätkake saagimist piki soovitud lõikejoont.

10.5 Hoiatavad helisignaalid

Hoiatavad helisignaalid kõlavad järgmistes olekutes.

Helisignaal	Põhjus	Abinõu
Piiksub üks kord. 	Akupatarei on tühi/ebasobiv. Elektritööriist on üle koormatud.	Laadige/vahetage akupatarei. Rakendage elektritööriista väiksemat koormust.
Piiksub pidevalt. 	Elektritööriist on rikkis.	Kasutage elektritööriista edasi pärast jahtumist. Vea kõrvaldamiseks võtke ühendust tootjaga.

11 Hooldus ja remont



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- Enne hooldus- ja korrashoiutöid tuleb aku elektritööriistast alati välja võtta.
- Laske kõik hooldus- ja remonditööd, millele on vaja teha mootorikorpuse avada, teha volitatud hooldustöökojas.

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus

11.1 Järgige siinseid juhiseid

- Õhuringluse tagamiseks hoidke mootorikorpuse ventilatsioonivade alati vabad ja puhtad.
- Hoidke tarviku kinnituspadrund alati puhas, laastudest ja võõrkehade vaba. Eemaldage saeketas tööriista seest (vt peatükki **9.2**) ja puhastage tarviku kinnituspadrund (nt pintsliga või suruõhuga). Hoidke tarviku kinnituspadrund töökorras, kasutades selleks sobivaid määrdeaineid (nt tööriistaõli).
- Hoidke elektritööriista ja akukomplekti ühendusklemmid puhtad.

12 Tarvikud

Kasutage üksnes Festooli originaaltööriistu ja -tarvikuid.

Madala kvaliteediga või võõrtarvikute kasutamisega suureneb vigastusohu ja kaasneb suur viskumine, mis omakorda vähendab töö kvaliteeti ja suurendab tööriista kulumist.

Tarvikute ja tööriistade tellimisnumbrid leiate www.festool.ee.

13 Keskkond



Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka. Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Enne utiliseerimist võtke vanad patareisid, akud ja lambid nii, et need ei läheks katki, tööriistast välja. Laadige vanad või defektssed patareisid ja akud tühjaks ning andke lühise eest kaitstuna tagasi (isoleerige näiteks poolused teibiga). Nii saab need tõhusalt ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

14 Üldised märkused

14.1 Litsentsiteatised

Tootes kasutatava avatud lähtekoodiga tarkvara litsentsiteatised leiate Festooli äpist* **Teave > Tööriistade avatud lähtekoodiga litsentsid** alt.

* ei ole kõikides riikides kättesaadav.

14.2 Teave andmekaitse kohta

Elektriline tööriist sisaldab kiipi seadme ja töörežiimi kohta käivate andmete automaatseks salvestamiseks. Salvestatud andmetel puudub otsene seos isikuandmetega.

Suomi

Sisälly

1	Tunnukset.....	42
2	Turvallisuusohjeet.....	42
3	Määräystenmukainen käyttö.....	43
4	Tekniset tiedot.....	43
5	Laitteen osat.....	43
6	Akku.....	43
7	Kuljetus ja säilytys.....	43
8	Käyttöönotto.....	43
9	Asetukset.....	43
10	Työskentely sähkötyökalulla.....	44
11	Huolto ja hoito.....	45
12	Lisävarusteet ja tarvikkeet.....	45
13	Ympäristö.....	45
14	Yleisiä ohjeita.....	45

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä työkasineitä teräsvaihdossa.



Irrota akku.



Asenna akku.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempä tarvetta varten.

Noudata laturin ja akun käyttöohjetta.

Andmeid saab eriseadmete abil lugeda kontaktivabalt, Festool kasutab andmeid üksnes vigade diagnoosimiseks, parandustööde tegemiseks, garantiijuhtudel ning elektrilise tööriista kvaliteedi parandamiseks ja edasiarendamiseks. Andmeid ei kasutata muul otstarbel, kui selleks puudub kliendi sõnaselge nõustumus.

2.2 Edestakaisella liikkeellä toimivien sahojen turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet töitä, joissa käyttotarvike saattaa koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Kosketus jännitettä johtavaan johtoon voi tehdä myös metalliset koneenosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Kiinnitä työkappale puristimilla tai muilla apuvälineillä tukevalle alustalle.** Jos pidät työkappaleesta kiinni vain kädellä tai tuet sitä omaa kehoasi vasten, se ei pysy vakaasti paikallaan, jolloin on vaara menettää koneen hallinta.

2.3 Lisäturvallisuusohjeet

- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin asetat sähkötyökalun syrjään.** Muuten käyttotarvike voi pureutua alustan pintaan ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.
- Älä käytä vääntyneitä, säröilleitä, tylsiä tai vaurioituneita sahanterä.
- **Käytä soveltuvia rakenneilmaisimia piilossa olevien johtojen etsimiseen, tai kysy neuvoa paikalliselta energia-/vesijohtolaitokselta.** Sähkötyökalun kosketus jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdys. Vesijohdon rikkoutuminen aiheuttaa esinevahinkoja.
- **Pidä kahva kuivana, puhtaana, öljyttömänä ja rasvattomana. Älä missään tapauksessa sahaa tuntemattomiin materiaaleihin. Pidä leikkauslinja esteettömänä työkappaleen ylä- ja alapuolella.** Jos sahanterä osuu esteeseen, sähkötyökalu voi potkaista taaksepäin.
- **Pidä kädet poissa sahausalueelta. Älä kosketa työkappaleen alapuolta.** Loukkaantumisaara, jos joudut kosketuksiin sahanterän kanssa.
- **Pidä työskentelypaikka siistinä.** Materiaaliseokset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä tai räjähtää.
- **Varoitus haitallisen valosäteilyn vaarasta. Älä katso valonsäteeseen. Älä kohdistaa valonsädettä ihmisiin tai eläimiin.** Optinen säteily voi vaurioittaa silmiä.
- **Käytä akkukäyttöistä sähkötyökalua vain asiaankuuluvien akkujen kanssa, ei verkkolaitteiden kanssa. Älä käytä muiden valmistajien latureita akkujen lataukseen.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja/tai vakaviin tapaturmiin.
- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimet, suojalasit, hengityssuojain pölyä aiheuttavaan työhön.

2.4 Päästöarvot

Standardin EN 62841 mukaan määrítetyt arvot ovat tyypillisesti:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Äänentehotaso	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 3 \text{ dB}$

**HUOMIO**

Sähkötyökalua käytettäessä syntyvä melu voi aiheuttaa kuulovaurioita.

► Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K standardin mukaan määritettynä EN 62841:

Lastulevyjen sahaus	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Puupalkkien sahaus	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu)

- ovat koneiden keskinäiseen vertailuun,
- soveltuvat myös käytön yhteydessä syntyvän tärinä- ja melukuormituksen alustavaan arviointiin,
- edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia.

**HUOMIO**

Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen rasitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen rasituksen mukaan.

3 Määräystenmukainen käyttö

Yhdellä kädellä ohjattava akkupuukkosaha on tarkoitettu sahaamiseen puuhun, muoviin, metalliin ja rakennusmateriaaleihin. Se sopii suorien ja kaarevien linjojen sahaamiseen. Katkaisu pinnan tasalta on mahdollista, kun käytetään tähän soveltuvia bimetallisahanteriä.

Asbestipitoisia materiaaleja ei saa sahata.

- Festoolin saman jänniteluokan BP-mallisarjan akkujen kanssa käyttöön.

Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

4 Tekniset tiedot

Yhdellä kädellä ohjattava akkupuukkosaha	ERSC 18
Moottorin jännite	18 V $\equiv$
Iskuluku	0–3000 min ⁻¹
Iskunpituus	25,4 mm
Maks. materiaalivahvuus	Puu 210 mm
	Metalli 20 mm
Maks. sahausvyvyys putkiin	110 mm
Ympäristön lämpötila – käyttö	–10 - 40 °C
Ympäristön lämpötila – säilytys	<50 °C
Paino ilman akkua	1,9 kg

5 Laitteen osat

[1-1]	Jalkalevy
[1-2]	Käyttötarvikkeen pidin
[1-3]	Kahvapinta
[1-4]	Akku
[1-5]	Akun vapautuspainikkeet
[1-6]	Rungon koukku
[1-7]	Käynnistyssalpa
[1-8]	Käynnistyskytkin

[1-9]	LED-valo
[1-10]	Poistoimuadapteri

Kuvassa esitetyt tai tekstissä kuvaillut lisävarusteet eivät osittain sisälly toimitukseen.

6 Akku

Tarkasta akkuliitännän puhtaus ennen akun asennusta. Likainen akkuliitäntä voi estää kunnollisen kosketuksen ja vioittaa koskettimia.

Viallinen kosketin voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

[2A] Irrota akku.

[2B] Asenna akku niin, että se lukittuu paikalleen.



❶ Laturiin ja akkuun ja liittyviä lisätietoja löytyy laturin ja akun käyttöohjeista.

7 Kuljetus ja säilytys**HUOMIO**

Oikosulun aiheuttama tulipalovaara

Loukkaantumiswaara

- Sähkötyökalun kuljetusta ja säilytystä varten sahanterä ja akku tulee irrottaa työkalusta.

- Ota akku **[1-4]** pois (katso luku **6**).
- Ota sahanterä pois (katso luku **9.2**).
- Kuljeta ja säilytä sähkötyökalua Systainerissa.

8 Käyttöönotto**8.1 Käynnistäminen/sammuttaminen**

VARO! Älä paina käynnistyskytkintä **[1-8]** ennen kuin sähkötyökalu on asetettu työasentoon.

- Deaktivoi käynnistyssalpa **[1-7]**.
- Paina käynnistyskytkintä = PÄÄLLE
- Vapauta käynnistyskytkin = POIS PÄÄLTÄ

❶ LED-valo **[1-9]** syttyy, kun käynnistyskytkintä painetaan.

❶ Iskuluku säätöy portaattomasti sen mukaan, kuinka voimakkaasti käynnistyskytkintä painetaan.

9 Asetukset**VAROITUS**

Loukkaantumiswaara

- Ennen kuin teet mitään sähkötyökalua koskevia töitä, aktivoi käynnistyssalpa **[1-7]** ja irrota akku sähkötyökalusta.

9.1 Elektroniikka**Ylikuormitussuojaus**

Sähkötyökalun erittäin suuren ylikuormituksen yhteydessä virranvoimakkuutta alennetaan. Jos moottori lukittuu hetkeksi, virransyöttö katkaistaan kokonaan. Kuormituksen poiston tai toiminnan katkaisun jälkeen sähkötyökalu on taas käyttövalmis.

Lämpösulake

Liian korkean moottorilämpötilan yhteydessä tehoa rajoitetaan moottorin ylikuumenemisen välttämiseksi (esimerkiksi liiallisen kuormituksen yhteydessä). Jos lämpötila kohoaa edelleen, sähkötyökalu sammuu. Kone voidaan kytkeä uudelleen päälle vasta moottorin jäähtyttyä.

9.2 Terän vaihtaminen



HUOMIO

Kuuman ja terävän käyttötarvikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- ▶ Älä käytä tylsiä tai viallisia käyttötarvikkeita.
- ▶ Käytä työkasineita, kun käsittelet käyttötarviketta.

Sahanterän valinta

Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka soveltuvat kyseiseen käyttökohteeseen ja kyseiselle materiaalille. Älä käytä pitempää sahanterää kuin kyseisessä sahauskohteessa tarvitaan.

Löydät yleiskatsauksen suositelluista sahanteristä Festool-tuoteoppaasta tai nettiosoitteesta www.festool.fi.

Sahanterän irrotus [3A]

- ▶ ① Vapauta käyttötarvikkeen pidin [3-2].
 - ▶ ② Sahanterä [3-1] ponnahtaa automaattisesti ulos.
- ☒ Käyttötarvikkeen pidin pysyy avattuna.

① Jos sahanterä ei ponnahtaa ulos, vedä sahanterä etukautta ulos käyttötarvikkeen pitimestä.

Sahanterän asennus [3B]

- ▶ Poista kaikki sahanterään [3-1] ja käyttötarvikkeen pitimeen [3-2] tarttuneet purut ja epäpuhtaudet. Muuten terää ei voi kiristää riittävän pitävästi.

- ▶ ① Asenna sahanterä.

☒ Käyttötarvikkeen pidin lukittuu automaattisesti.

VARO! Tarkista sahanterän jokaisen vaihdon jälkeen sahanterän kunnollinen kiinnitys. Löystynyt sahanterä voi pudota ja aiheuttaa vammoja.

① Jos käyttötarvikkeen pitimen automaattinen lukitsin/vapautin ei sulkeudu kunnolla, puhdista käyttötarvikkeen pidin (katso luku 11) ja käännä se sahanterän asentamisen jälkeen kädellä kiinni myötäpäivään.

9.3 Pölynpoisto



VAROITUS

Terveydelle haitallinen pöly

Hengitysteiden loukkaantumisvaara

- ▶ Käytä pölynpoistoa pölyä tuottavissa töissä.
- ▶ Noudata maakohtaisia määräyksiä.
- ▶ Käytä soveltuvaa hengityssuojainta!

Poistoimuadapterin asentaminen [4]

- ▶ ① Aseta poistoimuadapteri [4-1] etukautta jalkalevyyn [4-2].
- ▶ ② Käännä poistoimuadapterin yläosaa jalkalevyn suuntaan, kunnes poistoimuadapteri napsahtaa paikalleen.
- ▶ Kytke imuletku paikalleen.

9.4 Rungon koukku

Sähkötyökalun rungossa on koukku [1-6], jolla sähkötyökalun voi ripustaa tukeen.

Huomioi ripustusmahdollisuudet [6A][6B].

VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Putoava sähkötyökalu voi aiheuttaa vammoja käyttäjälle ja sivullisille. Tarkista sähkötyökalun ripustamisen jälkeen sen tukeva kiinnitys.

10 Työskentely sähkötyökalulla

Ennen aloitusta

- Kiinnitä työkalua aina niin, ettei se pääse liikkumaan työstön aikana.

- **Älä peitä käsillä jäähdytysilma-aukkoja.** Muuten sähkötyökalu voi ylikuumentua.
- **Varmista, että jalkalevy/poistoimuadapteri on sahattaessa aina kokonaan työkalua vasten.** Muuten sahanterä voi jumittua ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.

Töiden jälkeen

- Odota, että sahanterä pysähtyy ja jäähtyy.
- Aktivoi käynnistyssalpa [1-7] estääksesi tahattoman käynnistymisen.
- Puhdista sähkötyökalu (katso luku 11) ja säilytä Systainer-salkussa kuivassa paikassa.

10.1 Metallintyöstö

Metallintyöstössä täytyy noudattaa turvallisuussyistä seuraavia toimenpiteitä:

- Käytä sopivia suojalaseja.
- Kytke sähkötyökalu soveltuvaan antistaattisella imuletkulla varustettuun imuriin.
- Käytä metallintyöstöön soveltuvaa sahanterää.
- Sahatessasi metalliin käytä leikkauslinjassa voiteluainetta. Tämä estää materiaalin liiallisen kuumenemisen.

Metallin sahaamisen jälkeen

- ▶ Irrota akku.
- ▶ Imuroi sähkötyökalun sisäpuoli tuuletusaukkojen kautta. Muuten sähkötyökalun sisälle saattaa kertyä sähköä johtavaa pölyä, mikä voi johtaa oikosulkuun.

10.2 Puuntyöstö

- ▶ Aseta sähkötyökalu suorassa kulmassa työkalupäleen päälle.
- ▶ Sahaa sähkötyökalulla puuhun tasaisesti samalla kun painat jalkalevyä työkalua vasten.

10.3 Katkaisu pinnan tasalta

Bimetallisahanterien joustavuuden ansiosta voit katkaista esim. putkia seinäpinnan tasalta.

- ▶ Käytä riittävän pitkää sahanterää, joka ylittää putken halkaisijan.
- ▶ Aseta sahanterä seinäpinnan tasoon niin, että taivekohta on sahattavan työkalupäleen ulkopuolella.

10.4 Upotussahaukset [5]

Sähkötyökalu soveltuu upotussahaamiseen pehmeisiin materiaaleihin, kuten puuhun, kipsilevyyn tms.

VARO! Älä upotussahaa metalliin.

Kun teet upotussahauksen, huolehdi asianmukaisista varoimista työkalupäleen takana.

VARO! Käytä vain lyhyitä sahanteriä (≤ 150 mm).

Pidemmillä sahanterillä jalkalevyä ei saa asetettua pintaa vasten, jolloin sähkötyökalulla ei ole tarvittavaa tukea.

- ▶ Aseta sähkötyökalun jalkalevyn/poistoimuadapterin alareuna työkalua vasten niin, **ettei** sahanterä kosketa työkalua.
- ▶ Kytke päälle (katso luku 8.1).
- ▶ Paina jalkalevyä/poistoimuadapteria tukevasti työkalua vasten ja kallista sähkötyökalua eteenpäin. Upota sahanterä hitaasti työkalupäleeseen.
- ▶ Kun jalkalevy/poistoimuadapteri on kokonaan työkalupäleen päällä, jatka sahaamista haluamaasi leikkauslinjaa pitkin.

10.5 Varoitusäänimerkit

Varoitusäänimerkit kuuluvat seuraavissa käyttötilanteissa:

Äänimerkki	Aiheuttaja	Toimenpide
Piippaa kerran. 	Akku on tyhjä/ epäsopiva. Sähkötyökalua on ylikuormitettu.	Lataa/vaihda akku. Kuormita sähkötyökalua vähemmän.
Piippaa jatkuvasti. 	Sähkötyökalu on rikki.	Ota yhteys valmistajaan vian korjaamiseksi.

11 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisaava, sähköiskuvaara

- Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia huolto- ja kunnossapitotöitä.
- Anna kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

11.1 Noudata seuraavia ohjeita

- Pidä tehokkaan ilmankierron varmistamiseksi moottorin rungon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Pidä käyttotarvikkeen pidin aina puhtaana puruista ja muista epäpuhtauksista. Irrota sahanterä sähkötyökalusta (katso luku **9.2**) ja puhdista käyttotarvikkeen pidin (esim. siveltimellä tai paineilmalla).
Pidä käyttotarvikkeen pidin hyvässä kunnossa käyttämällä sopivia voiteluaineita (esim. työkaluöljyä).
- Pidä sähkötyökalun ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.

12 Lisävarusteet ja tarvikkeet

Käytä vain alkuperäisiä Festool-käyttotarvikkeita ja -lisävarusteita. Heikkolaatuisten käyttotarvikkeiden ja

Hrvatski

Kazalo

1 Simboli.....	45
2 Sigurnosne napomene.....	46
3 Namjenska uporaba.....	46
4 Tehnički podaci.....	46
5 Elementi stroja.....	46
6 Akumulatorska baterija.....	47
7 Transport i skladištenje.....	47
8 Stavljanje u pogon.....	47
9 Namještanje.....	47
10 Rad s električnim alatom.....	47
11 Održavanje i čišćenje.....	48
12 Pribor.....	48
13 Okoliš.....	48
14 Opće napomene.....	49

1 Simboli



Opća opasnost

muiden valmistamien tarvikkeiden käyttö saattaa lisätä loukkaantumisaavaa ja aiheuttaa voimakasta epätasapainoa, mikä huonontaa työtuloksen laatua ja lisää sähkötyökalun kulumista.

Lisätarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät nettiosoitteesta www.festool.fi.

13 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteiden joukkoon.

Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Ennen sähkölaitteen hävittämistä irrota sen paristot, akut ja lamput mitään rikkomatta. Palauta loppuun käytetyt tai vialliset paristot ja akut keräyspisteeseen vain varaus purettuna ja oikosululta suojattuna (esimerkiksi eristämällä navat teipillä). Tämän ansiosta jätteet voidaan kierrättää tehokkaasti.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.fi/recycling.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

14 Yleisiä ohjeita

14.1 Lisenssitiedot

Lisenssitiedot tuotteessa mahdollisesti käytetyistä avoimen lähdekoodin lisensseistä löytyvät Festool-sovelluksen* kohdasta **Tietoja > Työkalun avoimen lähdekoodin lisenssit**.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

14.2 Tietosuojaa koskevat tiedot

Sähkötyökalu sisältää sirun, joka tallentaa automaattisesti kone- ja käyttötiedot. Tallennetuista tiedoista ei voi päätellä suoraan henkilöllisyyttä.

Tiedot voidaan lukea erikoislaitteilla ilman kosketusta. Festool käyttää näitä tietoja yksinomaan sähkötyökalun vianmääritykseen, korjaus- ja takuutöihin sekä laadunparannus- ja edelleenkehitystarkoituksiin. Tietoja ei käytetä tätä pidemmälle ilman asiakkaan erikseen antamaa lupaa.



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne slušalice.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata.



Izvaditi akumulatorsku bateriju.



Umetnuti akumulatorsku bateriju.

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Pridrđavajte se uputa za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

2.2 Sigurnosne napomene za rezanje naprijed-natrag

- **Električni alat uhvatite za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove alata pod napon te dovesti do električnog udara.
- **Izradak pričvrstite na stabilnu podlogu i osigurajte stegama ili na neki drugi način.** Ako izradak držite samo rukom i tijelom, ostaje labilan što može dovesti do gubitka kontrole.

2.3 Dodatne sigurnosne napomene

- **Pričekajte da se električni alat zaustavi prije odlaganja.** Nastavak se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- Nije dopuštena uporaba deformiranih ili napuknutih listova pile, kao i listova pile čije su oštrice tupe ili neispravne.
- **Upotrebljavajte prikladne detektore za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili konzultirajte lokalnog distributera električne energije.** Kontakt nastavka s vodom pod naponom može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća. Nikada ne režite u nepoznate materijale i držite liniju rezanja iznad i ispod izratka bez prepreka.** Ako list pile udari u neki predmet, električni alat može se trznuti unatrag.
- **Ruke držite dalje od područja pile. Ne stavljajte prste ispod izratka.** U slučaju dodira s listom pile postoji opasnost od ozljede.
- **Držite svoje radno mjesto čistim.** Mješavine materijala posebno su opasne. Prašina od lakih metala može se zapaliti ili eksplodirati.
- **Upozorenje na štetno djelovanje svjetlosnog zračenja. Ne gledajte u zraku svjetlosti. Nemojte usmjeriti zraku svjetlosti u druge osobe ili životinje.** Optičko zračenje može oštetiti oči.
- **Koristite samo za to predviđene akumulatorske baterije, ali ne mrežne dijelove za rad akumulatorskog električnog alata. Ne koristite punjače drugih proizvođača za punjenje akumulatorskih baterija.** Korištenje pribora koji nije predvidio proizvođač može uzrokovati električni udar i/ili teške nezgode.
- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitne slušalice, zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine za radove kod kojih nastaje prašina.

2.4 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

Razina zvučnog tlaka

$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$

Razina zvučne snage

$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$

Nesigurnost

$K = 3 \text{ dB}$



OPREZ

Emisije zvuka pri radu s električnim alatom mogu uzrokovati oštećenje sluha.

- Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđena sukladno normi EN 62841:

Piljenje iverice $a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$

Piljenje drvenih greda $a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrijednosti emisije (vibracije, buke)

- služe za usporedbu stroja,
- primjerene su i za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom pri uporabi,
- predstavljaju glavne primjene električnog alata.



OPREZ

Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- Ovisno o stvarnom opterećenju treba odrediti prikladne sigurnosne mjere.

3 Namjenska uporaba

Akumulatorska jednoručna sabljasta pila je namijenjena za rezanje drva, plastike, metala i građevinskih materijala. Prikladna je za ravne i zakrivljene rezove. Pri uporabi odgovarajućih bimetalnih listova pile moguće je rezanje u ravnini s površinom.

NE smiju se obrađivati materijali koji sadrže azbest.

- za korištenje s Festool akumulatorskom baterijom serije BP istog razreda napona.

U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

4 Tehnički podaci

Akumulatorska jednoručna sabljasta pila		ERSC 18
Napon motora		18 V $\overline{\text{---}}$
Broj hodova		0–3000 min ⁻¹
Duljina hoda		25,4 mm
Maks. debljina materijala	Drvo	210 mm
	Metal	20 mm
Maks. dubina rezanja u cijevi		110 mm
Temperatura okoline – uporaba		–10 – 40 °C
Temperatura okoline – skladištenje		<50 °C
Težina bez akumulatorske baterije		1,9 kg

5 Elementi stroja

- [1-1] Stol pile
- [1-2] Prihvat alata
- [1-3] Ručka
- [1-4] Akumulatorska baterija
- [1-5] Tipke za odvajanje akumulatorske baterije
- [1-6] Kuka na kućištu
- [1-7] Blokada uključivanja
- [1-8] Prekidač za dodavanje gasa

- [1-9] LED svjetiljka
[1-10] Usisni adapter

Prikazan ili opisan pribor djelomice ne pripada opsegu isporuke.

6 Akumulatorska baterija

Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li čisto sučelje akumulatorske baterije. Onečišćenje sučelja akumulatorske baterije može onemogućiti pravilan kontakt i uzrokovati oštećenja na kontaktima.

Oštećeni kontakt može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata.

- [2A] Izvadite akumulatorsku bateriju.
[2B] Umetnite akumulatorsku bateriju da se  uglati.

- ❗ Dodatne informacije o punjaču i akumulatorskoj bateriji možete pronaći u uputama za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

7 Transport i skladištenje



OPREZ

Opasnost od požara uslijed kratkog spoja

Opasnost od ozljede

- Transport i skladištenje električnog alata s izbačenim listom pile i odvojen od akumulatorske baterije.
- Izvadite akumulatorsku bateriju [1-4] (vidi poglavlje 6).
- Izvadite list pile (vidi poglavlje 9.2).
- Transportirajte i čuvajte električni alat u sustavnom kontejneru.

8 Stavljanje u pogon

8.1 Uključivanje/isključivanje

OPREZ! Prvo pritisnite prekidač za dodavanje gasa [1-8] kada je električni alat stavljen u radni položaj.

- Deaktivirajte blokadu uključivanja [1-7].
- Pritisnuti prekidač za dodavanje gas = UKLJ
Otpustiti prekidač za dodavanje gasa = ISKLJ
- ❗ LED svjetiljka [1-9] svijetli kada je pritisnut prekidač za dodavanje gasa.
- ❗ Ovisno o pritisku na prekidač za dodavanje gasa može se kontinuirano regulirati broj hodova.

9 Namještanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede

- Prije svih radova na električnom alatu aktivirajte blokadu uključivanja [1-7] i izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.

9.1 Elektronika

Preopterećeni osigurač

U slučaju ekstremnog preopterećenja električnog alata smanjuje se dovod struje. Ako se motor blokira neko vrijeme, dovod struje se potpuno prekida. Nakon rasterećenja odn. isključivanja električni alat je ponovno spreman za rad.

Temperaturni osigurač

Kako bi se izbjeglo pregrijavanje motora, kod previsoke temperature motora ograničena je ulazna snaga (npr. u slučaju prekomjernog pritiskanja za vrijeme rada). Ako temperatura i dalje raste, električni alat će se isključiti.

Ponovno uključivanje je moguće tek nakon što se motor ohladio.

9.2 Zamjena alata



OPREZ

Opasnost od ozljede zbog vrućeg i oštrog nastavka.

- Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju nastavkom.

Odabir lista pile

Koristite samo listove pile koji su prikladni za odgovarajuću primjenu i odgovarajući materijal. List pile ne bi smio biti dulji od onog potrebnog za predviđeno rezanje.

Pregled preporučenih listova pile možete pronaći u Festool katalogu ili na internetskoj stranici www.festool.com.

Izbacivanje lista pile [3A]

- ❶ Deblokirajte prihvata alata [3-2].
- ❷ Automatsko izbacivanje lista pile [3-1].
- ☑ Prihvata alata ostaje deblokiran.

- ❗ Ako se list pile ne izbaci, izvucite ga prema naprijed iz prihvata alata.

Umetanje lista pile [3B]

- Uklonite sve prijanjajuće strugotine ili strana tijela na listu pile [3-1] i prihvatu alata [3-2]. U suprotnom se oštrica ne može dovoljno pritegnuti.
- ❶ Umetnite list pile.
- ☑ Prihvata alata blokira se automatski.

OPREZ! Nakon svake zamjene lista pile provjerite čvrst dosjed lista pile. Labavi list pile može ispasti i uzrokovati ozljede.

- ❗ Ako se automatska blokada/deblokada prihvata alata ne zatvara pravilno, očistite prihvata alata (vidi poglavlje 11) i nakon umetanja lista pile zatvorite ručno okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

9.3 Usisavanje



UPOZORENJE

Prašine štetne za zdravlje

Ozljeđivanje dišnih puteva

- Za vrijeme radova kod kojih nastaje prašina upotrebljavajte usisavač.
- Pridržavajte se nacionalnih odredbi.
- Nosite prikladnu zaštitnu masku za disanje!

Montaža usisnog adaptera [4]

- ❶ Stavite usisni adapter [4-1] s prednje strane na stol pile [4-2].
- ❷ Zakrenite usisni adapter gore u smjeru stola pile tako da se uglati.
- Priključite usisno crijevo.

9.4 Kuka na kućištu

Kućište električnog alata opremljeno je kukom na kućištu [1-6] koja služi za vješanje električnog alata.

Pridržavajte se mogućnosti vješanja [6A][6B].

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede. Pad električnog alata može uzrokovati ozljede vama i drugima. Nakon vješanja provjerite siguran dosjed električnog alata.

10 Rad s električnim alatom

Prije početka

- Uvijek pričvrstite izradak tako da se ne može pomicati prilikom obrade.

- **Rukama ne zaklanjajte otvore za hlađenje.** U suprotnom postoji opasnost od pregrijavanja električnog alata.
- **Pazite da stol pile/usisni adapter potpuno naliježe na izradak tijekom piljenja.** List pile može se zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Nakon rada

- Pričekajte da se list pile zaustavi i ohladi.
- Aktivirajte blokadu uključivanja **[1-7]** kako bi se spriječilo nenamjerno pokretanje.
- Očistite električni alat (vidi poglavlje **11**) i čuvajte u sustavnom kontejneru na suhom mjestu.

10.1 Obrada metala

Kod obrade metala radi sigurnosti se valja pridržavati sljedećih mjera:

- Nosite prikladne zaštitne naočale.
- Električni alat priključite na prikladan usisavač s antistatičkim usisnim crijevom.
- Koristite list pile koji je prikladan za obradu metala.
- Pri piljenju metala upotrebljavajte mazivo duž linije rezanja. Time se sprječava prejako zagrijavanje materijala.

Nakon obrade metala

- Izvadite akumulatorsku bateriju.
- Ispuštite unutrašnjost električnog alata kroz otvore za prozračivanje. U suprotnom se vodljiva prašina može sakupljati u unutrašnjosti električnog alata što može dovesti do kratkog spoja.

10.2 Obrada drveta

- Postavite električni alat pod pravim kutom na izradak.
- Ravnomjernim pritiskom vodite električni alat kroz drvo i pritom pritisnite stol pile o izradak.

10.3 Rezanje u ravnini s površinom

Zbog elasticiteta bimetalnih listova pile moguće je npr. rezanje cijevi u ravnini sa zidom.

- Upotrebljavajte dovoljno dugi list pile koji prelazi promjer cijevi.
- Stavite list pile u ravnini sa zidom tako da mjesto pregiba bude izvan izratka koji treba piliti.

10.4 Rezanje uranjanjem [5]

Električni alat je namijenjen za rezanje uranjanje u meke materijale, npr. drvo, gipskarton i sl.

OPREZ! Ne izvodite rezanje uranjanjem u metal.

Pri uranjanju primijenite odgovarajuće sigurnosne mjere na stražnjoj strani izratka.

OPREZ! Upotrebljavajte samo kratke listove pile

(≤ 150 mm). S duljim listovima pile ne možete postaviti stol pile i električni alat nema potreban oslonac.

- Postavite električni alat na izradak s donjim rubom stola pile/usisnog adaptera tako da list pile **ne** dodiruje izradak.
- Uključite (vidi poglavlje **8.1**).
- Jako pritisnite stol pile/usisni adapter o izradak i zakrenite električni alat prema naprijed. Polako uronite list pile u izradak.
- Kada stol pile/usisni adapter potpuno naliježe na izradak, nastavite rezati duž željene linije rezanja.

10.5 Zvučni signali upozorenja

Zvučni signali upozorenja oglašavaju se kod sljedećih radnih stanja:

Zvučni signal	Uzrok	Mjera
Zapišti jednom. 	Akumulatorska baterija je prazna/nije kompatibilna.	Napunite/zamijenite akumulatorsku bateriju.
	Električni alat je preopterećen.	Manje opterećujte električni alat.
	Pri pritisku na prekidač za uključivanje/isključivanje: Električni alat je pregrijan.	Nakon hlađenja ponovno pokrenite električni alat.
Pišti stalno. 	Električni alat je neispravan.	Za uklanjanje pogrešaka kontaktirajte proizvođača.

11 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.
- Sve radove servisiranja i popravljivanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora prepustite samo ovlaštenoj servisnoj radionici.

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

11.1 Pridržavajte se sljedećih napomena

- Zbog osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu motora.
- Prihvat alata uvijek održavajte čistim i bez strugotina i stranih tijela. Izvadite list pile iz električnog alata (vidi poglavlje **9.2**) i očistite prihvat alata (npr. kistom ili komprimiranim zrakom). Održavajte prihvat alata funkcionalnim korištenjem odgovarajućih maziva (npr. ulje za alate).
- Održavati čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, uređaju za punjenje i akumulatorskom modulu.

12 Pribor

Koristite samo Festool originalne nastavke i originalni pribor. Uporabom nekvalitetnih nastavaka i pribora neke druge tvrtke može se povećati opasnost od zadobivanja ozljeda i do osjetnog poremećaja ravnoteže koja pogoršava kvalitetu radnih rezultata i povećava habanje električnog alata.

Kataloške brojeve za pribor i alate možete pronaći na www.festool.com.

13 Okoliš



Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad. Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Prije zbrinjavanja odvojite rabljene baterije, akumulatorske baterije i svjetiljke od električnog uređaja bez uništenja. Neupotrebljive ili neispravne rabljene baterije i akumulatorske baterije vratite samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama). Na taj se način mogu učinkovito reciklirati.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo

moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

14 Opće napomene

14.1 Napomene o licenci

Napomene o licenci za sve licence otvorenog koda koje se koriste na proizvodu možete pronaći u aplikaciji Festool* na **Informacije > Licence otvorenog koda za alate**.

Magyar

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok.....	49
2 Biztonsági előírások.....	49
3 Rendeltetésszerű használat.....	50
4 Műszaki adatok.....	50
5 A készülék részei.....	50
6 Akkuegység.....	50
7 Szállítás és tárolás.....	50
8 Üzembe helyezés.....	50
9 Beállítások.....	50
10 Munkavégzés az elektromos szerszámmal.....	51
11 Karbantartás és ápolás.....	52
12 Tartozékok.....	52
13 Környezetvédelem.....	52
14 Általános tudnivalók.....	52

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



A szerszámcserékor viseljen védőkesztyűt.



Vegye ki az akkuegységet.



Az akku behelyezése.

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

* Nije dostupno za sve zemlje.

14.2 Informacije o zaštiti podataka

Električni alat ima čip za automatsko pohranjivanje podataka o stroju i pogonskih podataka. Pohranjeni podaci ne odnose se direktno na osobe.

Podaci se beskontaktno mogu očitati posebnim uređajima te ih tvrtka Festool isključivo koristi za dijagnostiku kvara, u svrhu popravka i obrade jamstva kao i za poboljšanje kvalitete odn. daljnjeg razvoja električnog alata. Svako daljnje korištenje podataka nije moguće bez izričitog pristanka kupca.

2.2 Biztonsági utasítások az oda-visszajáró (alternáló egyenes vonalú mozgást végző) fűrészekhez

- **Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett elektromos vezetékekbe ütközhet.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljzaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötté az ellenőrzést.

2.3 További biztonsági tudnivalók

- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám megáll, mielőtt leteszi az elektromos kéziszerszámot.** A betétszerszám beszorulhat, és emiatt elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.
- Deformált vagy repedt fűrészlapot, valamint tompa vagy hibás élű fűrészlapot ne használjon.
- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékekkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. A vízvezetékek megsértése anyagi károkat okozhat.
- **A markolatot tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban. Soha ne vágjon ismeretlen anyagot, és a vágás vonalát a munkadarab felett és alatt tartsa akadálymentesen.** Ha a fűrészlap egy tárgyba belekap, az elektromos kéziszerszám visszaüthet.
- **A kezét tartsa távol a fűrészelés területétől. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha hozzáér a fűrészlaphoz, az sérülésveszélyt jelent.
- **A munkaterületet tartsa tisztán.** Az anyagok keveredése különösen veszélyes. A könnyűfém pora éghető és robbanékony.
- **Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele a fénysugárba! Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra!** A fénysugárzás károsíthatja a szemet.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Viseljen hallásvédőt, védőszemüveget, pormaszkot a porképződéssel járó munkáknál.

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

► Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

Forgácslapok fűrészelése	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Fagerendák fűrészelése	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékeli a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

3 Rendeltetésszerű használat

Az akkus egykezes szablyafűrész fa, műanyag, fém és építőanyagok fűrészelésére szolgál. Alkalmas egyenes és íves vágások készítésére. A megfelelő, alkalmas bimetál fűrészlapok használatával lehetséges a síkban történő levágás.

Azbesztartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Akkumulátoros egykezes szablyafűrész	ERSC 18
Motorfeszültség	18 V $\equiv$
Löketszám	0–3000 ford./perc
Lökethossz	25,4 mm
Max. anyagvastagság	Fa 210 mm
	Fém 20 mm
Max. vágásmélység csöveknél	110 mm
Környezeti hőmérséklet – használat	–10 – 40 °C
Környezeti hőmérséklet – tárolás	<50 °C
Súly akkuegység nélkül	1,9 kg

5 A készülék részei

[1-1]	Fűrészasztal
[1-2]	Szerszámbefogó
[1-3]	Markolat
[1-4]	Akkuegység
[1-5]	Gombok az akkuegység kioldásához
[1-6]	Ház kampója
[1-7]	Bekapcsolásgátló
[1-8]	Szabályozókapcsoló

- [1-9]** LED-lámpa
- [1-10]** Elszívóadapter

Az ábrázolt és ismertett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

6 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

[2A] Vegye le az akkuegységet.

[2B]  Helyezze be az akkuegységet úgy, hogy az bereteszellen.

-  Az akkuegységről és a töltőkészületről további információkat az akkuegység és a töltőkészülék használati utasításában talál.

7 Szállítás és tárolás**FIGYELMEZTETÉS!**

Tűzveszély rövidzárlat miatt
Sérülésveszély

- Az elektromos kéziszerszámot a fűrészlapot kiszedve és az akkuegységről leválasztva szállítsa.

- Vegye ki az akkuegységet **[1-4]** (lásd: **6.** fejezet).
- Vegye ki a fűrészlapot (lásd: **9.2.** fejezet).
- Az elektromos kéziszerszámot a Systainerben szállítása és tárolja.

8 Üzembe helyezés**8.1 Be- és kikapcsolás**

VIGYÁZAT! A szabályozókapcsolót **[1-8]** csak akkor nyomja meg, ha az elektromos kéziszerszám munkapozícióba került.

- Kapcsolja ki a bekapcsolásgátlót **[1-7]**.
- Szabályozókapcsoló benyomva = BE
- Szabályozókapcsoló elengedve = KI

-  A LED-lámpa **[1-9]** világít, ha a szabályozókapcsoló be van nyomva.

-  A löketszám a szabályozókapcsoló benyomásától függően fokozatmentesen szabályozható.

9 Beállítások**VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély

- Az elektromos kéziszerszámon végzett minden munka megkezdése előtt aktiválja a bekapcsolásgátlót **[1-7]** és vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámból.

9.1 Elektronika**Túlterhelés elleni biztosítás**

Az elektromos kéziszerszám szélsőséges túlterhelésekor csökken az áramellátás. Ha a túlterhelés miatt a motor egy ideig blokkolódik, akkor az áramellátás teljesen leáll. Tehermentesítés vagy kikapcsolás után az elektromos kéziszerszám újra üzemkész.

Túlmelegedés elleni védelem

A motor túlmelegedése érdekében túl magas motorhőmérséklet esetén korlátozódik a

teljesítményfelvétel (pl. munkavégzés közben fellépő túl magas nyomás esetén). Ha a hőmérséklet tovább nő, az elektromos szerszám kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak a motor lehűlése után lehetséges.

9.2 Szerszámcseré



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

- Ne használjon tompa vagy meghibásodott betétszerszámokat!
- A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

A fűrészlap kiválasztása

Csak az adott alkalmazáshoz és anyaghoz megfelelő fűrészlapokat használjon. A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amekkora a kívánt vágáshoz szükséges.

Az ajánlott fűrészlapok áttekintése a Festool katalógusban, vagy az interneten a www.festool.hu címen elérhető.

Fűrészlap kidobása [3A]

- **1** Reteszelve ki a szerszámbefogót [3-2].
- **2** A fűrészlap [3-1] automatikus kidobása.
- ☒ A szerszámbefogó kireteszelve marad.
- i** Ha a fűrészlapot nem dobja ki a befogó, akkor előrefelé húzza ki a szerszámbefogóból.

Fűrészlap behelyezése [3B]

- Távolítsa el a fűrészlapra [3-1] és a szerszámbefogóra [3-2] tapadt forgácsokat és idegen testeket. Ellenkező esetben a pengét nem lehet elegendően szorosan meghúzni.
- **1** Helyezze be a fűrészlapot.
- ☒ A szerszámbefogó automatikusan bereteszel.

VIGYÁZAT! Minden fűrészlapcseré után ellenőrizze a fűrészlap szilárd rögzülését. A laza fűrészlap kieshet és sérülést okozhat.

- i** Ha a szerszámbefogó automatikus be-/kireteszelése nem zár megfelelően, akkor tisztítsa meg a szerszámbefogót (lásd: 11. fejezet) és a fűrészlap behelyezését követően manuálisan zárja be az óra járásával egyező irányba elforgatva.

9.3 Elszívás



VIGYÁZAT!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- A porképződéssel járó munkáknál alkalmazzon porelszívót.
- Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt!

Az elszívóadapter felszerelése [4]

- **1** Az elszívóadaptert [4-1] előlről helyezze fel a fűrészasztalra [4-2].
- **2** Döntse az elszívóadaptert felül a fűrészasztal irányába, míg az elszívóadapter bereteszel.
- Csatlakoztassa az elszívóömlőt.

9.4 Ház kampója

Az elektromos kéziszerszám háza rendelkezik egy házkampóval [1-6], ami az elektromos kéziszerszám felakasztására szolgál.

Ügyeljen a felakasztási lehetőségekre [6A][6B].

VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ha az elektromos kéziszerszám leesik, az az Ön és mások sérülését okozhatja. A felakasztás után ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságosan illeszkedik-e.

10 Munkavégzés az elektromos szerszámmal

Mielőtt munkához lát

- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.
- **Ne fedje le kezeivel a szellőzőnyílásokat.** Ellenkező esetben fennáll az elektromos kéziszerszám túlmelegedésének a veszélye.
- **Ügyeljen arra, hogy a fűrészasztal/elszívóadapter a fűrészelés során mindig teljesen feküdjön fel a munkadarabra.** A fűrészlap beszorulhat, és emiatt elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.

Munka után

- Várja meg, míg a fűrészlap megáll és lehűl.
- Aktiválja a bekapcsolásgátlót [1-7], nehogy véletlenül beinduljon a gép.
- Tisztítsa meg az elektromos kéziszerszámot (lásd: 11. fejezet) és a Systaintartsa száraz helyen.

10.1 Fémek megmunkálása

Fémek megmunkálásakor biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- Viseljen megfelelő védőszemüveget.
- Csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámot arra alkalmas, antistatikus elszívóömlővel ellátott elszívó berendezéshez.
- Használjon fémmegmunkálásra alkalmas fűrészlapot.
- Fém fűrészelése esetén a teljes vágási vonalon alkalmazzon kenőanyagot. Ezzel megakadályozza az anyag túlságosan erős felhevülését.

Fém megmunkálását követően

- Vegye le az akkuegységet.
- Porszívózza ki az elektromos kéziszerszám belsejét a szellőzőnyílásokon keresztül. Ellenkező esetben vezető por gyűlhet össze az elektromos kéziszerszám belsejében, ami rövidzárlathoz vezethet.

10.2 Famegmunkálás

- Az elektromos kéziszerszámot merőlegesen helyezze a munkadarabra.
- Az elektromos kéziszerszámot egyenletes nyomással vezesse a fán keresztül, közben a fűrészasztalt a nyomja a munkadarabra.

10.3 Leválasztás síkban

Mivel a bimetál fűrészlapok rugalmasak, lehetőség van pl. a csövek fal síkjában történő levágására.

- Használjon elegendően hosszú fűrészlapot, amely nagyobb, mint a cső átmérője.
- A fűrészlapot fal síkjában helyezze fel, hogy a fűrészlap megtörésének helye a lefűrészkelendő munkadarabon kívül legyen.

10.4 Merülővágások [5]

Az elektromos kéziszerszám alkalmas merülő vágások puha anyagokba, pl. fába, gipszkartonba és hasonlóba történő készítésére.

VIGYÁZAT! Fémbe ne végezzen merülővágást.

A bemerülés során alkalmazza a munkadarab hátoldalán a megfelelő biztonsági utasításokat.

VIGYÁZAT! Csak rövid (≤ 150 mm) fűrészlapot

használjon. Hosszabb fűrészlap esetén a fűrészasztal nem helyezhető fel, és nincs megfelelő tartása az elektromos kéziszerszámnak.

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot a fűrészasztal/elszívóadapter alsó élével úgy helyezze fel, hogy a fűrészlappal **ne** érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Kapcsolja be (lásd: **8.1.** fejezet).
- ▶ Nyomja szorosan a munkadarabhoz a fűrészasztal/elszívóadaptert és az elektromos kéziszerszámot döntse előre. Lassan merítse a fűrészlappal a munkadarabba.
- ▶ Ha a fűrészasztal/elszívóadapter teljesen felfekszik a munkadarabra, akkor fűrészeljen tovább a kívánt vágásvonal mentén.

10.5 Figyelmeztető hangjelzések

Figyelmeztető hangjelzések a következő üzemiállapotokban szólnak meg:

Hangjelzés	Okok	Teendő
Egyszer sípol. 	Az akkuegység üres/nem kompatibilis.	Töltse fel/cserélje ki az akkuegységet.
	Az elektromos kéziszerszám túlterhelt.	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését.
	A be-/kikapcsoló működtetésekor: Az elektromos kéziszerszám túlhevült.	Az elektromos kéziszerszámot akkor helyezze ismét üzembe, ha lehűlt.
Folyamatosan sípol. 	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott.	A hiba elhárításához lépjen kapcsolatba a gyártóval.

11 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a motorház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztesse el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

11.1 Ügyeljen az alábbiak betartására

- A légáramlás biztosításához a készülékházban lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- A szerszámbefogót mindig tartsa tisztán, forgácsolótól és idegen testektől mentesen. Vegye ki a fűrészlappal az elektromos kéziszerszámból (lásd: **9.2.** fejezet) és tisztítsa meg a szerszámbefogót (pl. ecsettel vagy sűrített levegővel).
A szerszámbefogót tartsa megfelelő kenőanyagokkal (pl. szerszámolajjal) működőképes állapotban.

Italiano

Sommario

1 Simboli.....	52
2 Avvertenze per la sicurezza.....	53
3 Uso conforme.....	53
4 Dati tecnici.....	53
5 Elementi dell'apparecchio.....	54
6 Batteria.....	54
7 Trasporto e stoccaggio.....	54
8 Messa in funzione.....	54
9 Impostazioni.....	54
10 Utilizzo dell'elettrotroutensile.....	55

- Tartsa tisztán az elektromos szerszám és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

12 Tartozékok

Csak eredeti Festool szerszámokat és tartozékokat használjon.

Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza az elektromos kéziszerszám kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

13 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkuegységeket a háztartási hulladékba.

Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt a régi elemeket, akkuegységeket és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos készülékekről. Használt vagy hibás akkumulátorokat és akkuegységeket csak lemerítve szabad és rövidzárlat ellen védve szabad ártalmatlanítani (pl. a pólusok ragasztószalaggal történő szigetelésével). Ezáltal hatékonyan újrahasznosíthatók.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.hu/recycling tekinthetők meg.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:

www.festool.hu/reach

14 Általános tudnivalók

14.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* található: **Információk > Open source szerszámlicenc**.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

14.2 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzemiadatokat automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

11 Cura e manutenzione.....	55
12 Accessori.....	56
13 Ambiente.....	56
14 Indicazioni generali.....	56

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.



Prelevare la batteria.



Introdurre la batteria.

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettro utensili



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Osservare il manuale di istruzioni del caricabatterie e della batteria.

2.2 Norme di sicurezza per seghe oscillanti

- **Quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con linee elettriche nascoste, tenere l'elettro utensile soltanto dalle impugnature isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche dell'attrezzo con conseguente pericolo di scossa elettrica.
- **Fissare e assicurare il pezzo da trattare in una posizione stabile con morsetti o altro.** Se il pezzo è tenuto fermo solo con la mano o contro il proprio corpo, il suo posizionamento labile può determinare la perdita di controllo dell'attrezzo.

2.3 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Prima di smontarlo, attendere che l'elettro utensile si sia arrestato.** L'innesto dell'utensile può essere trascinato, causando la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- Non utilizzate lame deformate o screpolate, né lame con tagliente non affilato o difettoso.
- **Utilizzare apparecchi opportuni per localizzare tubi o cavi nascosti o consultare la società di approvvigionamento della zona.** Il contatto dell'attrezzo con un cavo conduttore di tensione può causare scariche elettriche e incendi. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare esplosioni. La penetrazione in un tubo dell'acqua è causa di danni materiali.
- **Mantenere l'impugnatura pulita e priva di olio e grasso. Non tagliare mai materiali sconosciuti e mantenere sempre libera da ostacoli la linea di taglio sopra e sotto il pezzo.** Se la lama urta un ostacolo, l'elettro utensile può avere un contraccolpo.
- **Tenere le mani lontane dall'area della sega. Non infilare le mani sotto al pezzo in lavorazione.** Pericolo di lesioni in caso di contatto con la lama della sega.

- **Mantenere pulita la postazione di lavoro.** I materiali misti sono particolarmente pericolosi. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile o esplodere.
- **Avvertenza per radiazione luminosa nociva. Non guardare nel raggio di luce. Non orientare il fascio luminoso verso altre persone o animali.** La radiazione luminosa può causare danni oculari.
- **Per il funzionamento dell'utensile elettrico a batteria utilizzare solo le apposite batterie e nessun alimentatore. Non utilizzare caricabatterie di fornitori terzi per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal costruttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.
- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** dispositivo di protezione dell'udito, occhiali di protezione, maschera antipolvere in caso di lavori che generano polvere.

2.4 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Grado d'incertezza	$K = 3 \text{ dB}$



PRUDENZA

Le emissioni sonore durante il lavoro con l'elettro utensile possono causare danni all'udito.

- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_n (somma vettoriale di tre direzioni) e tolleranza K rilevati secondo la norma EN 62841:

Segatura di pannelli truciolari	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Segatura di travi di legno	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Grado d'incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazioni, rumorosità)

- hanno valore di confronto tra le macchine,
- permettono una valutazione provvisoria del carico di rumore e di vibrazioni durante l'uso,
- rappresentano l'attrezzo elettrico nelle sue applicazioni principali.



PRUDENZA

I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

3 Uso conforme

La sega a gattuccio a una mano e a batteria viene utilizzata per segare legno, plastica, metallo e materiali da costruzione. È adatta per tagli rettilinei e curvi. Utilizzando lame in bimetallo della sega, è possibile eseguire tagli a filo superficie.

Non è consentito lavorare con materiali contenenti amianto.

- per l'utilizzo con le batterie Festool della serie BP con la stessa classe di tensione.

In caso di utilizzo improprio, la responsabilità ricadrà sull'utente.

4 Dati tecnici

Sega a gattuccio a una mano e a batteria	ERSC 18
Tensione del motore	18 V ---
Numero di corse	0-3000 giri/min

Sega a gattuccio a una mano e a batteria		ERSC 18
Lunghezza corsa		25,4 mm
Spessore max. materiale	Legno	210 mm
	Metallo	20 mm
Profondità di taglio max. in tubi		110 mm
Temperatura ambiente – utilizzo		-10 - 40 °C
Temperatura ambiente – stoccaggio		<50 °C
Peso senza batteria		1,9 kg

5 Elementi dell'apparecchio

- [1-1]** Piano di taglio
- [1-2]** Attacco utensile
- [1-3]** Superficie di presa
- [1-4]** Batteria
- [1-5]** Tasti di sblocco della batteria
- [1-6]** Gancio dell'alloggiamento
- [1-7]** Interruttore di sicurezza
- [1-8]** Interruttore di accelerazione
- [1-9]** Illuminazione a LED
- [1-10]** Adattatore d'aspirazione

L'accessorio raffigurato o descritto può non comparire nella fornitura standard.

6 Batteria

Prima d'introdurre la batteria, verificare che la relativa interfaccia sia pulita. La presenza di contaminazioni sull'interfaccia della batteria può impedire un corretto contatto e causare danni ai contatti stessi.

Un contatto difettoso può, a sua volta, causare un surriscaldamento e danni all'utensile.

- [2A]** Rimuovere la batteria.
- [2B]**  Introdurre la batteria sino a farla scattare in posizione.

 Per maggiori informazioni sulla batteria e sul caricabatterie, consultare i manuali di istruzioni di entrambi.

7 Trasporto e stoccaggio



PRUDENZA

Pericolo di incendio causato da cortocircuito

Pericolo di lesioni

- Trasporto e stoccaggio dell'elettrotroutensile con lama espulsa e separato dalla batteria.
- Togliere la batteria **[1-4]** (vedere il capitolo **6**).
- Togliere la lama (vedere il capitolo **9.2**).
- Trasportare e conservare l'elettrotroutensile nel Systainer.

8 Messa in funzione

8.1 Accensione/spegnimento

ATTENZIONE! Premere l'interruttore d'accelerazione **[1-8]** solo quando l'elettrotroutensile si trova in posizione di lavoro.

- Disattivare l'interruttore di sicurezza **[1-7]**.
- Premere l'interruttore di accelerazione = ON
- Rilasciare l'interruttore di accelerazione = OFF

 L'illuminazione a LED **[1-9]** si accende quando l'interruttore di accelerazione è premuto.

 Il numero di corse è regolabile in modo continuo, in base alla pressione esercitata sull'interruttore d'accelerazione.

9 Impostazioni



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Prima di lavorare con l'elettrotroutensile, attivare l'interruttore di sicurezza **[1-7]** e togliere la batteria.

9.1 Elettronica

Sicurezza di sovraccarico

In caso di sovraccarico eccessivo dell'utensile elettrico, l'alimentazione di corrente viene ridotta. Se il motore viene bloccato per un certo tempo, l'alimentazione di corrente viene completamente interrotta. Una volta sceso il carico o dopo lo spegnimento, l'utensile elettrico è di nuovo pronto per il funzionamento.

Protezione contro il surriscaldamento

Per prevenire il surriscaldamento del motore, quando la temperatura dello stesso sia eccessiva, l'assorbimento di potenza viene limitato (ad es. in caso di pressione eccessiva durante il lavoro). Se la temperatura continua a salire, l'elettrotroutensile si disinserisce. L'utensile si potrà riaccendere soltanto quando il motore si sarà raffreddato.

9.2 Sostituzione dell'utensile



PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di utensili accessori caldi e affilati.

- Non utilizzare utensili accessori con denti smussati o difettosi.
- Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo dell'utensile accessorio.

Scelta della lama

Utilizzare solo lame idonee all'applicazione prevista e al materiale da lavorare. La lama non dovrebbe essere più lunga di quanto necessario per il taglio previsto.

Una panoramica delle lame consigliate è disponibile nel catalogo Festool o in Internet in www.festool.it.

Espulsione della lama [3A]

- **1** Sbloccare l'attacco utensile **[3-2]**.
- **2** Espulsione automatica della lama della sega **[3-1]**.
- ☑ L'attacco utensile rimane sbloccato.

 Se la lama non viene espulsa, farla uscire dall'attacco utensile sfilandola in avanti.

Introduzione della lama [3B]

- Eliminare tutti i trucioli o corpi estranei che aderiscono alla lama **[3-1]** e all'attacco utensile **[3-2]**. In caso contrario, la lama non può essere fissata a sufficienza.
- **1** Introdurre la lama.
- ☑ Attacco utensile bloccato automaticamente.

ATTENZIONE! Dopo ogni cambio della lama, controllare che sia correttamente in sede. Una lama allentata può cadere e causare lesioni.

 Se il bloccaggio/lo sbloccaggio automatico dell'attacco utensile non si chiude correttamente, pulire l'attacco utensile (vedere il capitolo **11**) e, dopo aver inserito la lama, chiuderlo manualmente ruotandolo in senso orario.

9.3 Aspirazione



AVVERTENZA

Polveri nocive per la salute

Lesione delle vie respiratorie

- Utilizzare un sistema di aspirazione durante i lavori in cui si produce molta polvere.
- Attenersi alle disposizioni nazionali.
- Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie idoneo!

Montaggio dell'adattatore d'aspirazione [4]

- ❶ Applicare l'adattatore d'aspirazione [4-1] al piano di taglio [4-2] dalla parte anteriore.
- ❷ Ribaltare l'adattatore d'aspirazione in direzione del piano di taglio fino all'innesto.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione.

9.4 Gancio dell'alloggiamento

L'alloggiamento dell'elettrotroutensile è dotato di un gancio [1-6] che serve per agganciarlo.

Prestare attenzione alle possibilità di aggancio [6A][6B].

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. La caduta di un elettrotroutensile può causare lesioni all'operatore e ad altri.

Dopo aver agganciato l'elettrotroutensile, verificare che sia fissato in modo sicuro.

10 Utilizzo dell'elettrotroutensile

Prima d'iniziare il lavoro

- Fissare sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.
- **Non coprire con le mani le aperture di raffreddamento.** In caso contrario sussiste il rischio di surriscaldamento dell'elettrotroutensile.
- **Assicurarsi che il piano di taglio/l'adattatore d'aspirazione aderisca sempre completamente al pezzo durante l'operazione di segatura.** La lama può bloccarsi e far perdere il controllo dell'elettrotroutensile.

Dopo il lavoro

- Attendere l'arresto e il raffreddamento della lama.
- Attivare l'interruttore di sicurezza [1-7] per evitare un avvio involontario.
- Pulire l'elettrotroutensile (vedere il capitolo 11) e conservarlo nel Systainer in un luogo asciutto.

10.1 Lavorazione di metalli

Quando si lavorano i metalli, è indispensabile attenersi alle seguenti misure di sicurezza:

- Indossare occhiali protettivi adeguati.
- Collegare un elettrotroutensile ad un aspiratore di tipo idoneo, con tubo flessibile di aspirazione antistatico.
- Utilizzare una lama adatta per la lavorazione dei metalli.
- Quando si sega metallo, utilizzare un lubrificante lungo la linea di taglio. In questo modo si evita un riscaldamento eccessivo del materiale.

Dopo una lavorazione su metallo

- Rimuovere la batteria.
- Aspirare l'interno dell'elettrotroutensile attraverso le fessure di ventilazione. In caso contrario, all'interno dell'elettrotroutensile potrebbe depositarsi polvere conduttiva, causando un cortocircuito.

10.2 Lavorazione legno

- Applicare l'elettrotroutensile perpendicolarmente al pezzo in lavorazione.
- Con una pressione uniforme guidare l'elettrotroutensile attraverso il legno, premendo il piano di taglio contro il pezzo.

10.3 Taglio a filo

Grazie all'elasticità delle lame in bimetallo della sega è possibile tagliare a filo parete, ad esempio tubi.

- Utilizzare una lama di lunghezza sufficiente, che superi il diametro del tubo.
- Applicare la lama a filo parete, in modo che il punto di piega si trovi al di fuori del pezzo da segare.

10.4 Tagli ad affondamento [5]

L'elettrotroutensile è l'ideale per eseguire tagli ad affondamento in materiali morbidi, come ad es. legno, cartongesso e simili.

ATTENZIONE! Non eseguire tagli ad affondamento nel metallo.

Durante l'immersione adottare le misure di sicurezza necessarie sul lato posteriore del pezzo.

ATTENZIONE! Utilizzare solo lame corte (≤ 150 mm). Con lame più lunghe non è possibile applicare il piano di taglio e l'elettrotroutensile non ha la presa necessaria.

- Appoggiare l'elettrotroutensile sul pezzo con il bordo inferiore del piano di taglio/dell'adattatore d'aspirazione in modo tale che la lama **non** sia a contatto con il pezzo.
- Accendere (vedere il capitolo 8.1).
- Premere con forza il piano di taglio/l'adattatore d'aspirazione contro il pezzo e inclinare in avanti l'elettrotroutensile. Immergere lentamente la lama nel pezzo.
- Quando il piano di taglio/l'adattatore d'aspirazione poggia completamente sul pezzo, continuare a segare lungo la linea di taglio desiderata.

10.5 Segnali di avviso acustici

I segnali di avviso acustici risuonano nei seguenti stati di funzionamento:

Cicalino	Causa	Provvedimento
Segnale acustico singolo.	La batteria è scarica/non compatibile.	Ricaricare/sostituire la batteria.
	L'elettrotroutensile è sovraccarico.	Ridurre il carico sull'elettrotroutensile.
	Quando si aziona l'interruttore ON/OFF: L'elettrotroutensile è surriscaldato.	Dopo il raffreddamento, rimettere in funzione l'elettrotroutensile.
Segnale acustico continuo.	L'elettrotroutensile è difettoso.	Per eliminare il problema, contattare il costruttore.
		

11 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, prelevare sempre la batteria dall'elettrotroutensile.
- Far effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, che richieda l'apertura dell'alloggiamento motore, esclusivamente da un'officina dell'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

11.1 Rispettare le seguenti avvertenze

- Per garantire la circolazione dell'aria tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento nell'alloggiamento motore.
- L'attacco utensile deve essere sempre tenuto pulito e libero da trucioli e corpi estranei. Togliere la lama dall'elettro utensile (vedere il capitolo 9.2) e pulire l'attacco utensile (ad es. con un pennello o con aria compressa).
Mantenere funzionante l'attacco utensile utilizzando un lubrificante idoneo (ad es. olio per utensili).
- Mantenere sempre puliti i contatti dell'elettro utensile e della batteria.

12 Accessori

Utilizzare solo utensili e accessori originali Festool.

L'impiego di utensili accessori di inferiore qualità e di accessori di produttori terzi può aumentare il pericolo di lesioni e comportare forti sbilanciamenti, che pregiudicano la qualità del lavoro ed accelerano l'usura dell'elettro utensile.

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce www.festool.it.

13 Ambiente



Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Prima di smaltire batterie esauste, pacchi batteria e lampade, separarli dall'apparecchio elettrico senza distruggerli. Restituire le batterie e i pacchi batteria usati

o difettosi solo se scarichi e protetti contro i cortocircuiti (ad esempio mediante l'isolamento dei poli con nastro adesivo). In questo modo possono essere riciclati in modo efficiente.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

14 Indicazioni generali

14.1 Informazioni sulla licenza

Le informazioni relative alle licenze open source eventualmente utilizzate nel prodotto sono disponibili nella Festool App* all'indirizzo **Informazioni > Licenze open source degli utensili**.

* Non disponibile per tutti i paesi.

14.2 Informazioni sulla protezione dei dati

L'elettro utensile contiene un chip per il salvataggio automatico dei dati della macchina e di funzionamento. I dati salvati non contengono riferimenti personali diretti.

I dati sono leggibili senza contatto mediante speciali dispositivi e vengono utilizzati da Festool esclusivamente per la diagnostica errori, per consentire interventi di garanzia e di riparazione o per migliorare la qualità dell'elettro utensile e/o svilupparlo ulteriormente. Non è previsto alcun altro utilizzo dei dati, senza previa ed esplicita autorizzazione da parte del Cliente.

Lietuviškai

Turiny

1	Simboliai.....	56
2	Saugos nurodymai.....	56
3	Naudojimas pagal paskirtį.....	57
4	Techniniai duomenys.....	57
5	Prietaiso elementai.....	57
6	Akumuliatorius.....	57
7	Transportavimas ir sandėliavimas.....	58
8	Eksplotavimo pradžia.....	58
9	Nustatymai.....	58
10	Darbas su elektriniu įrankiu.....	58
11	Techninė priežiūra ir aptarnavimas.....	59
12	Reikmenys.....	59
13	Aplinka.....	59
14	Bendrieji nurodymai.....	59

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojų



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Keičiant įrankį, mūvėti apsaugines pirštines.



Akumuliatoriaus nuėmimas.



Akumuliatoriaus įdėjimas.

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

Laikykitės kroviklio ir akumuliatoriaus naudojimo instrukcijų.

2.2 Saugos nurodymai dėl pjovimo, pjūkleliui judant pirmyn ir atgal

- Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų rankenų paviršių. Palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, ant metalinių prietaiso dalių gali atsirasti įtampa, todėl naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- Ruošinį veržtuvais ar kitokiu būdu pritvirtinkite prie stabilaus pagrindo ir taip užfiksuokite. Ruošinį laikant tik ranka ar prispaudus prie kūno, jis lieka paslankus ir todėl galite jo nesusvaldyti.

2.3 Kiti saugos nurodymai

- **Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis visiškai sustos.** Keičiamasis įrankis gali užsikabinti, dėl to yra pavojus prarasti elektrinio įrankio valdymo kontrolę.
- Draudžiama naudoti deformuotus ar įtrūkusius pjovimo diskus, taip pat pjovimo diskus su atšipusiais arba sugadintais ašmenimis.
- **Paslėptoms komunalinėms instaliacijoms aptikti naudokite tinkamus paieškos prietaisus arba pasitarkite vietinę būsto eksploataavimo įmonę.** Keičiamojo įrankio sąlytis su laidais, kuriais teka elektros srovė, gali sukelti gaisrą arba tapti elektros smūgio priežastimi. Dėl dujų vamzdžio pažeidimo gali įvykti sprogimas. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali pridaryti materialinių nuostolių.
- **Rankena turi būti sausa, švari, ant jos neturi būti alyvos ar tepalų. Niekada nepjaukite nežinomose vietose, pjūvio linijoje virš ruošinio ir po juo neturi būti jokių kliūčių.** Pjūkleliui palietus kokį nors daiktą, galima elektrinio įrankio atitrūkti.
- **Rankas laikykite toliau nuo pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu.** Dėl rankų kontakto su pjūkleliu yra pavojus būti sužalotam.
- **Jūsų darbo vieta visada turi būti švari.** Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Lengvųjų metalų dulksės gali užsidegti arba sprogti.
- **Įspėjimas dėl kenksmingo šviesos spinduliavimo. Nežiūrėkite į šią šviesą. Šviesos spindulio nenukreipkite į kitus asmenis ar gyvūnus.** Šis spindulys gali pažeisti akis.
- **Akumuliatorinį elektrinį įrankį eksploatuokite tik su tam tikslui numatytais akumulatoriais ir nenaudokite jokių maitinimo blokų. Akumulatoriams įkrauti nenaudokite jokių kitų gamintojų kroviklių.** Gamintojo nenumatytų reikmenų naudojimas gali tapti elektros smūgio ir / arba sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Naudokite tinkamas asmeninės apsauginės priemonės:** kai dirbant kyla dulkių – ausines, apsauginius akinius, nuo dulkių saugančią kaukę.

2.4 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 nustatytos vertės paprastai yra tokios:

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Neapibrėžtis	$K = 3 \text{ dB}$



ATSARGIAI

Dirbant elektrinio įrankio skleidžiamas garsas gali pakenkti klausai.

- Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos reikšmė a_h (vektorinė suma trijose ašyse) ir paklaida K surastos pagal EN 62841:

Medžio drožlių plokščių pjovimas	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Medinių sijų pjovimas	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodytos emisijos (vibracijos, triukšmo) reikšmės

- naudojamos mašinoms tarpusavyje palyginti,
- taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio naudojimo metu įvertinimui,
- yra susietos su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sąlygomis ir būdais.



ATSARGIAI

Emisijos reikšmės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę emisiją įvertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę emisiją, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatorinis vienrankis tiesinis pjūklas skirtas medienai, plastikui, metalui ir statybinėms medžiagoms pjauti. Jis tinka tiesiems ir kreivalininiams pjūviams. Naudojant atitinkamus bimetalinius pjūklo diskus, galima nupjauti lygiai su paviršiumi.

DRAUDŽIAMA apdoroti asbesto turinčias medžiagas.

- naudojimui su Festool BP serijos tokios pat įtampos akumulatoriais.

Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

4 Techniniai duomenys

Akumuliatorinis vienrankis tiesinis pjūklas	ERSC 18
Variklio įtampa	18 V ---
Eigų skaičius	0–3000 min ⁻¹
Eigų ilgis	25,4 mm
Maks. medžiagos storis	Medis 210 mm Metalas 20 mm
Maks. pjūvio aukštis vamzdžiuose	110 mm
Aplinkos temperatūra – naudojimo	–10 – 40 °C
Aplinkos temperatūra – laikymo	<50 °C
Svoris be akumuliatorių baterijos	1,9 kg

5 Prietaiso elementai

- [1-1] Pjovimo stalas
- [1-2] Įrankio griebtuvas
- [1-3] Laikymo paviršius
- [1-4] Akumuliatorių baterija
- [1-5] Mygtukai akumuliatorių baterijai atlaisvinti
- [1-6] Korpuso kabliukas
- [1-7] Įjungimo blokatorius
- [1-8] Potenciometrinis jungiklis
- [1-9] Šviesos diodų apšvietimas
- [1-10] Siurbimo spec. jungtis

Dalies pavaizduotų arba aprašytų reikmenų tiekiamame komplekte nėra.

6 Akumulatorius

Prieš įdedant akumuliatorių, patikrinti, ar akumuliatoriaus prijungimo vieta yra švari. Dėl akumuliatoriaus prijungimo vietos užterštumo elektrinis kontaktas gali būti netinkamas, o patys kontaktai gali būti pažeisti.

Dėl netinkamo kontakto prietaisas gali perkaisti ir sugesti.

- [2A] Nuimti akumuliatorių.
- [2B]  Akumuliatorių bateriją įstatyti, kol užsifiksuos.

ⓘ Daugiau informacijos apie kroviklį ir akumuliatorių bateriją rasite kroviklio ir akumuliatorių baterijos naudojimo instrukcijoje.

7 Transportavimas ir sandėliavimas



ATSARGIAI

Gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo

Sužalojimo pavojus

- ▶ Elektrinį įrankį transportuoti ir sandėliuoti galima tik išėmus pjūklo diską ir nuėmus akumuliatorių bateriją.
- ▶ Nuimkite akumuliatorių bateriją [1-4] (žr. 6 skyrių).
- ▶ Išimkite pjūklo diską (žr. 9.2 skyrių).
- ▶ Elektrinį įrankį transportuokite ir laikykite Systaineryje.

8 Eksploatavimo pradžia

8.1 Įjungimas ir išjungimas

ATSARGIAI! Potenciometrinį jungiklį [1-8] spauskite tik tada, kai elektrinis įrankis yra darbinėje padėtyje.

- ▶ Išaktyvinkite įjungimo blokatorių [1-7].
- ▶ Potenciometrinio jungiklio paspaudimas = ĮJUNGIMAS
Potenciometrinio jungiklio atleidimas = IŠJUNGIMAS

ⓘ Šviesos diodų apšvietimas [1-9] veikia tada, kai potenciometrinis jungiklis yra nuspaustas.

ⓘ Eigų skaičius tolygiai valdomas pagal potenciometrinio jungiklio paspaudimo lygį.

9 Nustatymai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus

- ▶ Prieš atliekant bet kokius darbus prie elektrinio įrankio reikia suaktyvinti įjungimo blokatorių [1-7] ir nuo elektrinio įrankio nuimti akumuliatorių bateriją.

9.1 Elektroninė sistema

Apsauga nuo perkrovos

Kai mašina ekstremaliai perkraunama, mažinamas srovės tiekimas. Kai variklis kurį laiką blokuojamas, srovės tiekimas nutraukiamas visiškai. Sumažinus elektrinio įrankio apkrovą arba jį išjungus, jis vėl parengtas naudoti.

Šiluminė apsauga

Siekiant, kad neperkaistų variklis, kai jo temperatūra per aukšta, naudojimo galia yra ribota (pvz., per stipriai spaudžiant darbo metu). Jeigu temperatūra kyla toliau, elektrinis įrankis išsijungia. Mašiną pakartotinai įjungti galima tik varikliui atvėsus.

9.2 Įrankio keitimas



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl karšto ir aštraus keičiamojo įrankio.

- ▶ Nenaudokite atšipusių ir sugedusių keičiamųjų įrankių.
- ▶ Dirbdami su keičiamuoju įrankiu mėvėkite apsaugines pirštines.

Pjūklelio pasirinkimas

Naudokite tik tokius pjūklo diskus, kurie tinka atitinkamam naudojimo atvejui ir atitinkamai medžiagai. Pjūklo diskas neturi būti ilgesnis negu reikia numatytam pjūviui.

Rekomenduojamų pjūklo diskų apžvalgą rasite „Festool“ kataloge arba internete adresu www.festool.lt.

Pjūklelio išstūmimas [3A]

- ▶ ① Atfiksuoti įrankio griebtuvą [3-2].
 - ▶ ② Pjūklelis [3-1] išstumiamas automatiškai.
- ☑ Įrankio griebtuvas lieka atfiksotas.

ⓘ Jeigu pjūklelis neišstumiamas, jį iš įrankio išimti traukiant pirmyn.

Pjūklo disko įdėjimas [3B]

- ▶ Pašalinkite visas prie pjūklo disko [3-1] ir įrankio griebtuvo [3-2] prikibusias drožles ar pašalinius daiktus. Priešingu atveju negalėsite tinkamai priveržti ašmenų.

- ▶ ① Įdėkite pjūklo diską.

☑ Įrankio griebtuvas užfiksuojamas automatiškai.

ATSARGIAI! Pakeitę pjūklo diską kiekvieną kartą patikrinkite, ar jis stabiliai įtvirtintas. Laisvas pjūklo diskas gali iškristi ir sužaloti.

ⓘ Jei automatinis įrankio griebtuvo fiksavimo / atlaisvinimo įtaisas nesuveikia, išvalykite įrankio griebtuvą (žr. 11 skyrių) ir įdėję pjūklo diską uždarykite, ranka sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

9.3 Nusiurbimas



ĮSPĖJIMAS

Sveikatai pavojingos dulės

Galimas kvėpavimo takų pažeidimas

- ▶ Vykdamas dulkes sukeliančius darbus, naudoti dulkių nusiurbimą.
- ▶ Laikytis nacionalinių normų.
- ▶ Dirbant užsidėti tinkamą respiratorių!

Siurbimo spec. jungties montavimas [4]

- ▶ ① Siurbimo spec. jungtį [4-1] iš priekio uždėkite ant pjovimo stalo [4-2].
- ▶ ② Siurbimo spec. jungtį viršuje pasukite pjovimo stalo kryptimi, kol užsifiksuos.
- ▶ Prijunkite siurbimo žarną.

9.4 Korpuso kabliukas

Ant elektrinio įrankio korpuso yra korpuso kabliukas [1-6], skirtas elektriniam įrankiui pakabinti.

Atkreipkite dėmesį į pakabinimo galimybes [6A][6B].

ĮSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus. Krintantis elektrinis įrankis gali sužaloti Jus ir kitus žmones. Pakabinę patikrinkite, ar elektrinis įrankis yra stabiliai pritvirtintas.

10 Darbas su elektriniu įrankiu

Prieš pradėdami

- Ruošinį visada įtvirtinkite taip, kad apdirbant jį negalėtų judėti.
- **Delnais neuždenkite aušinimo angų.** Priešingu atveju kyla elektrinio įrankio perkaitimo pavojus.
- **Atkreipkite dėmesį, kad pjaunant pjovimo stalas / siurbimo spec. jungtis visada gerai priglustų prie ruošinio.** Pjūklo diskas gali užsikabinti, dėl to kyla pavojus prarasti elektrinio įrankio valdymo kontrolę.

Baigus dirbti

- Palaukite, kol pjūklo diskas sustos ir atvės.
- Kad būtų išvengta netyčinio paleidimo, suaktyvinkite įjungimo blokatorių [1-7].
- Elektrinį įrankį nuvalykite (žr. 11 skyrių) ir laikykite Systaineryje sausoje vietoje.

10.1 Metalų apdirbimas

Apdirbant metalą, saugumo sumetimais reikia imtis šių priemonių:

- Dirbdami užsidėkite tinkamus apsauginius akinius.
- Elektrinį įrankį prijungti prie tinkamo nusiurbimo įrenginio su antistatine siurbimo žarna.
- Naudokite metalui apdirbti skirtą pjūklo diską.

- Pjaunant metalą, išilgai pjūvio linijos naudoti tepimo priemonę. Tai leidžia išvengti per didelio medžiagos įsilimo.

Po metalo apdirbimo

- Nuimkite akumuliatorių.
- Pro vėdinimo plyšį išsiurbkite elektrinio įrankio vidų. Priešingu atveju elektrinio įrankio viduje gali nusėsti elektrai laidžios dulkės, galinčios sukelti trumpąjį jungimą.

10.2 Medienos apdirbimas

- Elektrinį įrankį stačiu kampu pridėti prie ruošinio.
- Pjovimo stalą tolygiai spaudžiant prie ruošinio, elektriniu įrankiu prapjauti medieną.

10.3 Nupjovimas lygiai su paviršiumi

Dėl bimetalinių pjūklo diskų elastingumo galima, pvz., vamzdžius, nupjauti lygiai su siena.

- Naudokite pakankamo ilgio pjūklo diską, kuris būtų didesnis už vamzdžio skersmenį.
- Pjūklo diską priglauskite prie sienos taip, kad jo lenkimo vieta būtų už pjaunamo ruošinio ribų.

10.4 Įgilinamieji pjūviai [5]

Elektrinis įrankis yra skirtas įgilinamiesiems pjūviams minkštos medžiagos, tokiose kaip mediena, gipso kartonas ir pan., pjauti.

ATSARGIAI! Įgilinamųjų pjūvių negalima pjauti metale.

Įleidžiant reikia imtis atitinkamų saugos priemonių kitoje ruošinio pusėje.

ATSARGIAI! Naudokite tik trumpus (≤150 mm) pjūklo diskus. Naudojant ilgesnius pjūklo diskus negalima uždėti pjovimo stalo ir elektrinis įrankis nėra pakankamai stabilus.

- Elektrinį įrankį ant ruošinio uždėkite pjovimo stalo / siurbimo spec. jungties apatine briauna taip, kad pjūklo diskas **neliestų** ruošinio.
- Įjunkite (žr. 8.1 skyrių).
- Pjovimo stalą / siurbimo spec. jungtį tvirtai spauskite prie ruošinio, o elektrinį įrankį lenkite pirmyn. Pjūklo diską lėtai įleiskite į ruošinį.
- Kai pjovimo stalas / siurbimo spec. jungtis visiškai priglus prie ruošinio, toliau pjaukite išilgai norimos pjūvio linijos.

10.5 Garsiniai įspėjamieji signalai

Garsiniai įspėjamieji signalai skamba esant šioms darbinėms būsenoms:

Garsinis signalas	Priežastis	Priemonė
	Akumuliatorius išsekęs / nesuderinamas.	Įkraukite / pakeiskite akumuliatorių.
	Elektrinis įrankis perkrautas.	Mažiau apkraukite elektrinį įrankį.
	Paspaudus įjungimo / išjungimo jungiklį: elektrinis įrankis perkaito.	Elektriniam įrankiui atvėsus naudokite jį toliau.
	Elektrinio įrankio gedimas.	Kreipkitės į gamintoją dėl klaidos šalinimo.

11 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Prieš vykdydami bet kokius techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, nuo elektrinio įrankio visada nuimkite akumuliatorių.
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, paveskite vykdyti tik įgalioto techninės priežiūros centro specialistams.

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojų arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

11.1 Laikytis šių nurodymų

- Tam, kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, variklio korpuso aušinimo angos visada turi būti švarios ir neuždengtos.
- Įrankio griebtuvas visada turi būti švarus, jame neturi būti drožlių ir pašalinių daiktų. Iš elektrinio įrankio išimkite pjūklėlį (žr. 9.2 skyrių) ir išvalykite įrankio griebtuvą (pvz., šepetėliu ar suslėgtu oru). Naudodami tinkamą tepimo priemonę (pvz., įrankių alyvą), įrankio griebtuvą laikykite parengtą naudoti.
- Elektrinio įrankio ir akumulatoriaus prijungimo kontaktai visada turi būti švarūs.

12 Reikmenys

Naudokite tik originalius Festool keičiamuosius įrankius ir originalius Festool reikmenis. Naudojant menkaverčius keičiamuosius įrankius ir kitų gamintojų reikmenis, gali padidėti susižalojimo pavojus, atsirasti didelis disbalansas, pablogėti darbo rezultatų kokybė ir padidėti elektrinio įrankio dėvėjimasis.

Įrankių ir reikmenų užsakymo numerius rasite internete adresu www.festool.lt.

13 Aplinka



Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus. Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui

pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Prieš utilizuojant senus maitinimo elementus, akumuliatorių baterijas ir lempas reikia išimti iš elektrinio prietaiso jų nesugadinant. Išsekusius arba sugedusius maitinimo elementus ir akumuliatorių baterijas reikia priduoti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipniosiomis juostomis izoliavus polius). Tai užtikrins efektyvų jų antrinį perdirbimą.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

14 Bendrieji nurodymai

14.1 Licencijų nuorodos

Kai gaminyje yra naudojamos atvirojo kodo licencijos, nuorodas į jas rasite „Festool App“*, žr. **Informacija > Atvirojo kodo licencijos įrankiams**.

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

14.2 Informācija apie duomenų apsaugą

Elektriniame įrankyje yra lustas, kuriame automatiškai įsimeinami mašinos ir eksploataciniai duomenys. Įsimintieji duomenys nėra tiesiogiai susiję su konkrečiu asmeniu.

Šie duomenys specialiais prietaisais gali būti nuskaityti nekontaktiniu būdu ir įmonės Festool naudojami išimtinai

Latviski

Satura rādītājs

1 Simboli.....	60
2 Drošības noteikumi.....	60
3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim.....	61
4 Tehniskie dati.....	61
5 Instrumenta elementi.....	61
6 Akumulators.....	61
7 Transportēšana un glabāšana.....	61
8 Lietošanas uzsākšana.....	61
9 Iestatījumi.....	61
10 Darbs ar elektroinstrumentu.....	62
11 Apkalpošana un apkope.....	63
12 Piederumi.....	63
13 Apkārtojā vide.....	63
14 Vispārēji norādījumi.....	63

1 Simboli

-  Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu
-  Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu
-  Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
-  Lietojiet respiratoru.
-  Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
-  Nēsājiet aizsargbrilles.
-  Darbinstrumentu nomaiņas laikā izmantojiet aizsargcimdus.
-  Izņemiet akumulatoru bloku.
-  Akumulatoru bloka ielikšana.

2 Drošības noteikumi

2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem

 **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

Saglabājiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.

Nemiet vērā uzlādes ierīces un akumulatoru bloka lietošanas pamācībās sniegtos norādījumus.

2.2 Drošības norādījumi par zāģēšanu ar turp-atpakaļkustību

- Veicot darbus, kuru laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvismām. Darbinstrumentam

sutrikimų paieškos, remonto ir garantinio aptarnavimo, taip pat elektrinio įrankio kokybės gerinimo ar tolesnio vystymo tikslais. Šie duomenys – be vienareikšmiško kliento sutikimo – jokiais kitais tikslais nėra naudojami.

saskaroties ar spriegumnesošu vadu, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu.

- **Iestipriniet apstrādājamo priekšmetu spilēs vai fiksējiet to citādā veidā uz stabilas pamatnes.** Turot apstrādājamo priekšmetu ar roku vai piespiežot to ar savu ķermeni, apstrādājamais priekšmets nav stabils, kas var novest pie kontroles zaudēšanas pār elektroinstrumentu.

2.3 Citi drošības noteikumi

- **Pagaidiet, līdz elektroinstrumentu apstājas, un tikai tad nolieciet to malā.** Iestiprināmais darbinstruments var iekerties, tādējādi var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Nelietojiet deformētus vai iekļūkušus zāģa asmeņus, kā arī zāģa asmeņus ar neasām vai bojātām zobu griezējšķautnēm.
- **Izmantojiet piemērotas meklēšanas iekārtas, lai atrastu slēptus komunālapgādes vadus, vai arī lūdziet palīdzību vietējā komunālapgādes uzņēmumā.** Darbinstrumentam skarot spriegumaktīvu vadu, var notikt aizdegšanās un lietotājs var gūt elektrisko triecienu. Gāzes cauruļvada bojājums var izraisīt sprādzienu. Ūdensvada bojājuma gadījumā var tikt bojātas materiālās vērtības.
- **Rokturus uzturiet sausus un tīrus, kā arī bez eļļas un smērvielu notraipījumiem. Nekad nezāģējiet nezināmus materiālus un zāģēšanas līniju virs un zem apstrādājamā materiāla atbrīvojiet no šķēršļiem.** Ja zāģa asmens sastopas ar šķērslī, elektroinstrumentu var atsisties.
- **Nelieciet rokas zāģēšanas zonā. Nenovietojiet rokas zem apstrādājamā priekšmeta.** Saskaroties ar zāģa asmeni, iespējams gūt savainojumus.
- **Uzturiet savu darba vietu tīru.** Materiālu sajaukumi ir īpaši bīstami. Viegla metāla putekļi var aizdegties un eksplodēt.
- **Brīdinājums par gaismas starojuma kaitīgo ietekmi.** Neskatoties gaismas starā. Nevērsiet gaismas staru uz citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Optiskais starojums var būt kaitīgs acīm.
- **Lai darbinātu akumulatora elektroinstrumentus, izmantojiet tikai tiem paredzētus akumulatoru blokus un neizmantojiet elektrotīkla barošanas blokus. Nelietojiet citu ražotāju uzlādes ierīces, lai uzlādētu akumulatoru bloku.** Ja izmanto piederumus, kurus ražotājs nav paredzējis izmantot, var izraisīt elektrotriecienu un/vai smagus nelaimes gadījumus.
- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un putekļu aizsargmasku, veicot darbus, kuru laikā rodas putekļi.

2.4 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$

**UZMANĪBU**

Veicot darbu ar elektroinstrumentu, radītā trokšņa emisija var radīt dzirdes traucējumus.

► Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Instrumenta radīto svārstību paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841:

Kokskaidu plātņu zāģēšana $a_{h,B}$ 4,5 m/s²

Koka brusu zāģēšana $a_{h,WB}$ 5 m/s²

Nenoteiktība $K = 1,5$ m/s²

Instrumenta radītās vibrācijas un trokšņa vērtības

- kalpo instrumentu salīdzināšanai,
- ir izmantojamas trokšņa un vibrācijas iedarbības iepriekšējam izvērtējumam lietošanas laikā,
- raksturo elektroinstrumenta galvenos lietošanas veidus.

**UZMANĪBU**

Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamā priekšmeta īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Nosakiet piemērotus, faktiskajai slodzei atbilstošus drošības pasākumus.

3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Ar vienu roku lietojamais akumulatora zobenžāģis ir paredzēts koksnes, plastmasas, metāla un būvmateriālu zāģēšanai. Tas ir piemērots taisniem un liektiem zāģējumiem. Izmantojot atbilstoši piemērotus bimetāla zāģa asmeņus, iespējama nogriešana vienā līmenī ar virsmu.

NEDRĪKST apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

- lietošanai kopā ar Festool konstruktīvās sērijas BP tās pašas sprieguma klases akumulatoru blokiem.

Ja lietojums ir neatbilstīgs, atbildību uzņemas lietotājs.

4 Tehniskie dati

Ar vienu roku lietojams akumulatora zobenžāģis		ERSC 18
Motora spriegums		18 V $\equiv$
Asmens kustību biežums		0–3000 min ⁻¹
Asmens kustību garums		25,4 mm
Maks. materiāla biezums	Koks	210 mm
	Metāls	20 mm
Maks. zāģēšanas dziļums caurulēs		110 mm
Apkārtējā temperatūra – lietošana		-10 - 40 °C
Apkārtējā temperatūra – uzglabāšana		<50 °C
Svars bez akumulatoru bloka		1,9 kg

5 Instrumenta elementi

- [1-1] Zāģa pamatne
- [1-2] Instrumentu turētājs
- [1-3] Noturvieta
- [1-4] Akumulatoru bloks
- [1-5] Akumulatoru bloka atbrīvošanas poga
- [1-6] Korpusa āķis
- [1-7] Ieslēgšanas bloķētājs
- [1-8] Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- [1-9] LED apgaismojums
- [1-10] Nosūkšanas adapteris

Ne visi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi ietilpst piegādes komplektā.

6 Akumulators

Pirms akumulatoru bloka ievietošanas pārbaudiet, vai akumulatora pievienošanas vieta ir tīra. Ja akumulatora pievienošanas vieta ir netīra, tas var negatīvi ietekmēt kontaktus un izraisīt to bojājumus.

Kontakta traucējums var izraisīt ierīces pārkaršanu un bojājumus.

[2A] Noņemiet akumulatoru bloku.

[2B]  Ielieciet akumulatoru bloku līdz tas nofiksējas.

 Sīkāku informāciju par uzlādes ierīci un akumulatoru bloku var atrast akumulatoru bloka un uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.

7 Transportēšana un glabāšana**UZMANĪBU**

Ugunsgrēka risks īssavienojuma dēļ

Savainojumu risks

- Elektroinstrumenta transportēšana un uzglabāšana ar izņemtu zāģa asmeni un atvienotu no akumulatoru bloka.
- Izņemiet akumulatoru bloku **[1-4]** (skatiet **6.** nod.).
- Izņemiet zāģa asmeni (skatiet **9.2.** nod.).
- Transportējiet un uzglabājiet elektroinstrumentu Systainer kastē.

8 Lietošanas uzsākšana**8.1 Ieslēgšana/izslēgšana**

UZMANĪBU! Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **[1-8]** tikai tad, kad elektroinstrumentu ir novietots darba pozīcijā.

- Deaktivizējiet ieslēgšanas bloķētāju **[1-7]**.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nospiests — IESLĒGTS
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atlaists — IZSLĒGTS

 LED apgaismojums **[1-9]** deg, kad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir nospiests.

 Asmens kustību biežumu var regulēt vienmērīgi, mainot spiedienu uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.

9 Iestatījumi**BRĪDINĀJUMS**

Savainojumu risks

- Pirms jebkuras darbības ar elektroinstrumentu aktivizējiet ieslēgšanas bloķētāju **[1-7]** un noņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru bloku.

9.1 Elektroniskā daļa**Aizsardzība pret pārslodzi**

Elektroinstrumenta ārkārtas pārslodzes gadījumā strāvas padeve tiek samazināta. Ja motors tiek uz laiku apturēts, strāvas padeve tiek pilnīgi pārtraukta. Pēc atslodzes vai izslēgšanas elektroinstrumentu atkal ir darba gatavībā.

Termiskā aizsardzība

Lai nepieļautu motora pārkaršanu, sasniedzot pārāk augstu motora temperatūru, jaudas patēriņš tiek ierobežots (piemēram, ja darba laikā ir pārāk augsts spiediens). Ja temperatūra turpina paaugstināties, elektroinstrumentu izslēdzas. Instrumenta atkārtota ieslēgšana ir iespējama tikai pēc motora atdzišanas.

9.2 Darbinstrumenta nomaiņa



UZMANĪBU

Savainojumu gūšanas risks karsta un asa darbinstrumenta dēļ.

- Nelietojiet neasus un bojātus darbinstrumentus.
- Izmantojiet aizsargcimdus, rīkojoties ar darbinstrumentu.

Zāga asmens izvēle

Izmantojiet tikai tādus zāga asmeņus, kas ir piemēroti attiecīgajam lietojumam un materiālam. Zāga asmenim jābūt ne garākam par to, kāds nepieciešams paredzētā zāgējuma veidošanai.

Ieteicamo zāga asmeņu pārskatu skatiet Festool katalogā vai interneta vietnē www.festool.lv.

Zāga asmens izņemšana [3A]

- **1** Atbloķējiet instrumentu turētāju [3-2].
 - **2** Automātiska zāga asmens izmešana [3-1].
- ☒ Instrumentu turētājs paliek atbloķēts.

i Ja zāga asmens netiek izmests, zāga asmeni izvelciet no instrumenta turētāja virzienā uz priekšu.

Zāga asmens iestiprināšana [3B]

- Notīriet visas skaidas un svešķermeņus no zāga asmens [3-1] un instrumentu turētāja [3-2]. Citādi asmeni nevar pietiekami pievilkt.
 - **1** Ievietojiet zāga asmeni.
- ☒ Instrumentu turētājs tiek automātiski bloķēts.

UZMANĪBU! Ikreiz pēc zāga asmens maiņas pārbaudiet, vai zāga asmens ir droši nostiprināts. Valīgs zāga asmens var izkrist un izraisīt savainojumus.

i Ja instrumentu turētāja automātiskās bloķēšanas/atbloķēšanas funkcija pienācīgi nedarbojas, iztīriet instrumentu turētāju (skatiet 11. nod.) un aizveriet to manuāli pēc zāga asmens ievietošanas, pagriežot pulksteņrādītāju kustības virzienā.

9.3 Nosūkšana



BRĪDINĀJUMS

Veselībai kaitīgi putekļi Elpošanas ceļu bojājumi

- Veicot darbus, kuru gaitā rodas liels daudzums putekļu, lietojiet putekļsūcēju.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos normatīvos aktus.
- Lietojiet piemērotu respiratoru!

Nosūkšanas adaptera montāža [4]

- **1** Pielieciet nosūkšanas adapteri [4-1] no priekšpusē pie zāga pamatnes [4-2].
- **2** Sasveriet nosūkšanas adaptera augšdaļu zāga pamatnes virzienā, līdz nosūkšanas adapteris tiek nofiksēts.
- Pievienojiet nosūkšanas šļūteni.

9.4 Korpusa āķis

Elektroinstrumenta korpuss ir aprīkots ar korpusa āķi [1-6], kas paredzēts elektroinstrumenta piekāršanai.

Ievērojiet piekāršanas iespējas [6A][6B].

BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks. Krītošs elektroinstrumenta var radīt savainojumus jums un citām personām. Pēc piekāršanas pārbaudiet, vai elektroinstrumenta ir droši nostiprināts.

10 Darbs ar elektroinstrumentu

Pirms darba uzsākšanas

- Vienmēr nostipriniet apstrādājamo priekšmetu tā, lai tas apstrādes laikā nevarētu pārvietoties.
- **Neaizsedziet ar rokām ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā pastāv elektroinstrumenta pārkaršanas risks.
- **Raugiet, lai zāgēšanas laikā zāga pamatne/nosūkšanas adapteris vienmēr pilnībā piekļautos pie zāgējamā materiāla.** Zāga asmens var iesprūst, un iespējams zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Pēc darba

- Pagaidiet, līdz zāga asmens ir apstājies un atdzisis.
- Aktivizējiet ieslēgšanas bloķētāju [1-7], lai nepieļautu nejaušu iedarbošanos.
- Notīriet elektroinstrumentu (skatiet 11. nod.) un uzglabājiet Systainer kastē sausā vietā.

10.1 Metāla apstrāde

Apstrādājot metālu, drošības apsvērumu dēļ jāveic tālāk norādītie pasākumi.

- Lietojiet piemērotas aizsargbrilles.
- Pievienojiet elektroinstrumentu piemērotai putekļu uzsūkšanas iekārtai ar antistatisku sūkšanas šļūteni.
- Izmantojiet metāla apstrādei paredzēto zāga asmeni.
- Zāgējot metālu, gar zāgējuma līniju izmantojiet smērvielu. Tādējādi tiek novērsta pārāk stipra materiāla sakaršana.

Pēc metāla apstrādes

- Noņemiet akumulatoru bloku.
- Iztīriet elektroinstrumenta iekšpusi ar putekļu sūcēju, izmantojot ventilācijas atveres. Citādi elektroinstrumenta iekšpusē var nosēties vadītspējīgi putekļi, kas var izraisīt īsslēgumu.

10.2 Kokapstrāde

- Elektroinstrumentu taisnā leņķī pielieciet pie apstrādājamā materiāla.
- Elektroinstrumentu ar vienmērīgu spiedienu virziet caur koku, spiežot zāgēšanas galdu pret apstrādājamo materiālu.

10.3 Nogriešana vienā līmenī ar virsmu

Pateicoties bimetāla zāga asmens elastībai, var nozāgēt elementus, piemēram, caurules, vienā līmenī ar sienu.

- Izmantojiet pietiekami garu zāga asmeni, kas pārsniedz caurules diametru.
- Pielieciet zāga asmeni pie sienas tā, lai locījuma vieta būtu ārpus zāgējamā materiāla.

10.4 Gremdzāgējumi [5]

Elektroinstrumenta ir piemērots gremdzāgēšanai mīkstos materiālos, piemēram, koksnē, ģipškartonā u. tml.

UZMANĪBU! Neveiciet gremdzāgēšanu metālā.

Gremdzāgēšanas laikā veiciet attiecīgos drošības pasākumus zāgējamā materiāla aizmugurē.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai īsus zāga asmeņus (≤ 150 mm). Garāku zāga asmeņu gadījumā nevar uzlikt zāga pamatni, un elektroinstrumenta netiek pietiekami nostiprināts.

- Uzlieciet elektroinstrumenta zāga pamatnes/nosūkšanas adaptera apakšējo malu uz zāgējamā materiāla tā, lai zāga asmens **nepieskartos** zāgējamajam materiālam.
- Ieslēdziet elektroinstrumentu (skatiet 8.1. nod.).
- Stingri spiediet zāga pamatni/nosūkšanas adapteri pret zāgējamo materiālu un sasveriet elektroinstrumentu uz priekšu. Lēni iegremdējiet zāga asmeni zāgējamajā materiālā.

- Kad zāga pamatne/nosūkšanas adapteris ir pilnībā novietots uz zāgējamā materiāla, turpiniet zāgēšanu pa vēlamo zāgēšanas līniju.

10.5 Akustiskie brīdinājuma signāli

Akustiskie brīdinājuma signāli atskan tālāk norādītajos darba stāvokļos.

Signāla veids	Iemesls	Veicamā darbība
Nopīkst vienu reizi. 	Akumulatoru bloks ir izlādējies/ nesaderīgs.	Uzlādējiet/nomainiet akumulatoru bloku.
	Elektroinstruments ir pārslogots.	Samaziniet elektroinstrumenta slodzi.
	Kad nospiež ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi: Elektroinstruments ir pārkarsis.	Atsāciet darbināt elektroinstrumentu pēc tā atdzišanas.
Pīkst nepārtraukti. 	Elektroinstruments ir bojāts.	Lai novērstu kļūdu, sazinieties ar ražotāju.

11 Apkalpošana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, elektrotrieciena risks

- Veicot jebkurus apkopes un kopšanas darbus, vispirms vienmēr izņemiet akumulatoru bloku no elektroinstrumenta.
- Visus apkopes un remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt motora korpusu, lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

11.1 Ņemiet vērā šādus norādījumus

- Vienmēr uzturiet tīras motora korpusa dzesēšanas atveres, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- Instrumenta stiprinājumam vienmēr jābūt tīram, bez skaidām un svešķermeņiem. Izņemiet zāga asmeni no elektroinstrumenta (skatīt **9.2. nod.**) un tīriet instrumenta turētāju (piem., ar otu vai saspīestu gaisu). Uzturiet instrumentu turētāja funkcionētspēju, izmantojot piemērotas smērvielas (piem., instrumentu eļļu).
- Uzlādes ierīces un akumulatoru bloka savienošos kontaktus vienmēr turiet tīrus.

12 Piederumi

Izmantojiet tikai **Festool oriģinālos darbinstrumentus un oriģinālos piederumus**. Izmantojot zemākas kvalitātes

instrumentus un citu ražotāju piederumus, var pieaugt savainošanās risks un ievērojami pasliktināties instrumenta līdzsvarojums, kas pasliktina darba rezultātu kvalitāti un paātrina instrumenta dilšanu.

Piederumu un instrumentu pasūtījuma numurus skatiet www.festool.lv.

13 Apkārtējā vide



Neizmetiet elektroierīces, nolietotās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē.

Nolietotos instrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Pirms elektroiekārtas utilizācijas izņemiet no tās nolietotās baterijas, akumulatoru bloki un spuldzes tā, lai tie netiek sabojāti. Izlādējiet nolietotās vai bojātās baterijas un akumulatoru blokus un pirms nodošanas atpakaļ aizsargājiet pret īsslēgumu (piemēram, izolējot kontaktus ar līmlenti). Tādējādi šos komponentus var efektīvi pārstrādāt.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām: www.festool.lv/reach

14 Vispārēji norādījumi

14.1 Licences informācija

Informāciju par izstrādājumā izmantotās atklātā pirmkoda programmatūras (ja tāda ir) licencēm skatiet Festool lietotnes* sadaļā **Informācija > Open-Source licences instrumentiem**.

* Pieejams ne visās valstīs.

14.2 Informācija par datu aizsardzību

Elektroinstruments satur mikroshēmu, kurā tiek automātiski uzkrāti un saglabāti dati par instrumentu un tā lietošanu. Saglabātajos datos nav tiešu norāžu uz konkrētu personu.

Šos datus var nolasīt ar īpašām bezvadu ierīcēm, ko Festool izmanto vienīgi, lai diagnosticētu kļūmes, veiktu remontus un noteiktu garantiju, kā arī, lai uzlabotu elektroinstrumenta kvalitāti un pilnveidotu tā konstrukciju. Uzkrātos datus nedrīkst izmantot citiem mērķiem bez iepriekšējas klienta piekrišanas.

Norsk

Innholdsfortegnelse

1	Symboler.....	63
2	Sikkerhetsinformasjon.....	64
3	Forskriftsmessig bruk.....	64
4	Tekniske data.....	64
5	Apparatelementer.....	65
6	Batteripakke.....	65
7	Transport og oppbevaring.....	65
8	Igangsetting.....	65
9	Innstillinger.....	65
10	Arbeide med elektroverktøyet.....	66
11	Vedlikehold og pleie.....	66

12	Tilbehør.....	66
13	Miljø.....	66
14	Generell informasjon.....	67

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker når du bytter verktøy.



Ta ut batteripakken.



Sette inn batteri.

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Følg bruksanvisningen for lader og batteri.

2.2 Sikkerhetsanvisninger for sager som går frem og tilbake

- **Elektroverktøyet må bare holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der elektroverktøyet kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Kontakt med strømførende ledninger kan føre til at metalldele på maskinen settes under spenning. Det kan medføre elektrisk støt.
- **Arbeidsemnet skal festes og sikres på et stabilt underlag med skrustikker eller på annen måte.** Arbeidsemnet er ustøtt hvis det holdes med hånden eller mot kroppen. Dette kan føre til manglende kontroll.

2.3 Øvrige sikkerhetsanvisninger

- **Vent til elektroverktøyet har stanset før du legger elektroverktøyet fra deg.** Innsatsverktøyet kan feste seg og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- Deformerte eller sprukne sagblad og sagblad med sløvt eller defekt skjær må ikke brukes.
- **Bruk søkeutstyr for å lokalisere skjulte ledninger/rør eller henvend deg til din strøm-, vann- eller gassleverandør.** Dersom verktøyet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan dette føre til brann og elektrisk støt. Skader på gassledninger kan føre til eksplosjoner. Boring i vannrør kan føre til materielle skader.
- **Hold håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett. Aldri skjær i ukjente materialer og hold skjærelinjen over og under arbeidsstykket fri for hindringer.** Dersom sagbladet treffer på en gjenstand, kan elektroverktøyet slå bakover.
- **Hold hendene unna sageområdet. Grip ikke under arbeidsstykket.** Ved kontakt med sagbladet er det fare for personskader.
- **Hold arbeidsplassen ren.** Materialblandinger er spesielt farlig. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.
- **Advarsel om skadelig lysstråling. Ikke se inn i lysstrålen. Ikke rett lysstrålen mot andre personer eller dyr.** Den optiske strålingen kan være skadelig for øynene.

- **Bruk kun de batteripakkene som er beregnet til formålet, og ikke bruk strømadaptere til dette batteridrevne elektroverktøyet. Ikke lad batteripakken med ladere fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.
- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** hørselsvern, vernebriller, støvmaske ved arbeider som genererer støv.

2.4 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

Lydtryknivå	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 3 \text{ dB}$



FORSIKTIG

Avgitt støy ved arbeid med elektroverktøyet kan føre til hørselsskader.

- Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi a_n (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

Saging av sponplater	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Saging av trebjelker	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angitte emisjonsverdiene (vibrasjon, støy)

- brukes til å sammenligne maskiner,
- men kan også brukes til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastning ved bruk,
- og representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet.



FORSIKTIG

Utslippsverdiene kan avvike fra de verdiene som er oppgitt. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Iverksett passende sikkerhetstiltak avhengig av faktisk belastning.

3 Forskriftsmessig bruk

Den batteridrevne enhånds-bajonettsagen er beregnet til saging av treverk, plast, metall og byggematerialer. Den egner seg til rette og buede snitt. Ved bruk av egnede bimetallsagblader blir det mulig med kapping helt i plan med flaten.

Du må ikke sage i asbestholdige materialer.

- til bruk med Festool-batterier i serien BP i samme spenningsklasse.

Ved ikke-forskriftsmessig bruk har brukeren ansvaret.

4 Tekniske data

Batteridrevet enhånds-bajonettsag		ERSC 18
Motorspenning		18 V ---
Slagtall		0–3000 o/min
Slaglengde		25,4 mm
Maks. materialtykkelse	Treverk	210 mm
	Metall	20 mm
Maks. skjæredybde i rør		110 mm
Omgivelsestemperatur – bruk		–10 - 40 °C
Omgivelsestemperatur – lagring		<50 °C
Vekt uten batteripakke		1,9 kg

5 Apparateligheter

- [1-1] Sagbord
- [1-2] Verktøyfeste
- [1-3] Holdeflate
- [1-4] Batteripakke
- [1-5] Knapp for å løsne batteripakken
- [1-6] Krok på huset
- [1-7] Innkoblingssperre
- [1-8] Gassbryter
- [1-9] LED-lys
- [1-10] Avsugsadapter

Det tilbehøret som er avbildet eller beskrevet, følger ikke nødvendigvis med.

6 Batteripakke

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at batterikoblingen er ren. Dersom batterikoblingen er tilsmusset, kan dette hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontaktene.

Ødelagt kontakt kan føre til overoppheting og skader på apparatet.

[2A] Ta av batteripakken.

[2B]  Sett batteripakken inn så den smekker på plass.

 Du finner mer informasjon om lader og batteripakke i bruksanvisningene til laderen og batteripakken.

7 Transport og oppbevaring



FORSIKTIG

Brannfare på grunn av kortslutning

Fare for personskade

- Elektroverktøyet skal transporteres og oppbevares med utkastet sagblad og adskilt fra batteripakken.
- Fjern batteripakken [1-4] (se kapittel 6).
- Fjern sagbladet (se kapittel 9.2).
- Transporter og oppbevar elektroverktøyet i systaineren.

8 Igangsetting

8.1 Slå av og på

FORSIKTIG! Vent med å trykke på gassbryteren [1-8] inntil elektroverktøyet er i arbeidsstilling.

- Deaktiver innkoblingssperren [1-7].
- Trykk inn gassbryteren = PÅ
- Slipp opp gassbryteren = AV

 LED-lyset [1-9] lyser når gassbryteren holdes inne.

 Alt etter trykking på gassbryteren kan slagtalet styres trinnløst.

9 Innstillinger



ADVARSEL

Fare for personskade

- Før alle typer arbeid med elektroverktøyet må innkoblingssperren [1-7] aktiveres og batteripakken må tas ut av elektroverktøyet.

9.1 Elektronikk

Overbelastningsvern

Ved ekstrem overbelastning av elektroverktøyet reduseres strømforsyningen. Hvis motoren blokkeres en stund,

avbrytes strømforsyningen helt. Etter en avlastning eller utkobling er elektroverktøyet klart til drift igjen.

Temperatursikring

For at motoren ikke skal bli overopphetet, begrenses strømpoetaket når motortemperaturen er for høy (f.eks. ved for høyt trykk under arbeidet). Dersom temperaturen fortsetter å stige, slås elektroverktøyet av. Først når motoren er avkjølt, kan maskinen slås på igjen.

9.2 Bytte verktøy



FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av varmt og skarpt innsatsverktøy.

- Ikke bruk sløvt eller defekt innsatsverktøy.
- Bruk hansker ved håndtering av innsatsverktøy.

Velge sagblad

Bruk kun sagblader som er egnet for det aktuelle bruksområdet og det aktuelle materialet. Sagbladet bør ikke være lengre enn det som trengs for kuttet du skal gjøre.

Du finner en oversikt over anbefalte sagblader i Festool-katalogen eller på Internett på www.festool.com.

Sagblad-utkast [3A]

-  Lås opp verktøyfestet [3-2].
-  Automatisk utkasting av sagblad [3-1].
- ☒ Verktøyfestet forblir opplåst.

 Dersom sagbladet ikke kastes ut, må du dra sagbladet forover og ut av verktøyfestet.

Innsetting av sagblad [3B]

- Fjern all spon og alle fremmedlegemer som legger seg på sagbladet [3-1] og verktøyfestet [3-2]. Ellers kan ikke klingen trekkes til tilstrekkelig.
-  Sett i sagbladet.
- ☒ Verktøyfestet låses automatisk.

FORSIKTIG! Kontroller at det nye sagbladet sitter ordentlig fast hver gang du har byttet sagblad. Et løst sagblad kan falle ut og forårsake personskader.

 Dersom den automatiske låsemekanismen i verktøyfestet ikke låses ordentlig, må du rengjøre verktøyfestet (se kapittel 11) og låse det manuelt ved å vri med klokken etter å ha satt i sagbladet.

9.3 Avsug



ADVARSEL

Helseskadelig støv

Skader på luftveiene

- Bruk støvoppsuging ved arbeid som fører til støvutvikling.
- Overhold gjeldende nasjonale bestemmelser.
- Bruk egnet åndedrettsvern!

Montere avsugsadapter [4]

-  Sett avsugsadapteren [4-1] forfra på sagbordet [4-2].
-  Sving avsugsadapteren oppover i retning av sagbordet inntil avsugsadapteren går i inngrep.
- Koble til sugeslangen.

9.4 Krok på huset

Huset på elektroverktøyet er utstyrt med en krok [1-6] som brukes til å henge opp elektroverktøyet.

Se mulighetene for oppheng [6A][6B].

ADVARSEL! Fare for personskade. Dersom elektroverktøyet faller ned, kan det forårsake personskader for deg og andre. Etter at du har hengt opp elektroverktøyet, må du kontrollere at det henger godt på plass.

10 Arbeide med elektroverktøyet

Før start

- Fest emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeidingen.
- **Ikke la hånden dekke til åpningene for luftkjøling.** Ellers er det fare for at elektroverktøyet blir overopphetet.
- **Pass på at sagbordet/avsugsadapteren ligger helt inntil arbeidsstykket hele tiden under sagingen.** Sagbladet kan sette seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

Etter arbeidet

- Vent til sagbladet har stanset opp og er avkjølt.
- Aktiver innkoblingssperren **[1-7]** for å hindre utilsiktet start.
- Rengjør elektroverktøyet (se kapittel 11) og oppbevar det i systaineren på et tørt sted.

10.1 Metallbearbeiding

Ved bearbeiding av metall skal følgende sikkerhetstiltak treffes:

- Bruk egnede vernebriller.
- Koble elektroverktøyet til en egnet avsugsinnretning med antistatisk sugeslange.
- Bruk et sagblad som er egnet for metallbearbeiding.
- Ved saging av metall skal det brukes smøremiddel langs skjærelinjen. Dermed unngår du for kraftig oppvarming av materialet.

Etter bearbeiding av metall

- Ta av batteripakken.
- Støvsug innsiden av elektroverktøyet gjennom luftespaltene. Ellers kan støv med ledeevne feste seg inne i elektroverktøyet, noe som kan føre til kortslutning.

10.2 Trebearbeiding

- Sett elektroverktøyet rettvinklet på arbeidsstykket.
- Før elektroverktøyet med jevnt trykk gjennom trevirket, samtidig som du trykker sagbordet mot arbeidsstykket.

10.3 Kapping helt i plan med flaten

Ettersom bimetallsagbladene er så elastiske, blir det mulig å kappe f.eks. rør helt i plan med veggen.

- Bruk et tilstrekkelig langt sagblad som overstiger diameteren på røret.
- Legg sagbladet helt inntil veggen, slik at knekkpunktet ligger utenfor det arbeidsstykket som skal sages.

10.4 Nedsenkingskutt [5]

Elektroverktøyet er egnet for nedsenkingskutt i myke materialer som treverk, gipsplater og lignende.

FORSIKTIG! Ikke utfør nedsenkingskutt i metall.

Ved nedsenking må du anvende tilsvarende sikkerhetstiltak på baksiden av arbeidsstykket.

FORSIKTIG! Bruk kun korte sagblader (≤ 150 mm). Med lengre sagblader går det ikke an å sette på sagbordet, og elektroverktøyet vil ikke sitte tilstrekkelig.

- Sett elektroverktøyet på arbeidsstykket med underkanten på sagbordet/avsugsadapteren slik at sagbladet **ikke** berører arbeidsstykket.
- Slå på (se kapittel 8.1).
- Trykk sagbordet/avsugsadapteren godt mot arbeidsstykket og sving elektroverktøyet forover. La sagbladet dykke langsomt ned i arbeidsstykket.

- Når sagbordet/avsugsadapteren ligger helt på arbeidsstykket, sager du videre langs ønsket skjærelinje.

10.5 Varsellyder

Du hører varsellyder ved følgende driftstilstander:

Signal tone	Årsak	Tiltak
Piper én gang. 	Batteripakken er tom / ikke kompatibel. Elektroverktøyet er overbelastet.	Lad opp / bytt batteripakken. Reduser belastningen på elektroverktøyet.
Piper konstant. 	Når det trykkes på av/på-bryteren: Elektroverktøyet er overopphetet. Elektroverktøyet er defekt.	Ta elektroverktøyet i bruk igjen etter at det er avkjølt. Kontakt produsenten for utbedring av feilen.

11 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- Ta alltid batteripakken ut av elektroverktøyet før vedlikeholds- og servicearbeid.
- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeserviceverksted.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

11.1 Vær obs på følgende:

- Hold alltid kjøleluftåpningene på motorhuset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- Verktøyfestet må alltid holdes fritt for spon og fremmedlegemer. Ta sagbladet ut av elektroverktøyet (se kapittel 9.2) og rengjør verktøyfestet (f.eks. med en pensel eller med trykkluft). Hold verktøyfestet funksjonsdyktig ved å bruke egnede smøremidler (f.eks. verktøylje).
- Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet og batteripakken rene til enhver tid.

12 Tilbehør

Bruk kun originale innsatsverktøy og tilbehør fra Festool.

Ved bruk av innsatsverktøy av lavere kvalitet og tilbehør fra andre produsenter kan det oppstå økt fare for personskader og stor ubalanse, noe som kan forringe kvaliteten på resultatet og øke slitasjen på elektroverktøyet.

Bestillingsnumrene for tilbehør og verktøy finner du på www.festool.com.

13 Miljø



Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Før kassering separeres brukte batterier, batteripakker og lamper fra den elektriske enheten på en ikke-destruktiv måte. Brukte eller defekte batterier og batteripakker må kun returneres utladet og beskyttet mot kortslutning (f.eks. ved å isolere polene med tape). Dermed kan de resirkuleres effektivt.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/recycling.

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

14 Generell informasjon

14.1 Lisensopplysninger

Lisensopplysninger om åpen kildekode-lisensene som kan brukes i produktet finner du i Festool App* under **Informasjon > Åpen kildekode-lisenser for verktøy**.

Nederlands

Inhoudsopgave

1 Symbolen.....	67
2 Veiligheidsvoorschriften.....	67
3 Beoogd gebruik.....	68
4 Technische gegevens.....	68
5 Apparaatcomponenten.....	68
6 Accu.....	68
7 Transport en opslag.....	68
8 Ingebruikneming.....	68
9 Instellingen.....	69
10 Werken met het elektrische gereedschap.....	69
11 Onderhoud en verzorging.....	70
12 Accessoires.....	70
13 Milieu.....	70
14 Algemene aanwijzingen.....	70

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Zuurstofmasker dragen.



Gehoorbescherming dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Veiligheidshandschoenen bij het wisselen van gereedschap dragen.



Accupack verwijderen.



Accupack inbrengen.

* Ikke tilgjengelig i alle land.

14.2 Informasjon om personvern

Elektroverktøyet inneholder en brikke som lagrer maskin- og driftsdata automatisk. Data lagret på minnebrikken inneholder ingen personopplysninger om kunden.

Data på minnebrikken kan leses av kontaktløst med spesielt utstyr, og brukes utelukkende til feildagnose, reparasjons- og garantiavviklinger, og til kvalitetssikring eller videreutvikling av elektroverktøyet av Festool. Dataene vil ikke brukes på noen annen måte, med mindre det er gitt uttrykkelig samtykke fra kunden.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle

veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Neem de bedieningshandleiding van het oplaadapparaat en het accupack in acht.

2.2 Veiligheidsinstructies voor heen en weer gaande zagen

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Bevestig het werkstuk en zet het met schroefklemmen of op een andere manier vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk slechts met één hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het wankel, wat tot het verlies van controle kan leiden.

2.3 Overige veiligheidsvoorschriften

- **Wacht tot de elektrische machine tot stilstand gekomen is voordat je deze weglegt.** Het inzetgereedschap kan zich vasthaken en tot het verlies van de controle over de elektrische machine leiden.
- Vervormde zaagbladen of zaagbladen met barstjes en met stompe of defecte snijvlakken mogen niet worden gebruikt.
- **Gebruik geschikte zoektoestellen om verborgen toevoerleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact van het inzetgereedschap met een spanningvoerende leiding kan brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het penetreren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- **Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet. Zaag nooit in onbekende materialen en houd de zaaglijn boven en onder het werkstuk vrij van hindernissen.** Als het zaagblad op een voorwerp stuit, kan de elektrische machine terugslaan.
- **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Kom niet met uw handen onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar voor letsel.

- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Lichtmetaalstof kan branden of exploderen.
- **Waarschuwing voor schadelijke lichtstraling. Kijk niet in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op andere personen of dieren.** De optische straling kan de ogen beschadigen.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's en geen netvoedingen voor het gebruik van de accumachines. Gebruik geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden die stof produceren.

2.4 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$



VOORZICHTIG

Geluidsemissies bij het werken met elektrische machines kunnen gehoorbeschadiging veroorzaken.

- Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841:

Zagen van spaanplaten	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Zagen van houten balken	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid)

- zijn geschikt om machines te vergelijken,
- om tijdens het gebruik een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting te maken
- en gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap.



VOORZICHTIG

Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van de machine en de soort van het bewerkte werkstuk.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele bedrijfscyclus.
- Leg afhankelijk van de werkelijke belasting passende veiligheidsmaatregelen vast.

3 Beoogd gebruik

De accu-eenhand-reciprozaag is bedoeld voor het zagen van hout, kunststof, metaal en bouwmaterialen. Deze is geschikt voor rechte en bochtige zaagsneden. Bij gebruik van geschikte bimetalen zaagbladen kan er vlak doorgezaagd worden.

Er mag geen asbesthoudend materiaal worden bewerkt.

- voor gebruik met Festool-accupacks van de serie BP uit dezelfde spanningsklasse.

De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

4 Technische gegevens

Accu-eenhand-reciprozaag		ERSC 18
Motorspanning		18 V ---
Aantal slagen		0 – 3000 min ⁻¹
Lengte van de slag		25,4 mm
Max. materiaaldikte	Hout	210 mm
	Metaal	20 mm
Max. zaagdiepte in buizen		110 mm
Omgevingstemperatuur – gebruik		-10 - 40 °C
Omgevingstemperatuur – opslag		<50 °C
Gewicht zonder accu		1,9 kg

5 Apparaatcomponenten

- [1-1] Zaagtafel
- [1-2] Gereedschapshouder
- [1-3] Greepvlak
- [1-4] Accu
- [1-5] Toetsen voor het losmaken van de accu
- [1-6] Behuizingshaak
- [1-7] Inschakelblokkering
- [1-8] Gasgeefschakelaar
- [1-9] Led-verlichting
- [1-10] Afzuigadapter

Afgebeelde of beschreven accessoires behoren voor een deel niet tot de leveringsomvang.

6 Accu

Vóór de plaatsing van de accu moet de accu-aansluiting op verontreiniging gecontroleerd worden. Een verontreiniging van de accu-aansluiting kan een goed contact belemmeren en tot schade aan de contacten leiden.

Een gestoord contact kan tot oververhitting en beschadiging van het apparaat leiden.

- [2A] De accu verwijderen.

- [2B]  De accu tot aan het vastklikken plaatsen.

- i Meer informatie over oplaadapparaat en accu staat in de bedieningshandleidingen van accu en oplaadapparaat.

7 Transport en opslag



VOORZICHTIG

Brandgevaar door kortsluiting

Gevaar voor letsel

- Transport en opslag van de elektrische machine met uitgeworpen zaagblad en zonder accu.
- Accu [1-4] verwijderen (zie hoofdstuk 6).
- Zaagblad verwijderen (zie hoofdstuk 9.2).
- Elektrische machine in de Systainer transporteren en opbergen.

8 Ingebruikneming

8.1 In-/uitschakelen

ATTENTIE! Gasgeefschakelaar [1-8] pas indrukken als de elektrische machine in werkpositie werd gebracht.

- Inschakelblokkering [1-7] deactiveren.
- Gasgeefschakelaar indrukken = AAN
Gasgeefschakelaar loslaten = UIT

- i De led-verlichting [1-9] brandt bij ingedrukte gasgeefschakelaar.

- ⓘ Afhankelijk van de druk op de gasgeefschakelaar is het aantal slagen traploos regelbaar.

9 Instellingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Vóór alle werkzaamheden aan de elektrische machine de inschakelblokkering **[1-7]** activeren en de accu van de elektrische machine verwijderen.

9.1 Elektronica

Overbelastingsbeveiliging

Bij extreme overbelasting van het elektrische gereedschap wordt de stroomtoevoer gereduceerd. Als de motor enige tijd is geblokkeerd, wordt de stroomtoevoer volledig onderbroken. Na het ontlasten of uitschakelen van het elektrische gereedschap is het weer klaar voor gebruik.

Temperatuurbeveiliging

Om oververhitting van de motor te voorkomen, wordt bij een te hoge motortemperatuur het opgenomen vermogen begrensd (bijv. bij te hoge druk tijdens het werken). Gaat de temperatuur verder omhoog, dan wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld. Het gereedschap kan pas weer worden ingeschakeld als de motor is afgekoeld.

9.2 Gereedschap wisselen



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door heet en scherp inzetgereedschap.

- Geen botte en defecte inzetgereedschappen gebruiken.
- Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

Zaagblad selecteren

Gebruik alleen zaagbladen die voor de betreffende toepassing en het materiaal geschikt zijn. Het zaagblad dient niet langer te zijn dan voor de bestemde zaagsnede noodzakelijk is.

Een overzicht van aanbevolen zaagbladen vindt u in uw Festool-catalogus of in internet op www.festool.nl.

Zaagblad uitwerpen [3A]

- ① Gereedschapshouder **[3-2]** ontgrendelen.
- ② Automatische uitwerping van het zaagblad **[3-1]**.
- ☑ Gereedschapshouder blijft ontgrendeld.

- ⓘ Als het zaagblad niet uitgeworpen wordt, het zaagblad naar voren uit de gereedschapshouder trekken.

Zaagblad plaatsen [3B]

- Alle aan het zaagblad **[3-1]** en aan de gereedschapshouder **[3-2]** hechtende spanen of ongerechtigdheden verwijderen. Anders kan het lemmet niet voldoende vastgezet worden.
- ① Zaagblad plaatsen.
- ☑ Gereedschapshouder vergrendelt automatisch.

ATTENTIE! Controleer na de zaagbladwisseling of het zaagblad stevig is bevestigd. Een los zaagblad kan eruit vallen en letsel veroorzaken.

- ⓘ Als de automatische ver-/ontgrendeling van de gereedschapshouder niet goed sluit, reinig dan de gereedschapshouder (zie hoofdstuk **11**) en sluit deze na het plaatsen van het zaagblad met de hand door rechtsom te draaien.

9.3 Afzuiging



WAARSCHUWING

Gezondheidsbedreigende stoffen

Aandoening van de luchtwegen

- Bij stofproducerende werkzaamheden een stofafzuiging gebruiken.
- Nationale voorschriften in acht nemen.
- Een geschikt ademmasker dragen!

Afzuigadapter monteren [4]

- ① Afzuigadapter **[4-1]** van voren op de zaagtafel **[4-2]** zetten.
- ② Afzuigadapter boven in richting van zaagtafel draaien tot de afzuigadapter vastklikt.
- Afzuigslang aansluiten.

9.4 Behuizingshaak

De behuizing van de elektrische machine is uitgerust met een behuizingshaak **[1-6]** waarmee de elektrische machine kan worden opgehangen.

De ophangingsmogelijkheden in acht nemen **[6A][6B]**.

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Een neervallende elektrische machine kan tot letsel voor u en anderen leiden. Controleer of de elektrische machine stevig hangt.

10 Werken met het elektrische gereedschap

Vóór het begin

- Bevestig het werkstuk altijd zo dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.
- **Bedek de koelluchtopeningen niet met de handen.** Anders bestaat het gevaar dat de elektrische machine oververhit raakt.
- **Let erop dat de zaagtafel/afzuigadapter bij het zagen altijd volledig op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan zich vasthaken en tot het verlies van de controle over de elektrische machine leiden.

Na afloop van het werk

- Stilstand en afkoelen van het zaagblad afwachten.
- Inschakelblokkering **[1-7]** activeren om onbedoeld aanlopen te verhinderen.
- Elektrische machine reinigen (zie hoofdstuk **11**) en in de Systainer op een droge plaats opbergen.

10.1 Metaalbewerking

Bij de bewerking van metaal dienen de volgende veiligheidsmaatregelen te worden genomen:

- Draag een geschikte veiligheidsbril.
- Elektrisch gereedschap op een geschikt afzuigapparaat met antistatische afzuigslang aansluiten.
- Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor de bewerking van metaal.
- Bij het zagen van metaal smeermiddel langs de zaaglijn gebruiken. Daarmee wordt een te sterke verwarming van het materiaal verhinderd.

Na bewerking van metaal

- De accu verwijderen.
- De binnenruimte van de elektrische machine ventilatiesleuven uitblazen. Anders kan zich geleidend stof in het inwendige van de elektrische machine afzetten. Dit kan kortsluiting veroorzaken.

10.2 Houtbewerking

- De elektrische machine onder een rechte hoek op het werkstuk plaatsen.
- De elektrische machine met gelijkmatige druk door het hout leiden, daarbij de zaagtafel tegen het werkstuk drukken.

10.3 Vlak doorzagen

Door de elasticiteit van de bimetalen zaagbladen is het mogelijk om bijv. buizen vlak met de muur door de zagen.

- ▶ Voldoende lang zaagblad gebruiken, dat groter is dan de diameter van de buis.
- ▶ Zaagblad vlak tegen de muur plaatsen, zodat het knikpunt zich buiten het te zagen werkstuk bevindt.

10.4 Invalzaagsneden [5]

De elektrische machine is geschikt voor invalzaagsneden in zachte materialen zoals hout, gipskarton en vergelijkbaar materiaal.

ATTENTIE! Geen invalzaagsneden in metaal uitvoeren.

Bij het invallen de passende veiligheidsmaatregelen aan de achterzijde van het werkstuk nemen.

ATTENTIE! Alleen korte zaagbladen (≤ 150 mm) gebruiken.

Met langere zaagbladen kan de zaagtafel niet opgezet worden en heeft de elektrische machine niet de benodigde steun.

- ▶ De elektrische machine op het werkstuk met de onderkant van de zaagtafel/afzuigadapter zo opzetten dat het zaagblad het werkstuk **niet** raakt.
- ▶ Inschakelen (zie hoofdstuk 8.1).
- ▶ De zaagtafel/afzuigadapter stevig tegen het werkstuk drukken en de elektrische machine naar voren draaien. Zaagblad langzaam in het werkstuk invallen.
- ▶ Als de zaagtafel/afzuigadapter volledig op het werkstuk ligt, langs de gewenste zaaglijn verder zagen.

10.5 Akoestische waarschuwingssignalen

Akoestische waarschuwingssignalen klinken bij volgende bedrijfsomstandigheden:

Signaal	Oorzaak	Maatregel
	De accu is leeg/ incompatibel.	De accu laden/ vervangen.
	De elektrische machine is overbelast.	De elektrische machine minder belasten.
	Bij het bedienen van de aan-/uitschakelaar: De elektrische machine is oververhit.	Na afkoeling de elektrische machine weer in bedrijf nemen.
	De elektrische machine is defect.	Voor het verhelpen van de fout contact opnemen met de fabrikant.

11 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Verwijder vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de accu uit de elektrische machine.
- ▶ Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats uitvoeren.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

11.1 De volgende aanwijzingen in acht nemen

- Houd om de luchtcirculatie te waarborgen de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon.

- Houd de gereedschapshouder steeds schoon en vrij van spanen en ongerechtigdheden. Neem het zaagblad uit de elektrische machine (zie hoofdstuk 9.2) en reinig de gereedschapshouder (bijv. met een kwast of met perslucht).
Houd de gereedschapshouder functioneel door geschikte smeermiddelen te gebruiken (bijv. gereedschapsolie).
- De aansluitcontacten op de elektrische machine en op de accu altijd schoon houden.

12 Accessoires

Alleen originele machines en reserveonderdelen van Festool gebruiken. Het gebruik van inferieure machines en onbekende accessoires kan tot een verhoogd letselrisico en aanzienlijke onbalans leiden, waardoor de kwaliteit van de werkresultaten afneemt en de slijtage van de elektrische machine toeneemt.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u op www.festool.nl.

13 Milieu



Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggooien.

De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale voorschriften in acht nemen.

Gebruikte batterijen, accu's en lampen vóór verwijdering op een niet-vernielende wijze van het elektrische apparaat scheiden. Gebruikte of defecte batterijen en accu's alleen in ontladen toestand inleveren, beschermd tegen kortsluiting (bijvoorbeeld door isolatie van de polen met plakstrips). Daardoor kunnen ze efficiënt gerecycled worden.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op www.festool.nl/recycling.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

14 Algemene aanwijzingen

14.1 Licentieaanwijzingen

Licentieaanwijzingen over de eventueel in het product gebruikte Open Source-licenties zijn te vinden in de Festool App* onder **Informatie > Opensourcelicenties voor elektrische gereedschappen**.

* Niet voor elk land beschikbaar.

14.2 Informatie over gegevensbeveiliging

Het elektrische gereedschap bevat een chip voor de automatische opslag van machine- en gebruiksgegevens. De opgeslagen gegevens hebben geen betrekking op personen.

De gegevens kunnen met speciale apparaten contactloos uitgelezen worden en worden door Festool uitsluitend gebruikt voor de storingsdiagnose, reparatie- en garantieafwikkeling alsmede voor de verbetering van de kwaliteit of de verdere ontwikkeling van het elektrische gereedschap. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de klant worden de gegevens niet voor andere doeleinden gebruikt.

Spis treści

1	Symbole.....	71
2	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	71
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	72
4	Dane techniczne.....	72
5	Elementy urządzenia.....	72
6	Akumulator.....	72
7	Transport i przechowywanie.....	72
8	Rozruch.....	72
9	Ustawienia.....	72
10	Praca z narzędziem elektrycznym.....	73
11	Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie.....	74
12	Wypożyczenie.....	74
13	Środowisko.....	74
14	Wskazówki ogólne.....	74

1 Symbole

	Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem
	Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
	Należy stosować ochronę dróg oddechowych.
	Należy nosić ochronniki słuchu.
	Nosić okulary ochronne.
	Przy wymianie narzędzia nosić rękawice ochronne.
	Zdjąć akumulator.
	Włożyć akumulator.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzia

 **OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**
Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla pilarek posuwowych

- **W przypadku wykonywania prac, podczas których ostrze może natrafić na niewidoczne przewody zasilające, narzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Zetknięcie z przewodem przewodzącym prąd elektryczny może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdują się pod napięciem, co doprowadzi do porażenia elektrycznego.

- **Element obrabiany należy mocować do stabilnego podłoża i zabezpieczać za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli element obrabiany jest podtrzymywany jedynie ręką lub inną częścią ciała, jest on zamocowany niestabilnie, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż całkowicie się zatrzyma.** Istnieje ryzyko zahaczenia się narzędzia roboczego, co może prowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- Nie wolno stosować zdeformowanych lub popękanych brzeszczotów, jak również brzeszczotów z tępych lub uszkodzonymi ostrzami.
- **Użyć odpowiednich wykrywaczy, aby namierzyć ukryte przewody zasilające lub wezwać miejscowy zakład energetyczny.** Kontakt narzędzia roboczego z przewodem pod napięciem może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Wdzieranie się w przewód wodny powoduje szkody rzeczowe.
- **Uchwyt należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju oraz smaru. Nigdy nie należy ciąć nieznanych materiałów i utrzymywać linię cięcia nad i pod obrabianym przedmiotem wolną od przeszkód.** Jeżeli brzeszczot natrafi na jakiś przedmiot, elektronarzędzie może odskoczyć.
- **Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia. Nie wolno wkładać rąk pod element obrabiany.** Istnieje ryzyko obrażeń w przypadku kontaktu z brzeszczotem.
- **Utrzymywać swoje stanowisko pracy w czystości.** Szczególnie niebezpieczne są mieszaniny materiałów. Pył z metali lekkich może się zapalić lub wybuchnąć.
- **Ostrzeżenie przed szkodliwym promieniowaniem świetlnym. Nie patrzeć w promień światła. Nie kierować promienia światła na inne osoby lub zwierzęta.** Promieniowanie świetlne może być szkodliwe dla oczu.
- **Do zasilania elektronarzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu i nie stosować zasilaczy sieciowych. Do ładowania akumulatorów nie wolno używać ładowarek innych firm.** Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub poważnego wypadku.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej: ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa w przypadku prac generujących pył.**

2.4 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Nieoznaczoność	$K = 3 \text{ dB}$

**OSTROŻNIE**

Hałas emitowany podczas pracy z elektronarzędziem może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa w trzech kierunkach) oraz tolerancja błędów K ustalone wg EN 62841:

Cięcie płyt wiórowych	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Cięcie belek drewnianych	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Nieoznaczoność	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji (wibracje, szmery)

- służą do porównania narzędzi,
- nadają się do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania,
- odnoszą się do głównych zastosowań elektronarzędzia.



OSTROŻNIE

Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowa pilarka szablata jednoręczna przeznaczona jest do cięcia drewna, tworzyw sztucznych, metalu i materiałów budowlanych. Nadaje się do cięcia prostych i po łuku. Przy zastosowaniu odpowiednich brzeszczotów bimetalicznych możliwe jest odcinanie na równi z powierzchnią.

Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.

- do użytku z akumulatorami Festool serii BP o takiej samej klasie napięcia.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

4 Dane techniczne

Akumulatorowa pilarka szablata jednoręczna		ERSC 18
Napięcie silnika		18 V $\overline{\text{---}}$
Liczba suwów		0–3000 min ⁻¹
Długość suwu		25,4 mm
Maks. grubość materiału	Drewno	210 mm
	Metal	20 mm
Maks. głębokość cięcia rur		110 mm
Temperatura otoczenia – użycie		–10 – 40 °C
Temperatura otoczenia – przechowywanie		<50 °C
Ciężar bez akumulatora		1,9 kg

5 Elementy urządzenia

- [1-1]** Stół pilarski
- [1-2]** Uchwyt narzędziowy
- [1-3]** Powierzchnia chwytania
- [1-4]** Akumulator
- [1-5]** Przyciski do zwalniania akumulatora
- [1-6]** Zaczep na obudowie
- [1-7]** Zabezpieczenie przetącnika
- [1-8]** Przetącnik przyspieszenia
- [1-9]** Oświetlenie LED
- [1-10]** Adapter do odsysania

Niektóre z przedstawionych lub opisanych akcesoriów nie wchodzi w zakres dostawy.

6 Akumulator

Przed założeniem akumulatora sprawdzić złącze akumulatora pod kątem czystości. Zanieczyszczenie złącza akumulatora może utrudniać prawidłowy kontakt i prowadzić do uszkodzenia styków.

Zaburzony kontakt może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

[2A] Wyjąć akumulator.

[2B]  Włożyć akumulator w taki sposób, aby zatrzasnął się na swoim miejscu.

 Więcej informacji na temat ładowarki i akumulatora można znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.

7 Transport i przechowywanie



OSTROŻNIE

Zagrożenie pożarowe z powodu zwarcia

Niebezpieczeństwo zranienia

- Transportować i przechowywać elektronarzędzie z wysuniętym brzeszczotem i z odłączonym akumulatorem.
- Wyjąć akumulator **[1-4]** (patrz rozdział 6).
- Wyjąć brzeszczot (patrz rozdział 9.2).
- Elektronarzędzie należy transportować i przechowywać w Systainerze.

8 Rozruch

8.1 Włączanie/wyłączanie

OSTROŻNIE! Nie należy naciskać przetącnika przyspieszenia **[1-8]**, dopóki elektronarzędzie nie zostanie ustawione w pozycji roboczej.

- Wyłączyć zabezpieczenie przetącnika **[1-7]**.
- Naciśnięcie przetącnika przyspieszenia = WŁ.
- Zwolnienie przetącnika przyspieszenia = WYŁ.

 Oświetlenie LED **[1-9]** zapala się po naciśnięciu przetącnika przyspieszenia.

 W zależności od nacisku na przetącnik przyspieszenia liczba suwów jest regulowana bezstopniowo.

9 Ustawienia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy elektronarzędziu należy włączyć zabezpieczenie przetącnika **[1-7]** i wyjąć akumulator z elektronarzędzia.

9.1 Elektronika [Układ elektroniczny]

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Przy bardzo dużym przeciążeniu elektronarzędzia następuje zmniejszenie dopływu prądu. W przypadku zablokowania silnika na pewien czas, następuje całkowite odcięcie dopływu prądu. Po odciążeniu lub wyłączeniu elektronarzędzie jest ponownie gotowe do pracy.

Zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury

Aby zapobiec przegrzewaniu się silnika, po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury ograniczany jest pobór mocy (np. gdy nacisk podczas pracy będzie zbyt duży). W sytuacji dalszego wzrostu temperatury elektronarzędzie wyłączy się. Ponowne włączenie jest możliwe dopiero po ostygnięciu silnika.

9.2 Wymiana narzędzia



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia związane z gorącym i ostrym narzędziem roboczym.

- Nie stosować stępionych ani uszkodzonych narzędzi roboczych.
- Do obsługi narzędzia roboczego zakładać rękawice ochronne.

Wybór tarczy pilarskiej

Stosować tylko takie brzeszczoty, które są odpowiednie do danego zastosowania oraz danego materiału. Brzeszczot nie powinien być dłuższy, niż to konieczne dla przewidzianego cięcia.

Przegląd zalecanych brzeszczotów znajdą Państwo w swoim katalogu Festool lub w Internecie pod adresem www.festool.pl.

Odrzucanie brzeszczotu [3A]

- ❶ Odblokować uchwyt narzędziowy [3-2].
 - ❷ Automatyczne odrzucenie brzeszczotu [3-1].
 - ☑ Uchwyt narzędziowy pozostaje odblokowany.
- ❗ Jeżeli brzeszczot nie zostanie odrzucony, wyciągnąć brzeszczot do przodu z uchwytu narzędziowego.

Zakładanie brzeszczotu [3B]

- Usunąć wszystkie wióry lub ciała obce przylegające do brzeszczotu [3-1] i do uchwytu narzędziowego [3-2]. W przeciwnym razie nie będzie można dokręcić ostrza wystarczająco mocno.
- ❶ Założyć brzeszczot.
- ☑ Uchwyt narzędziowy blokuje się automatycznie.

OSTROŻNIE! Po każdorazowej wymianie brzeszczotu należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie brzeszczotu. Luźno zamontowany brzeszczot może wypaść i spowodować obrażenia.

- ❗ Jeśli automatyczne blokowanie/odblokowywanie uchwytu narzędziowego nie zamyka się prawidłowo, należy wyczyścić uchwyt narzędziowy (patrz rozdział 11) i zamknąć go ręcznie, obracając w prawo po włożeniu do niego brzeszczotu.

9.3 Ssawka



OSTRZEŻENIE

Pyły szkodliwe dla zdrowia

Porażenia dróg oddechowych

- Do prac, podczas których powstaje pył, należy stosować odsysania pyłu.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Stosować odpowiednią maskę ochronną!

Montaż adaptera do odsysania [4]

- ❶ Zamocować adapter do odsysania [4-1] od przodu do stołu pilarskiego [4-2].
- ❷ Pochylać adapter do odsysania u góry w stronę stołu pilarskiego, aż do zatrzaśnięcia adaptera do odsysania.
- Podłączanie węża ssącego.

9.4 Zaczep na obudowie

Obudowa elektronarzędzia jest wyposażona w zaczep [1-6], który służy do zawieszenia elektronarzędzia.

Należy uwzględnić możliwości zawieszania [6A][6B].

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia. Spadające elektronarzędzie może spowodować obrażenia ciała u użytkownika i innych osób. Po zawieszeniu sprawdzić stabilność mocowania elektronarzędzia.

10 Praca z narzędziem elektrycznym

Przed rozpoczęciem pracy

- Zamocować element obrabiany w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.
- **Nie zasłaniać dłońmi wlotów powietrza chłodzącego.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie przegrzania elektronarzędzia.

- **Upewnić się, że podczas cięcia stół pilarski/adapter do odsysania jest całkowicie dosunięty do obrabianego przedmiotu.** Istnieje ryzyko zahaczenia się brzeszczotu, co może prowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Po zakończeniu pracy

- Począć, aż brzeszczot zatrzyma się i ostygnie.
- Włączyć zabezpieczenie przełącznika [1-7], aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu.
- Wyczyścić elektronarzędzie (patrz rozdział 11) i przechowywać je w Systainerze w suchym miejscu.

10.1 Obróbka metalu

Ze względów bezpieczeństwa przy obróbce metalu należy stosować następujące środki zabezpieczające:

- Należy nosić odpowiednie okulary ochronne.
- Podłączyć elektronarzędzie do odpowiedniego odkurzacza z antystatycznym wężem ssącym.
- Należy używać tarczy pilarskiej odpowiedniej do obróbki metalu.
- Podczas cięcia metalu należy stosować środek smarny wzdłuż linii cięcia. Dzięki temu można uniknąć nadmiernego nagrzewania się materiału.

Po obróbce metalu

- Wyjąć akumulator.
- Odesać wnętrze elektronarzędzia poprzez szczeliny wentylacyjne. W przeciwnym razie pył przewodzący prąd może osadzić się wewnątrz elektronarzędzia, doprowadzając w konsekwencji do zwarcia.

10.2 Obróbka drewna

- Przyłożyć elektronarzędzie pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu.
- Posuwać elektronarzędzie przez drewno z równomiernym naciskiem, dociskając stół pilarski do obrabianego przedmiotu.

10.3 Odcinanie równo z powierzchnią

Dzięki elastyczności brzeszczotów bimetalowych możliwe jest odcinanie np. rur na równi ze ścianą.

- Użyć odpowiedniego brzeszczotu, którego długość jest większa od średnicy rury.
- Przyłożyć brzeszczot równo do ściany tak, aby punkt załamania znajdował się na zewnątrz ciętego przedmiotu.

10.4 Cięcia wgłębne [5]

Elektronarzędzie nadaje się do wykonywania cięć wgłębnych w miękkich materiałach, takich jak drewno, płyty gipsowe i tym podobne.

OSTROŻNIE! Nie należy wykonywać cięć wgłębnych w metalu.

Podczas zagłębiania należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa od spodu obrabianego przedmiotu.

OSTROŻNIE! Stosować tylko krótkie brzeszczoty (≤ 150 mm). Przy dłuższych brzeszczotach nie jest możliwe nałożenie stołu pilarskiego i zapewnienie wymaganej stabilności elektronarzędzia.

- Przyłożyć elektronarzędzie do obrabianego przedmiotu z dolną krawędzią stołu pilarskiego/adaptera do odsysania tak, aby brzeszczot **nie** dotykał obrabianego przedmiotu.
- Włączyć (patrz rozdział 8.1).
- Mocno docisnąć stół pilarski/adapter do odsysania do obrabianego przedmiotu i odchylić elektronarzędzie do przodu. Powoli zagłębiać brzeszczot w obrabianym przedmiocie.
- Gdy stół pilarski/adapter do odsysania całkowicie przylega do obrabianego przedmiotu, należy kontynuować cięcie wzdłuż żądanej linii cięcia.

10.5 Akustyczne sygnały ostrzegawcze

Akustyczne sygnały ostrzegawcze włączają się w następujących stanach roboczych:

Sygnał dźwiękowy	Przyczyna	Środki zaradcze
Jeden krótki sygnał dźwiękowy. 	Akumulator jest rozładowany/ niekompatybilny.	Naładować/ wymienić akumulator.
	Elektronarzędzie jest przeciążone.	Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia.
	Podczas naciskania przełącznika wł./wyt.: Elektronarzędzie uległo przegrzaniu.	Po ostygnięciu elektronarzędzia można je uruchomić ponownie.
Nieprzerwane krótkie sygnały dźwiękowe. 	Elektronarzędzie jest uszkodzone.	W sprawie usunięcia usterki skontaktować się z producentem.

11 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenia prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją i utrzymaniem we właściwym stanie należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.
- ▶ Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

11.1 Przestrzegać następujących wskazówek

- W celu zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie silnika muszą być zawsze odstonięte i utrzymywane w czystości.
- Uchwyt narzędziowy należy zawsze utrzymywać w czystości, bez wiórów i ciał obcych. Wyjąć brzeszczot z elektronarzędzia (patrz rozdział 9.2) i wyczyścić uchwyt narzędziowy (np. za pomocą pędzelka lub używając sprężonego powietrza).
Utrzymywać uchwyt narzędziowy w dobrym stanie technicznym stosując odpowiednie środki smarne (np. olej narzędziowy).
- Styki przyłączeniowe elektronarzędzia i akumulatora należy utrzymywać zawsze w czystości.

Português

Índice

1	Símbolos.....	74
2	Indicações de segurança.....	75
3	Utilização de acordo com as disposições.....	75
4	Dados técnicos.....	76
5	Elementos do aparelho.....	76
6	Bateria.....	76
7	Transporte e armazenamento.....	76
8	Colocação em funcionamento.....	76
9	Ajustes.....	76
10	Trabalhar com a ferramenta elétrica.....	77
11	Manutenção e conservação.....	78
12	Acessórios.....	78

12 Wyposażenie

Należy używać wyłącznie oryginalnych narzędzi roboczych i oryginalnych akcesoriów firmy Festool. Stosowanie narzędzi roboczych o niższej jakości oraz wyposażenia innych firm może prowadzić do zwiększonego ryzyka obrażeń i znacznego niewyważenia, co może pogarszać jakość wyników pracy i zwiększać zużycie elektronarzędzia.

Numery zamówieniowe dla akcesoriów i narzędzi podano na stronie www.festool.pl.

13 Środowisko



Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.

Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed wyrzuceniem starych baterii, akumulatorów i lamp należy oddzielić je od urządzenia elektrycznego, nie niszcząc ich. Zużyte lub uszkodzone baterie i akumulatory należy oddawać wyłącznie w stanie rozładowanym oraz zabezpieczone przed zwarcie (np. poprzez zaizolowanie biegunów taśmą klejącą). Dzięki temu można je skutecznie poddać recyklingowi.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji:
www.festool.pl/reach

14 Wskazówki ogólne

14.1 Informacje o licencji

Informacje dotyczące licencji open source, które mogą być wykorzystywane w produkcji można znaleźć w aplikacji Festool App* pod **Informacje > Licencje open source narzędzia**.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

14.2 Informacje o ochronie danych

Elektronarzędzie wyposażone jest w chip służący do automatycznego zapisywania danych o maszynie i jej pracy. Zapisane dane nie zawierają bezpośrednich danych osobowych.

Za pomocą specjalnych urządzeń można dane te bezprzewodowo odczytać. Będą one używane wyłącznie w przypadku diagnozy błędów, przeprowadzania naprawy czy gwarancji oraz w celu poprawy jakości lub ulepszania elektronarzędzia. Użycie danych poza wymienionym obszarem bez wyraźnej zgody Klienta nie jest możliwe.

13	Meio ambiente.....	78
14	Indicações gerais.....	78

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar proteção auditiva.



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção durante a mudança da ferramenta.



Retirar a bateria.



Colocar a bateria.

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Tenha em atenção o manual de instruções do carregador e da bateria.

2.2 Indicações de segurança para serras com movimento pendular

- **Segure a ferramenta elétrica pelas pegas isoladas, caso efetue trabalhos em que a ferramenta de trabalho possa atingir linhas elétricas ocultas.** O contacto com uma linha condutora de corrente também pode colocar as peças metálicas da ferramenta sob tensão, conduzindo a um choque elétrico.
- **Fixe e segure a peça a trabalhar com sargentos ou de qualquer outra forma a uma base estável.** Se segurar a peça a trabalhar apenas com a mão ou contra o seu corpo, esta fica instável, o que pode conduzir à perda do controlo.

2.3 Outras indicações de segurança

- **Antes de pousar a ferramenta elétrica, aguarde até que esta pare por completo.** A ferramenta de trabalho pode ficar presa e provocar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- Não devem ser utilizadas lâminas de serra deformadas ou fissuradas, assim como lâminas obtusas ou defeituosas.
- **Utilize detetores adequados para encontrar cabos de alimentação ocultos ou consulte a empresa de distribuição local.** O contacto da ferramenta de trabalho com um cabo condutor de corrente pode causar um incêndio e choque elétrico. A danificação de um tubo de gás pode originar uma explosão. A infiltração num tubo de água origina danos materiais.
- **Mantenha o punho seco, limpo e isento de óleo e gordura. Nunca corte materiais desconhecidos, e mantenha a linha de corte acima e abaixo da peça a trabalhar livre de obstáculos.** Se a lâmina de serra atingir um objeto, pode ocorrer um contragolpe da ferramenta elétrica.
- **Mantenha as mãos afastadas da zona de serrar. Não coloque a mão por baixo da peça a trabalhar.** Em caso de contacto com a lâmina de serra, existe perigo de ferimentos.

- **Mantenha o seu local de trabalho limpo.** As misturas de materiais são particularmente perigosas. O pó de metais leves pode incendiar-se ou explodir.
- **Aviso de feixes de luz prejudiciais. Não olhe para o feixe de luz. Não deve virar o feixe de luz para outras pessoas ou animais.** A radiação ótica pode danificar os olhos.
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito e nenhuma fonte de alimentação para operar a ferramenta elétrica de bateria. Não utilize quaisquer carregadores de outros fabricantes para carregar a bateria.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.
- **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó.

2.4 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Insegurança	$K = 3 \text{ dB}$



CUIDADO

As emissões de ruído durante o trabalho com a ferramenta elétrica podem causar danos auditivos.

- Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial em três direções) e insegurança K determinados segundo EN 62841:

Serrar placas de aglomerado de madeira	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Serrar vigas de madeira	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Insegurança	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído)

- servem de comparativo de ferramentas,
- são também adequados para uma avaliação provisória do coeficiente de vibrações e do nível de ruído durante a aplicação,
- representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.



CUIDADO

Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Dependendo da carga real, determine medidas de segurança adequadas.

3 Utilização de acordo com as disposições

A serra de sabre monomanual de bateria foi concebida para serrar madeira, material plástico, metal e materiais de construção. É adequada para cortes retos e curvos. No caso de utilização de lâminas de serra bimetálicas adequadas, é possível um corte nivelado com a superfície.

NÃO se podem efetuar trabalhos em materiais com amianto.

- para a utilização com as baterias Festool da série BP da mesma classe de tensão.

Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

4 Dados técnicos

Serra de sabre monomanual de bateria		ERSC 18
Voltagem do motor		18 V 
Número de cursos		0-3000 rpm
Comprimento do curso		25,4 mm
Espessura máx. do material	Madeira	210 mm
	Metal	20 mm
Profundidade de corte máx. em tubos		110 mm
Temperatura ambiente – utilização		-10 - 40 °C
Temperatura ambiente – armazenamento		<50 °C
Peso sem bateria		1,9 kg

5 Elementos do aparelho

- [1-1]** Bancada de serra
- [1-2]** Fixação de ferramentas
- [1-3]** Pega
- [1-4]** Bateria
- [1-5]** Teclas para soltar a bateria
- [1-6]** Gancho da carcaça
- [1-7]** Bloqueio à ativação
- [1-8]** Interruptor de aceleração
- [1-9]** Iluminação LED
- [1-10]** Adaptador para aspiração

O acessório ilustrado ou descrito não está, parcialmente, incluído no âmbito de fornecimento.

6 Bateria

Antes de se inserir a bateria, verificar que a interface da bateria está limpa. Qualquer sujidade da interface da bateria pode impedir o contacto correto e levar a que os contactos fiquem danificados.

Um mau contacto pode fazer com que a ferramenta sobreaqueça e fique danificada.

- [2A]** Retirar a bateria.
- [2B]**  Inserir a bateria até engatar.

 Poderá encontrar mais informações sobre o carregador e a bateria nos respetivos manuais de instruções.

7 Transporte e armazenamento**! CUIDADO****Perigo de incêndio devido a curto-circuito****Perigo de ferimentos**

- Transporte e alojamento da ferramenta elétrica com a lâmina de serra extraída e separada da bateria.
- Retirar a bateria **[1-4]** (consultar o capítulo **6**).
- Retirar a lâmina de serra (consultar o capítulo **9.2**).
- Transportar e alojar a ferramenta elétrica no Systainer.

8 Colocação em funcionamento**8.1 Ligar/desligar**

CUIDADO! Premir o interruptor de aceleração **[1-8]** apenas quando a ferramenta elétrica tiver sido colocada na posição de trabalho.

- Desativar o bloqueio à ativação **[1-7]**.
- Premir o interruptor de aceleração = ON
Soltar o interruptor de aceleração = OFF

 A iluminação LED **[1-9]** acende-se com o interruptor de aceleração premido.

 Em função da pressão sobre o interruptor de aceleração, é possível controlar progressivamente o número de cursos.

9 Ajustes**! ADVERTÊNCIA****Perigo de ferimentos**

- Antes de se realizarem quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica, ativar o bloqueio à ativação **[1-7]** e retirar a bateria da ferramenta.

9.1 Sistema eletrónico**Proteção de sobrecarga**

Em caso de sobrecarga extrema da ferramenta elétrica, a alimentação elétrica é diminuída. Se o motor for bloqueado durante algum tempo, a alimentação elétrica é cortada por completo. Após diminuição da corrente ou desativação, a ferramenta elétrica fica novamente operacional.

Proteção térmica

Para evitar um sobreaquecimento do motor, limita-se o consumo de potência em caso de temperatura demasiado elevada do motor (p. ex., caso se pressione com demasiada força durante o trabalho). Se a temperatura continuar a aumentar, a ferramenta elétrica desliga-se. Só pode ser ligada de novo depois de o motor ter arrefecido.

9.2 Substituir a ferramenta**! CUIDADO****Perigo de ferimentos na ferramenta de trabalho quente e afiada.**

- Não utilize quaisquer ferramentas de trabalho obtusas e danificadas.
- Use luvas de proteção durante o manuseamento da ferramenta de trabalho.

Selecionar a lâmina de serra

Utilize apenas lâminas de serra adequadas à respetiva aplicação e material. A lâmina de serra não deve ser mais comprida do que o necessário para o corte previsto.

Poderá encontrar uma visão geral das lâminas de serra recomendadas no seu catálogo Festool ou na Internet em www.festool.pt.

Extraír a lâmina de serra [3A]

- **1** Desbloquear a fixação de ferramentas **[3-2]**.
- **2** Extração automática da lâmina de serra **[3-1]**.
- ☑ A fixação de ferramentas permanece desbloqueada.

 Se a lâmina de serra não for extraída, retirá-la para a frente, para fora da fixação de ferramentas.

Aplicar a lâmina de serra [3B]

- Remover todas as limalhas ou impurezas que adiram à lâmina de serra **[3-1]** e à fixação de ferramentas **[3-2]**. Caso contrário, a lâmina não pode ser suficientemente apertada.
- **1** Aplicar a lâmina de serra.
- ☑ A fixação de ferramentas bloqueia automaticamente.

CUIDADO! Após cada substituição da lâmina de serra, verificar a boa fixação da lâmina de serra. Uma lâmina de serra solta pode cair e causar ferimentos.

 Se o bloqueio/desbloqueio automático da fixação de ferramentas não fechar corretamente, limpar a fixação de ferramentas (consultar o capítulo **11**) e fechá-la manualmente depois de se inserir a lâmina de serra, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

9.3 Aspiração



ADVERTÊNCIA

Pós prejudiciais à saúde

Lesão das vias respiratórias

- ▶ Durante trabalhos com produção de pó, utilizar equipamento de aspiração de pó.
- ▶ Observar as disposições nacionais.
- ▶ Usar proteção respiratória adequada!

Montar o adaptador para aspiração [4]

- ▶ ① Aplicar o adaptador para aspiração [4-1] pela frente na bancada de serra [4-2].
- ▶ ② Inclinar a parte de cima do adaptador para aspiração no sentido da bancada de serra, até o adaptador para aspiração engatar.
- ▶ Conectar o tubo flexível de aspiração.

9.4 Gancho da carcaça

A carcaça da ferramenta elétrica está equipada com um gancho da carcaça [1-6], que serve para pendurar a ferramenta elétrica.

Ter em atenção as possibilidades de suspensão [6A][6B].

ADVERTÊNCIA! Perigo de ferimentos. A queda de uma ferramenta elétrica pode causar-lhe ferimentos a Si e a terceiros. Após a suspensão, verifique a fixação segura da ferramenta elétrica.

10 Trabalhar com a ferramenta elétrica

Antes de começar

- Fixe a peça a trabalhar sempre, de modo a que não se possa mover, ao ser trabalhada.
- **Não tape as aberturas do ar de refrigeração com as mãos.** Caso contrário, existe o risco de a ferramenta elétrica sobreaquecer.
- **Tenha atenção para que, ao serrar, a bancada de serra / adaptador para aspiração encoste sempre totalmente na peça a trabalhar.** A lâmina de serra pode ficar presa e provocar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.

Após o trabalho

- Aguardar pela paragem e o arrefecimento da lâmina de serra.
- Ativar o bloqueio à ativação [1-7] para impedir um arranque involuntário.
- Limpar a ferramenta elétrica (consultar o capítulo 11) e guardar no Systainer, num local seco.

10.1 Trabalho com metais

Por razões de segurança, é necessário respeitar as seguintes medidas ao trabalhar com metal:

- Use óculos de proteção adequados.
- Ligar a ferramenta elétrica a um aspirador adequado com tubo flexível de aspiração antiestático.
- Utilize uma lâmina de serra que seja adequada para o processamento de metal.
- Ao serrar metal, utilizar um lubrificante ao longo da linha de corte. Desta forma, evita-se um aquecimento excessivo do material.

Depois de trabalhar em metal

- ▶ Retirar a bateria.
- ▶ Aspirar o interior da ferramenta elétrica através das ranhuras de ventilação. Caso contrário, pode depositar-se pó condutor no interior da ferramenta elétrica, o que pode causar um curto-circuito.

10.2 Trabalhar a madeira

- ▶ Aplicar a ferramenta elétrica em esquadria em relação à peça a trabalhar.
- ▶ Passar a ferramenta elétrica com pressão uniforme através da madeira, pressionando a bancada de serra contra a peça a trabalhar.

10.3 Cortar de forma nivelada com a superfície

Graças à elasticidade das lâminas de serra bimetálica, é possível, p. ex., cortar tubos de forma nivelada com a parede.

- ▶ Utilizar uma lâmina de serra suficientemente longa, que exceda o diâmetro do tubo.
- ▶ Aplicar a lâmina de serra junto à parede, de modo a que o ponto da dobra fique fora da peça a serrar.

10.4 Cortes de incisão [5]

A ferramenta elétrica é adequada para cortes de incisão em materiais macios, como madeira, placas de gesso e semelhantes.

CUIDADO! Não realizar cortes de incisão em metal.

Ao imergir a serra, aplicar as medidas de segurança correspondentes na parte traseira da peça a trabalhar.

CUIDADO! Utilizar apenas lâminas de serra curtas (≤ 150 mm). Com lâminas de serra mais compridas, a bancada de serra não pode ser aplicada e a ferramenta elétrica não tem o suporte necessário.

- ▶ Aplicar a ferramenta elétrica na peça a trabalhar com a aresta inferior da bancada de serra / adaptador para aspiração de modo a que a lâmina de serra **não** toque na peça a trabalhar.
- ▶ Ligar (consultar o capítulo 8.1).
- ▶ Pressionar firmemente a bancada de serra / adaptador para aspiração contra a peça a trabalhar e inclinar a ferramenta elétrica para a frente. Imergir lentamente a lâmina de serra na peça a trabalhar.
- ▶ Quando a bancada de serra / adaptador para aspiração estiver totalmente encostado à peça a trabalhar, continuar a serrar ao longo da linha de corte pretendida.

10.5 Sinais de advertência acústicos

Os sinais de advertência acústicos soam nos seguintes estados de funcionamento:

Sinal acústico	Causa	Medida
Emite um som de bipe. 	A bateria está descarregada/é incompatível.	Carregar/substituir a bateria.
	A ferramenta elétrica está sobrecarregada.	Submeter a ferramenta elétrica a menor esforço.
	Ao acionar o interruptor de ativação/desativação: A ferramenta elétrica sobreaqueceu.	Depois de arrefecer, colocar novamente a ferramenta elétrica em funcionamento.
Emite um som de bipe contínuo. 	A ferramenta elétrica está com defeito.	Para a eliminação das falhas, contactar o fabricante.

11 Manutenção e conservação**ADVERTÊNCIA****Perigo de ferimentos, choque elétrico**

- Antes de qualquer trabalho de manutenção e de conservação, retire sempre a bateria da ferramenta elétrica.
- Mande efetuar todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da carcaça do motor apenas por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

11.1 Observar as seguintes indicações

- Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça do motor sempre desobstruídas e limpas.
- Mantenha a fixação de ferramentas sempre limpa e sem aparas e impurezas. Retire a lâmina de serra da ferramenta elétrica (consultar o capítulo **9.2**) e limpe a fixação de ferramentas (p. ex. com um pincel ou ar comprimido).
Mantenha a fixação de ferramentas funcional com a utilização de lubrificantes adequados (p. ex. óleo para ferramentas).
- Manter sempre limpos os contactos de ligação na ferramenta elétrica e na bateria.

12 Acessórios

Utilize apenas ferramentas de trabalho e acessórios originais da Festool. A utilização de ferramentas de trabalho de qualidade inferior e acessórios de outras marcas pode aumentar o perigo de ferimentos e provocar desequilíbrios consideráveis que pioram a qualidade dos resultados de trabalho e aumentam o desgaste da ferramenta elétrica.

Encontrará os números de encomenda para acessórios e ferramentas em www.festool.pt.

Română**Cuprins**

1	Simboluri.....	78
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	79
3	Utilizarea conformă cu scopul prevăzut.....	79
4	Date tehnice.....	79
5	Componentele aparatului.....	79
6	Acumulatorul.....	80
7	Transportul și depozitarea.....	80
8	Punerea în funcțiune.....	80
9	Reglaje.....	80
10	Lucrul cu sula electrică.....	81
11	Întreținerea și îngrijirea.....	81
12	Accesorii.....	82
13	Mediul înconjurător.....	82
14	Indicații generale.....	82

1 Simboluri

Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.

13 Meio ambiente

Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico. Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Antes de proceder à eliminação, separe as pilhas usadas, baterias e lâmpadas do aparelho elétrico sem as destruir. Entregar as pilhas e baterias usadas ou com defeito somente descarregadas e protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola). Desta forma, podem ser recicladas de forma eficiente.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre substâncias críticas: www.festool.pt/reach

14 Indicações gerais**14.1 Informações sobre a licença**

As informações sobre a licença de quaisquer licenças Open Source utilizadas no produto, encontram-se na Festool App* em **Informações > Licenças de código aberto das ferramentas**.

* Não disponível para todos os países.

14.2 Informações sobre a proteção de dados

A ferramenta elétrica possui um chip para a memorização automática de dados da ferramenta e de funcionamento. Os dados guardados não contêm qualquer associação direta a pessoas.

Os dados podem ser lidos sem que haja contacto, através de ferramentas especiais, e são utilizados pela Festool, apenas para o diagnóstico de erros, a resolução de situações de reparação e garantia, bem como para a melhoria da qualidade ou o aperfeiçoamento da ferramenta elétrica. Sem consentimento expresso do cliente, não há nenhuma utilização adicional dos dados.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați căști antifonice.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Scoateți acumulatorul.



Introduceți acumulatorul.

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare. Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța pentru ferăstraiele cu mișcare alternativă

- **Țineți scula electrică de suprafețe izolate ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora scula ar putea intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- **Fixați și asigurați piesa de lucru, de exemplu, cu menghine, pe o suprafață stabilă.** Dacă fixați piesa numai cu mâna sau o țineți apăsată spre corpul dumneavoastră, aceasta va fi instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

2.3 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **Înainte de a așeza scula electrică, așteptați până când aceasta intră în starea de repaus.** Accesoriul s-ar putea agăța, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Utilizarea pânzelor de ferăstrău deformate sau cu fisuri, precum și a pânzelor de ferăstrău cu tășuri tocite sau defecte nu este permisă.
- **Pentru a detecta liniile de utilități care sunt ascunse, utilizați detectoare adecvate sau contactați societatea de utilități de la nivel local.** Contactul sculei electrice cu un conductor aflat sub tensiune poate provoca un incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei țevi de gaz poate provoca explozii. Perforarea conductei de apă va provoca prejudicii materiale.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și fără urme de ulei și unsoare. Nu efectuați niciodată tăieri în materiale necunoscute și mențineți linia de tăiere de deasupra piesei și de sub aceasta liberă, fără obstacole.** Dacă pânza de ferăstrău se intersectează cu un obiect, se poate produce un recul al sculei electrice.
- **Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat.** În cazul contactului cu pânza de ferăstrău, există pericolul de rănire.
- **Mențineți curat postul dumneavoastră de lucru.** Amestecurile de materiale sunt extrem de periculoase. Pulberile de metal ușor pot arde sau exploda.
- **Avertisment privind radiațiile luminoase periculoase. Nu priviți spre fasciculul luminos. Nu orientați fasciculul luminos spre alte persoane sau spre animale.** Radiația în spectrul optic poate afecta vederea.
- **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.
- **Purtați un echipament individual de protecție adecvat:** în timpul lucrărilor cu producere de praf, purtați căști antifonice, ochelari de protecție și mască anti-praf.

2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice

$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$

Nivel de putere acustică

$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$

Factorul de insecuritate

$K = 3 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Tăierea cu ferăstrăul a plăcilor aglomerate $a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$

Tăierea cu ferăstrăul a grinzilor de lemn $a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$

Factorul de insecuritate $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, stabiliți măsuri de siguranță adecvate.

3 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Ferăstrăul sabie cu mâner ambidextru și cu acumulator este destinat tăierii lemnului, materialelor plastice, metalelor și materialelor de construcții. Acesta este adecvat pentru tăieri drepte și curbe. În cazul utilizării unor pânze de ferăstrău din bimetal adecvate corespunzător, este posibilă tăierea coplanară.

Prelucrarea materialelor de lucru care conțin azbest este INTERZISĂ.

- pentru utilizarea cu pachetul de acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.

Utilizatorul este unicul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Ferăstrău sabie cu mâner ambidextru și cu acumulator		ERSC 18
Tensiunea motorului		18 V ---
Frecvența curselor		0–3000 min ⁻¹
Lungimea cursei		25,4 mm
Grosime maximă a materialului	Lemn	210 mm
	Metal	20 mm
Adâncime maximă de tăiere în țevi		110 mm
Temperatură ambientală – utilizare		–10 – 40 °C
Temperatură ambientală – depozitare		<50 °C
Greutate fără acumulator		1,9 kg

5 Componentele aparatului

- [1-1] Masa ferăstrăului
- [1-2] Sistem de prindere a accesorilor
- [1-3] Suprafață de prindere
- [1-4] Acumulator

- [1-5]** Taste pentru eliberarea acumulatorului
- [1-6]** Cârlig de la carcasă
- [1-7]** Piedică de pornire
- [1-8]** Comutator de accelerare
- [1-9]** Sistem de iluminare cu LED-uri
- [1-10]** Adaptor de furtun

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

6 Acumulatorul

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă suprafața acestuia este curată. Depunerile de murdărie de pe suprafața acumulatorului ar putea compromite contactul corect și ar putea duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

- [2A]** Scoateți acumulatorul.
- [2B]**  Introduceți acumulatorul până când se fixează.

- ❗ Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulator găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

7 Transportul și depozitarea

PRECAUȚIE

Pericol de incendiu în cazul unui scurtcircuit
Pericol de rănire

- Transportul și depozitarea sculei electrice cu pânda de ferăstrău ejectată și cu acumulatorul extras.
- Extragerea acumulatorului **[1-4]** (consultați capitolul **6**).
- Extragerea pânzei de ferăstrău (consultați capitolul **9.2**).
- Transportați și depozitați scula electrică în Systainer.

8 Punerea în funcțiune

8.1 Pornirea/Oprirea

ATENȚIE! Apăsați comutatorul de accelerare **[1-8]** numai dacă scula electrică a fost adusă în poziția de lucru.

- Dezactivați piedica de pornire **[1-7]**.
- Apăsarea comutatorului de accelerare = PORNIRE
Eliberarea comutatorului de accelerare = OPRIRE
- ❗ Sistemul de iluminare cu LED-uri **[1-9]** se aprinde atunci când comutatorul de accelerare este apăsat.
- ❗ În funcție de presiunea de apăsare exercitată pe comutatorul de accelerare, frecvența curselor poate fi reglată progresiv.

9 Reglaje

AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică, activați piedica de pornire **[1-7]** și scoateți acumulatorul din scula electrică.

9.1 Blocul electronic

Siguranța la suprasarcină

În cazul unei suprasarcini extreme a sculei electrice, alimentarea electrică este redusă. Dacă motorul este blocat pentru un anumit interval de timp, alimentarea cu energie electrică este întreruptă complet. După reducerea sarcinii, respectiv deconectare, scula electrică este din nou gata de funcționare.

Siguranța termică

Pentru a evita supraîncălzirea motorului, în cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, puterea nominală este limitată (de exemplu, în cazul unei presiuni prea ridicate în timpul lucrului). Dacă temperatura crește în continuare, scula electrică se deconectează. Repornirea este posibilă numai după răcirea motorului.

9.2 Înlocuirea accesoriului

PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.

- Nu utilizați accesorii tocite sau defecte.
- Purtați mănuși de protecție atunci când manevrați accesoriile.

Alegerea pânzei de ferăstrău

Utilizați numai pânze de ferăstrău adecvate pentru aplicația respectivă și pentru materialul respectiv. Pânza de ferăstrău nu trebuie să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea prevăzută.

O prezentare generală a pânzelor de ferăstrău recomandate este disponibilă în catalogul Festool sau pe site-ul web www.festool.ro.

Extragerea pânzei de ferăstrău [3A]

- **1** Deblocați sistemul de prindere a accesoriilor **[3-2]**.
- **2** Ejectarea automată a pânzei de ferăstrău **[3-1]**.
- ☑ Sistemul de prindere a accesoriilor rămâne deblocat.

- ❗ Dacă pânza de ferăstrău nu este ejectată, extrageți pânza de ferăstrău spre partea frontală din sistemul de prindere a accesoriilor.

Montarea pânzei de ferăstrău [3B]

- Îndepărtați toate așchiile sau corpurile străine care aderă la pânza de ferăstrău **[3-1]** și la sistemul de prindere a accesoriilor **[3-2]**. În caz contrar, lama nu va putea fi strânsă suficient de ferm.
- **1** Montați pânza de ferăstrău.
- ☑ Sistemul de prindere a accesoriilor se blochează automat.

ATENȚIE! Controlați stabilitatea pânzei de ferăstrău după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău. O pânză de ferăstrău slăbită ar putea să cadă în afară și provoca astfel răni.

- ❗ Dacă dispozitivul automat de blocare/deblocare a sistemului de prindere a accesoriilor nu se închide corect, curățați sistemul de prindere a accesoriilor (consultați capitolul **11**), iar apoi închideți-l manual prin rotire în sens orar după montarea pânzei de ferăstrău.

9.3 Aspiratorul

AVERTISMENT

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- Utilizați un sistem de aspirare a prafului în cazul lucrărilor cu producție de praf.
- Respectați dispozițiile naționale.
- Purtați o mască de protecție respiratorie adecvată!

Montarea adaptorului de furtun [4]

- **1** Poziționați adaptorul de furtun **[4-1]** din față la masa ferăstrăului **[4-2]**.
- **2** Pivotați sus adaptorul de furtun în direcția mesei ferăstrăului până când adaptorul de furtun se fixează în poziție.
- Racordați furtunul de aspirare.

9.4 Cârligul de la carcasă

Carcasa sculei electrice este echipată cu un cârlig [1-6], care permite suspendarea sculei electrice.

Țineți cont de posibilitățile de suspendare [6A][6B].

AVERTISMENT! Pericol de rănire. O sculă electrică care cade vă poate răni atât pe dumneavoastră, cât și pe alte persoane. După suspendare, verificați fixarea sigură a sculei electrice.

10 Lucrul cu scula electrică

Înainte de a începe

- Fixați piesa de lucru, astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.
- Nu acoperiți cu mâinile orificiile de ventilație.** În caz contrar, există pericolul de supraîncălzire a sculei electrice.
- Aveți în vedere ca, pe parcursul tăierii cu ferăstrăul, masa ferăstrăului/adaptorul de furtun să se afle întotdeauna în contact complet cu piesa.** Pânza de ferăstrău se poate agăța, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

După încheierea lucrului

- Așteptați intrarea în starea de repaus și răcirea pânzei de ferăstrău.
- Activați piedica de pornire [1-7] pentru a preveni pornirea involuntară.
- Curățați scula electrică (consultați capitolul 11) și depozitați-o în Systainer într-un loc uscat.

10.1 Prelucrarea metalelor

La prelucrarea metalelor trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță:

- Purtați ochelari de protecție adecvați.
- Conectați scula electrică la un aspirator adecvat cu furtun de aspirare antistatic.
- Utilizați o pânză de ferăstrău adecvată pentru prelucrarea metalelor.
- La tăierea cu ferăstrăul a metalelor, utilizați lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere. Astfel se previne încălzirea excesivă a materialului.

După prelucrarea metalelor

- Scoateți acumulatorul.
- Curățați cu un aspirator interiorul sculei electrice, prin fantele de ventilație. În caz contrar, în interiorul sculei electrice s-ar putea acumula pulberi conductoare, care ar putea provoca un scurtcircuit.

10.2 Prelucrarea lemnului

- Poziționați perpendicular scula electrică pe piesă.
- Dirijați cu presiune uniformă scula electrică prin lemn și apăsați masa ferăstrăului spre piesă.

10.3 Tăierea coplanară

Datorită elasticității pânzelor de ferăstrău din bimetale este posibilă, de exemplu, tăierea țevilor la același nivel cu peretele.

- Utilizați o pânză de ferăstrău suficient de lungă, care depășește diametrul țevii.
- Poziționați pânza de ferăstrău la același nivel cu peretele, astfel încât locul de flambaj să se situeze în afara piesei care trebuie tăiată cu ferăstrăul.

10.4 Tăierile cu pătrundere în material [5]

Scula electrică este adecvată pentru tăieri cu pătrundere în materiale moi, de exemplu, lemn, gips-carton și altele asemănătoare.

ATENȚIE! Nu executați tăieri cu pătrundere în metal.

La pătrundere, aplicați măsurile de siguranță corespunzătoare pe partea posterioară a piesei.

ATENȚIE! Utilizați numai pânze de ferăstrău scurte

(≤ 150 mm). Pânzele de ferăstrău mai lungi nu permit așezarea mesei și nu permit obținerea stabilității necesare a sculei electrice.

- Așezați scula electrică cu muchia inferioară a mesei ferăstrăului/adaptorului de furtun pe piesă, astfel încât pânza de ferăstrău să nu atingă piesa.
- Conectați (consultați capitolul 8.1).
- Apăsați masa ferăstrăului/adaptorul de furtun ferm spre piesă și pivotați scula electrică spre partea frontală. Plonjați lent pânza de ferăstrău în piesă.
- Dacă masa ferăstrăului/adaptorul de furtun se așază complet pe piesă, continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere dorite.

10.5 Semnale acustice de avertizare

Se emit semnale acustice de avertizare în următoarele stări de funcționare:

Semnal sonor	Cauză	Măsură
Emite un semnal sonor scurt o dată. 	Acumulatorul este descărcat/incompatibil. Scula electrică este suprasolicitată.	Încărcați/Înlocuiți acumulatorul. Solicitați mai puțin scula electrică.
Emite un semnal sonor continuu. 	Scula electrică este defectă.	Lăsați scula electrică să se răcească, iar apoi puneți-o din nou în funcțiune. Contactați producătorul în vederea remedierii defecțiunilor.

11 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și electrocutare

- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire, scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică.
- Toate lucrările de întreținere și reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

11.1 Țineți cont de următoarele observații

- Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.
- Mențineți sistemul de prindere a accesoriilor în permanență curat, fără depuneri de aşchii și corpuri străine. Extrageți pânza de ferăstrău din scula electrică (consultați capitolul 9.2) și curățați sistemul de prindere a accesoriilor (de exemplu, cu o pensulă sau cu aer comprimat). Mențineți în stare de funcționare sistemul de prindere a accesoriilor prin utilizarea de lubrifianți adecvați (de exemplu, ulei pentru scule).
- Mențineți curate contactele de la scula electrică și acumulator.

12 Accesorii

Utilizați numai accesorii originale Festool. Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și de la altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și crea excentricități considerabile care reduc calitatea rezultatelor de lucru și cresc gradul de uzură a sculei electrice.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

13 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate.

Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminarea ca deșeu, bateriile uzate, acumulatorii și lămpile trebuie să fie separate fără distrugere de aparatul electric. Predarea bateriilor uzate sau defecte și acumulatorilor uzați sau defecti este permisă numai dacă acestea/aceștia sunt descărcate/descărcați și asigurați/asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor). Astfel, acestea pot fi reciclate în mod eficient.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională,

Slovenský

Obsah

1	Symboly.....	82
2	Bezpečnostné upozornenia.....	82
3	Používanie v súlade s určením.....	83
4	Technické údaje.....	83
5	Prvky náradia.....	83
6	Akumulátor.....	83
7	Preprava a uskladnenie.....	83
8	Uvedenie do prevádzky.....	83
9	Nastavenia.....	84
10	Práca s elektrickým náradím.....	84
11	Údržba a starostlivosť.....	85
12	Príslušenstvo.....	85
13	Životné prostredie.....	85
14	Všeobecné upozornenia.....	85

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Pri výmene nástroja noste ochranné rukavice.



Vyberte akumulátor.



Vloženie akumulátora.

aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice:
www.festool.ro/reach

14 Indicații generale

14.1 Informații privind licența

Informații referitoare la licențele cu sursă deschisă utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool*, pe **Informații > Licențe open source pentru scule**.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

14.2 Informații privind protecția datelor

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.
Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

2.2 Bezpečnostné upozornenia pre pílenie s vratným pohybom

- **Pri prácach, pri ktorých môže elektrické náradie naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Kontaktom s vodivým vedením sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Obrobok upevnite a zaistite pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilný podklad.** Keď budete obrobok pridržovať len rukou alebo telom, bude nestabilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.

2.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie úplne nezastaví.** Vkladač nástroj sa môže zablokovat, čo môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- Deformované alebo popraskané pílové kotúče alebo pílové kotúče s tupým alebo poškodeným ostrím sa nesmú používať.
- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte len vhodné detekčné prístroje alebo kontaktujte miestny podnik distribučných sietí.** Kontakt pracovného nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózii. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.
- **Rukoväť udržiavajte suchú, bez prítomnosti oleja a tuku. Nikdy nepíľte neznáme materiály a udržiavajte líniu rezu nad a pod obrobkom bez prekážok.** Keď pílový

list narazí na nejaký predmet, môže dôjsť k spätnému rázu elektrického náradia.

- **Nedávajte ruky do oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Udržiavajte vaše pracovisko čisté.** Zmesi materiálov sú mimoriadne nebezpečné. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko vznietiť alebo vybuchnúť.
- **Výstraha pred škodlivým svetelným žiarením. Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nesmerujte na iné osoby alebo zvieratá.** Optické žiarenie môže poškodzovať oči.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chránič sluchu, ochranné okuliare, maska proti prachu pri prašných prácach.

2.4 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 3 \text{ dB}$



POZOR

Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.

► Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

Pílenie drevotrieskových dosiek	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Pílenie drevených hranolov	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Neistota	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

3 Používanie v súlade s určením

Akumulátorová jednoručná chvostová píla je určená na pílenie dreva, plastu, kovu a stavebných materiálov. Je vhodná na rovné a zakrivené rezy. Pri použití príslušných vhodných bimetalových pílových listov je možné lícujuce rezanie popri ploche.

Materiály obsahujúce azbest sa NESMÚ opracovávať.

- na používanie s akumulátormi Festool radu BP rovnakej napäťovej triedy.

Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

4 Technické údaje

Akumulátorová jednoručná chvostová píla		ERSC 18
Napätie motora		18 V $\overline{\text{---}}$
Počet zdvihov		0 – 3 000 min ⁻¹
Dĺžka zdvihu		25,4 mm
Max. hrúbka materiálu	Drevo	210 mm
	Kov	20 mm
Max. hĺbka rezu do rúry		110 mm
Teplota okolitého prostredia – používanie		-10 - 40 °C
Teplota okolitého prostredia – skladovanie		<50 °C
Hmotnosť bez akumulátorovej súpravy		1,9 kg

5 Prvky náradia

- [1-1]** Rezací stolík
- [1-2]** Upnutie nástroja
- [1-3]** Úchopová plocha
- [1-4]** Akumulátor
- [1-5]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátorovej súpravy
- [1-6]** Háčik krytu
- [1-7]** Blokovanie zapnutia
- [1-8]** Spínač s plynulou reguláciou otáčok
- [1-9]** LED osvetlenie
- [1-10]** Odsávací adaptér

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

6 Akumulátor

Pred vložením akumulátora skontrolujte, či rozhranie pripojenia akumulátora nie je znečistené. Znečistenie rozhrania pripojenia akumulátora môže brániť správne kontaktu a poškodiť kontakty.

Poškodený kontakt môže viesť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

- [2A]** Odoberte akumulátor.
- [2B]**  Zložte akumulátor tak, aby sa zaskočením zaistil.

 Ďalšie informácie o nabíjačke a akumulátore nájdete v návode na obsluhu nabíjačky a akumulátora.

7 Preprava a uskladnenie



POZOR

Nebezpečenstvo požiaru následkom skratu
Nebezpečenstvo poranenia

- Preprava a skladovanie elektrického náradia s vybratým pílovým listom a s odpojeným akumulátorom.
- Vyberte akumulátor **[1-4]** (pozri kapitolu **6**).
- Vyberte pílový list (pozri kapitolu **9.2**).
- Elektrické náradie prenášajte a skladujte v kontajneri Systainer.

8 Uvedenie do prevádzky

8.1 Zapnutie/vypnutie

POZOR! Spínač s plynulou reguláciou otáčok **[1-8]** stlačte až vtedy, keď je elektrické náradie umiestnené v pracovnej polohe.

- Vypnite blokovanie zapnutia **[1-7]**.
- Stlačenie spínača s plynulou reguláciou otáčok = ZAPNUTIE
- Uvoľnenie spínača s plynulou reguláciou otáčok = VYPNUTIE

LED osvetlenie **[1-9]** pri stlačení spínača s plynulou reguláciou otáčok svieti.

Podľa tlaku na spínač s plynulou reguláciou otáčok možno plynule regulovať počet zdvihov.

9 Nastavenia

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred každou prácou na elektrickom náradí aktivujte blokovanie zapnutia **[1-7]** a vyberte akumulátor z elektrického náradia.

9.1 Elektronika

Poistka proti preťaženiu

Pri extrémnom preťažení elektrického náradia sa zníži prívod elektrického prúdu. Keď sa motor na nejaký čas zablokuje, preruší sa prívod prúdu úplne. Po uvoľnení, príp. vypnutí je elektrické náradie znovu pripravené na prevádzku.

Tepelná poistka

Aby sa zabránilo prehriatiu motora, pri príliš vysokej teplote motora sa príkon obmedzí (napríklad, ak je tlak pri práci príliš vysoký). Ak teplota znova stúpne, elektrické náradie sa vypne. Opätovné spustenie je možné až po ochladení motora.

9.2 Výmena nástroja

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým pracovným nástrojom.

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s pracovným nástrojom používajte ochranné rukavice.

Výber pílového listu

Používajte iba pílové listy, ktoré sú vhodné pre dané použitie a materiál. Pílový list by nemal byť dlhší, ako je potrebné na daný rez.

Prehľad odporúčaných pílových listov nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na www.festool.sk.

Vyhodenie pílového listu [3A]

- 1 Odblokujte upínanie nástroja **[3-2]**.
 - 2 Automatické vyhodenie pílového listu **[3-1]**.
- ✓ Upínanie nástroja zostane odblokované.

Keď sa pílový list nevyhodí, vytiahnite ho z upínania nástroja smerom dopredu.

Vloženie pílového listu [3B]

- Odstráňte všetky triesky alebo cudzie telesá uchytené na pílovom liste **[3-1]** a upínaní nástroja **[3-2]**. Inak sa čepeľ nemusí dať dostatočne utiahnuť.

- 1 Vložte pílový list.

✓ Upínanie nástroja sa zaistí automaticky.

POZOR! Po každej výmene pílového listu skontrolujte, či je pílový list pevne upevnený. Voľný pílový list môže vypadnúť a spôsobiť zranenia.

Keď sa automatické zablokovanie/odblokovanie upínania nástroja nezatvára správne, vyčistite upínanie nástroja (pozri kapitolu **11**) a po vložení pílového listu ho ručne zatvorte otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.

9.3 Odsávanie

VAROVANIE

Zdraviu škodlivý prach

Hrozí poškodenie dýchacích ciest

- Pri prácach spojených s tvorbou prachu používajte odsávanie prachu.
- Dodržiavajte vnútroštátne nariadenia.
- Používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest!

Montáž odsávacieho adaptéra [4]

- 1 Odsávací adaptér **[4-1]** nasadte spredu na rezací stolík **[4-2]**.
- 2 Odsávací adaptér otočte hore v smere rezacieho stolíka tak, aby odsávací adaptér zaskočil.
- Pripojte saciu hadicu.

9.4 Háčik krytu

Kryt elektrického náradia obsahuje háčik krytu **[1-6]**, ktorý slúži na zavesenie elektrického náradia.

Dodržiujte možnosti zavesenia **[6A][6B]**.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Padajúce elektrické náradie môže zraniť vás alebo iné osoby. Po zavesení elektrického náradia skontrolujte, či je bezpečne upevnené.

10 Práca s elektrickým náradím

Pred začatím práce

- Obrobok upevnite vždy tak, aby sa pri opracovávaní nemohol pohybovať.
- Nezakrývajte rukami otvory na vzduchové chladenie.** Inak hrozí riziko prehriatia elektrického náradia.
- Dávajte pozor na to, aby rezací stolík/odsávací adaptér počas pílenia vždy úplne priliehal na obrobok.** Pílový list sa môže zablokovat', čo môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

Po práci

- Počkajte na zastavenie a ochladenie pílového listu.
- Aktivujte blokovanie zapnutia **[1-7]**, aby ste zabránili neúmyselnému rozbehu.
- Elektrické náradie vyčistite (pozri kapitolu **11**) a uchovávajte v kontajneri Systainer na suchom mieste.

10.1 Obrábanie kovov

Pri opracovávaní kovov sa z bezpečnostných dôvodov musia dodržiavať nasledujúce opatrenia:

- Noste vhodné ochranné okuliare.
- Elektrické náradie pripojte antistatickou hadicou na vhodné odsávacie zariadenie.
- Použite pílový list vhodný na prácu s kovom.
- Pri pílení kovu používajte pozdĺž línie rezu mazivo. Zabráňte tak veľkému zahrievaniu materiálu.

Po obrábaní kovu

- Odoberte akumulátor.
- Vysajte vnútro elektrického náradia cez vetracie otvory. V opačnom prípade sa môže vodivý prach usadiť vnútri elektrického náradia, čo môže spôsobiť skrat.

10.2 Opracovávanie dreva

- Elektrické náradie nasadte na obrobok v pravom uhle.
- Elektrické náradie vedte rovnomerným tlakom cez drevo, pričom rezací stolík tlačte o obrobok.

10.3 Lícujuce rezanie

Vďaka pružnosti bimetalových pílových listov je možné rezať, napr. rúry, v jednej rovine so stenou.

- Použite dostatočne dlhý pílový list, ktorý je dlhší ako priemer rúry.

- Priložte pílový list zároveň so stenou, aby sa miesto ohybu nachádzalo mimo píleného obrobku.

10.4 Zanorené rezy [5]

Elektrické náradie je vhodné na zanorené rezy do mäkkých materiálov ako drevo, sadrokartón a podobne.

POZOR! Nerobte zanorené rezy do kovu.

Pri zanorení urobte príslušné bezpečnostné opatrenia na zadnej strane obrobku.

POZOR! Používajte iba krátke (≤ 150 mm) pílové listy.

Pri dlhších pílových listoch nemožno nasadiť rezací stolík a elektrické náradie nemá potrebnú oporu.

- Nasadte elektrické náradie na obrobok so spodnou hranou rezacieho stolíka/odsávacieho adaptéra tak, aby sa pílový list **nedotýkal** obrobku.
- Zapnite (pozri kapitolu 8.1).
- Rezací stolík/odsávací adaptér pevne pritlačte o obrobok a elektrické náradie otočte dopredu. Pílový list pomaly zanášajte do obrobku.
- Keď rezací stolík/odsávací adaptér úplne prilieha na obrobok, pílte ďalej pozdĺž požadovanej línie rezu.

10.5 Akustické výstražné signály

Akustické výstražné signály znejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch:

Zvuková signalizácia	Príčina	Opatrenie
Jedno pípnutie. 	Akumulátor je vybitý/ nekompatibilný. Elektrické náradie je preťažené. Pri stlačení vypínača: Elektrické náradie je prehriate.	Nabite/vymeňte akumulátor. Elektrické náradie menej zaťažujte. Elektrické náradie po ochladení znova uveďte do prevádzky.
Nepretržité pípa. 	Elektrické náradie je chybné.	Na odstránenie chyby kontaktujte výrobcu.

11 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred každou údržbou a ošetrovaním vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, dajte urobiť len v autorizovanom zákazníckom servise.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

11.1 Dodržujte nasledujúce pokyny

- Na zabezpečenie cirkulácie vzduchu udržiavajte otvory na ochladzovanie vzduchom na kryte motora vždy voľné a čisté.

Slovenščina

Vsebina	
1 Simboli.....	86
2 Varnostna opozorila.....	86
3 Namen uporabe.....	86
4 Tehnični podatki.....	86
5 Elementi orodja.....	87
6 Akumulatorska baterija.....	87

- Upínanie nástroja udržiavajte vždy čisté a bez triesok a cudzích telies. Vyberte pílový list z elektrického náradia (pozri kapitolu 9.2) a upínanie nástroja vyčistite (napr. pomocou štetca alebo stlačeným vzduchom). Udržiavajte funkčnosť upínania nástroja používaním vhodného maziva (napr. olej na náradie).
- Pripájacie kontakty na elektrickom náradí a nabíjačke udržiavajte čisté.

12 Príslušenstvo

Používajte len originálne pracovné nástroje a originálne príslušenstvo Festool. Použitím neplnohodnotných pracovných nástrojov a príslušenstva iných výrobcov môže dôjsť k zvýšenému riziku poranenia a k výraznej nevyváženosti, ktorá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebenie elektrického náradia.

Objednávacie číslo pre príslušenstvo a náradie nájdete na www.festool.sk.

13 Životné prostredie



Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu.

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou starých batérií, akumulátorových blokov a svietidiel ich oddel'te od elektrického zariadenia tak, aby sa nepoškodili. Použité alebo chybné batérie a akumulátorové bloky vracajte iba vtedy, keď sú vybité a chránené pred skratom (napr. izolovaním pólov lepiacimi pásikmi). Takto sa dajú efektívne recyklovať.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.sk/recycling.

Informácie o nebezpečných látkach: www.festool.sk/reach

14 Všeobecné upozornenia

14.1 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na **Informácie > Licencie open source pre náradie**.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

14.2 Informácie o ochrane údajov

Elektrické náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov. Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj elektrického náradia. Údaje sa nebudú používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

7 Prevoz in skladišćenje.....	87
8 Zagon.....	87
9 Nastavitve.....	87
10 Delo z električnim orodjem.....	88
11 Vzdrževanje in nega.....	88
12 Pribor.....	88
13 Okolje.....	89
14 Splošna opozorila.....	89

1 Simboli

Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Uporabljajte masko za zaščito dihal.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Med menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.



Odstranite akumulatorsko baterijo.



Vstavite akumulatorsko baterijo.

2 Varnostna opozorila**2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja**

OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Upoštevajte navodila za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

2.2 Varnostna opozorila za nihalne žage

- **Med deli, pri katerih lahko nastavek zadene ob skrite električne vode, električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine.** Stik z vodom, ki je pod napetostjo, lahko prenese napetost tudi na druge kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- **Obdelovanec pritrдите in ga s primežem ali kako drugače zavarujte na stabilni podlagi.** Če obdelovanec držite samo z roko ali lastnim telesom, ni stabilen, kar lahko pride do izgube nadzora nad njim.

2.3 Nadaljnja varnostna opozorila

- **Pred električno orodje odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne in posledično privede do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- Uporaba deformiranih ali razpokanih žaginskih listov ter žaginskih listov s topimi ali okvarjenimi rezili ni dovoljena.
- **Uporabite primerne detekcijske naprave za iskanje skritih napajalnih vodov ali pa se obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z energijo.** Stik nastavka z vodom, ki je pod napetostjo, lahko povzroči požar in električni udar. Poškodbe plinske napeljave lahko povzročijo eksplozijo. Poškodbe vodovoda lahko povzročijo materialno škodo.
- **Poskrbite, da je ročaj suh in čist ter da na njem ni ostankov olja in masti. Nikoli ne žagajte v materiale, ki jih ne poznate, in poskrbite, da na liniji reza nad in pod obdelovancem ni ovir.** Če žagin list zadane predmet, lahko pride do povratnega udarca električnega orodja.
- **Območju žaganja se ne približujte z rokami. Ne segajte v prostor pod obdelovancem.** Stik z žaginskim listom lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Delovno mesto naj bo čisto.** Še posebej nevarne so kombinacije različnih materialov. Prah lahkih kovin lahko zagori ali eksplodira.
- **Opozorilo pred škodljivim svetlobnim sevanjem. Ne glejte v svetlobni snop. Svetlobnega snopa ne usmerjajte v ljudi ali živali.** Optično sevanje lahko poškoduje oči.
- **Z akumulatorskim električnim orodjem uporabljajte samo predvidene akumulatorske baterije, in ne napajalnikov. Za polnjenje akumulatorskih baterij ne uporabljajte polnilnikov drugih proizvajalcev.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ni predvidel, lahko pripelje do električnega udara in/ali hudih nesreč.
- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** zaščito za sluh, zaščitna očala in masko za prah pri delih, pri katerih nastaja prah.

2.4 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 3 \text{ dB}$

**PREVIDNO**

Emisije hrupa pri delu z električnim orodjem lahko povzročijo poškodbe sluha.

- Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost vibracij a_h (vsota vektorjev treh smeri) in negotovost K, določeni po EN 62841:

Žaganje ivernih plošč	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Žaganje lesenih tramov	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Negotovost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedeni podatki o emisijah (vibracij, hrupa)

- so namenjeni primerjavi orodij,
- so primerni tudi za predhodno oceno obremenitve z vibracijami in hrupom pri uporabi,
- veljajo za glavne načine uporabe električnega orodja.

**PREVIDNO**

Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

3 Namen uporabe

Akumulatorska enoročna sabljasta žaga je zasnovana za žaganje lesa, plastike, kovine in gradbenih materialov. Primerna je za krivuljne in ravne reze. Z uporabo ustreznih bimetalnih žaginskih listov je mogoče tudi površinsko poravnano rezanje.

Prepovedana je obdelava materialov, ki vsebujejo azbest.

- za uporabo z akumulatorskimi baterijami Festool serije BP enakega napetostnega razreda.

Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

4 Tehnični podatki

Akumulatorska enoročna sabljasta žaga	ERSC 18
Napetost motorja	18 V $\equiv$
Število gibov	0–3000 min ⁻¹
Dolžina giba	25,4 mm

Akumulatorska enoročna sabljasta žaga		ERSC 18
Najv. debelina materiala	Les	210 mm
	Kovina	20 mm
Najv. globina reza v cevi		110 mm
Temperatura okolice – uporaba		-10 - 40 °C
Temperatura okolice – shranjevanje		<50 °C
Teža brez akumulatorske baterije		1,9 kg

5 Elementi orodja

- [1-1] Miza žage
- [1-2] Vpenjalna glava
- [1-3] Oprijemalna površina
- [1-4] Akumulatorska baterija
- [1-5] Tipka za sprostitve akumulatorske baterije
- [1-6] Kavelj na ohišju
- [1-7] Zapora vklopa
- [1-8] Stikalo za nastavljanje števila vrtljajev
- [1-9] LED-lučka
- [1-10] Adapter za odsesavanje

Prikazan ali opisan pribor deloma ne sodi v obseg dobave.

6 Akumulatorska baterija

Pred uporabo akumulatorske baterije preverite, ali je akumulatorski vmesnik čist. Če je akumulatorski vmesnik umazan, lahko pride do motenj na kontaktih in poškodb kontaktov.

Poškodovani kontakti lahko povzročijo pregretje in poškodbo orodja.

- [2A] Odstranite akumulatorsko baterijo.
- [2B]  Vstavite akumulatorsko baterijo tako, da se zaskoči.

- ❶ Več informacij o polnilniku in akumulatorski bateriji najdete v navodilih za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

7 Prevoz in skladiščenje

PREVIDNO

Nevarnost požara zaradi kratkega stika

Nevarnost poškodb

- Pred transportom in skladiščenjem z električnega orodja odpnite žagin list in akumulatorsko baterijo.
- Odstranite akumulatorsko baterijo [1-4] (glejte poglavje 6).
- Odstranite žagin list (glejte poglavje 9.2).
- Električno orodje prenašajte in shranjujte v kovčku Systainer.

8 Zagon

8.1 Vklop/izklop

PREVIDNO! Ne pritiskajte stikala za nastavljanje števila vrtljajev [1-8], dokler ni električno orodje v delovnem položaju.

- Deaktivirajte zaporo vklopa [1-7].
- Pritisk stikala za nastavljanje števila vrtljajev = VKLOP
Izpust stikala za nastavljanje števila vrtljajev = IZKLOP

- ❶ Ob pritisku stikala za nastavljanje števila vrtljajev se prižge LED-lučka [1-9].

- ❶ Število gibov se brezstopenjsko nastavi s pritiskom stikala za nastavljanje števila vrtljajev.

9 Nastavitve



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb

- Pred deli na električnem orodju vedno aktivirajte zaporo vklopa [1-7] in iz električnega orodja odstranite akumulatorsko baterijo.

9.1 Elektronika

Zaščita pred preobremenitvijo

V primeru izjemne preobremenitve električnega orodja se zmanjša dovod električnega toka. Če je motor za določen čas blokiran, se dovod električnega toka popolnoma prekine. Po razbremenitvi oz. izklopu je električno orodje ponovno pripravljeno za delo.

Nadzor temperature

Pri previsoki temperaturi motorja se nazivna moč omeji, da se prepreči pregrevanje motorja (npr. pri premočnem pritisku med delom). Če temperatura še naprej narašča, se električno orodje izklopi. Šele po ohladitvi motorja je možen ponovni vklop.

9.2 Menjava orodja



PREVIDNO

Nevarnost poškodbe z vročim in ostrim nastavkom.

- Ne uporabljajte topih in okvarjenih nastavkov.
- Pri rokovanju z nastavkom nosite zaščitne rokavice.

Izbira žaginega lista

Uporabljajte samo žagine liste, ki so primerni za dano uporabo in material. Žagin list naj ne bo daljši od predvidenega za to rezanje.

Pregled priporočenih žaginih listov je na voljo v katalogu Festool in na spletni strani www.festool.com.

Odstranitev žaginega lista [3A]

- ❶ Odklenite vpenjalno glavo [3-2].
- ❷ Samodejni izmet žaginega lista [3-1].
- ☑ Vpenjalna glava ostane sproščena.

- ❶ Če žagin list ne izskoči, ga potegnite naprej iz vpenjalne glave.

Vstavev žaginega lista [3B]

- Z žaginega lista [3-1] in vpenjalne glave [3-2] odstranite vse odrezke ali tujke. Če tega ne storite, rezila ni mogoče zadostno zategniti.

- ❶ Vstavite žagin list.

- ☑ Vpenjalna glava se samodejno zaklene.

PREVIDNO! Po vsaki menjavi žaginega lista preverite, ali je žagin list dobro pritrjen. Nezadostno pritrjen žagin list lahko izpade in povzroči telesne poškodbe.

- ❶ Če se samodejni mehanizem za zaklepanje/sprostitev vpenjalne glave ne zapre pravilno, očistite vpenjalno glavo (glejte poglavje 11) in ga po vstavitvi žaginega lista zaprite ročno tako, da ga zavrtite v desno.

9.3 Odsesavanje



OPOZORILO

Zdravju škodljiv prah

Poškodbe dihalnih poti

- Če pri delu nastaja prah, uporabljajte adapter za odsesavanje prahu.
- Upoštevajte nacionalne predpise.
- Nosite primerno masko za zaščito dihal!

Namestitev adapterja za odsesavanje [4]

- **1** Na mizo žage [4-2] s sprednje strani namestite adapter za odsesavanje [4-1].
- **2** Zgornji del adapterja za odsesavanje obrnite proti mizi žage tako, da se adapter za odsesavanje ne zaskoči.
- Priključite sesalno cev.

9.4 Kavelj na ohišju

Ohišje električnega orodja je opremljeno s kavljem [1-6], ki se uporablja za obešanje električnega orodja.

Upoštevajte dovoljene načine obešanja [6A][6B].

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Električno orodje lahko pade in poškoduje vas ali druge. Po obešanju preverite, ali je električno orodje ustrezno pritrjeno.

10 Delo z električnim orodjem

Pred pričetkom

- Obdelovanec pritrdite tako, da se med obdelavo ne more premikati.
- **Ne zakrivajte hladilnih odprtín z rokami.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost pregretja električnega orodja.
- **Miza žage/adapter za odsesavanje mora med žaganjem vedno v celoti sloneti na obdelovancu.** Žagin list se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Po končanem delu

- Počakajte, da se žagin list ustavi in ohladi.
- Aktivirajte zaporo vklopa [1-7], da preprečite nenameren vklop.
- Električno orodje očistite (glejte poglavje 11) in ga shranite v kovčku Systainer na suhem mestu.

10.1 Obdelava kovine

Pri obdelavi kovine se je iz varnostnih razlogov treba držati naslednjih varnostnih ukrepov:

- Nosite primerna zaščitna očala.
- Električno orodje z antistatično sesalno cevjo priključite na ustrezno napravo za odsesavanje.
- Uporabljajte žagin list, ki je primeren za obdelovanje kovin.
- Pri žaganju kovine vzdolž linije reza nanesite mazivo. To preprečuje prekomerno segrevanje materiala.

Po obdelavi kovin

- Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Notranjost električnega orodja posesajte skozi prezračevalne reže. V nasprotnem primeru se v notranjosti električnega orodja nabira prevoden prah, ki lahko povzroči kratek stik.

10.2 Obdelava lesa

- Električno orodje postavite pravokotno na obdelovanec.
- Električno orodje z enakomernim pritiskom vodite skozi les in pritiskajte mizo žage na obdelovanec.

10.3 Površinsko poravnano rezanje

Zaradi elastičnosti bimetalnih žaginskih listov je mogoče npr. rezati cevi v ravnini s steno.

- Uporabite dovolj dolg žagin list, ki presega premer cevi.
- Žagin list namestite v ravnini s steno tako, da je mesto upogiba zunaj območja rezanja.

10.4 Potopno rezanje [5]

Električno orodje je primerno za potopno rezanje v mehke materiale, kot so les, mavčne plošče ipd.

PREVIDNO! Potopno rezanje v kovino ni dovoljeno.

Pri potopnem žaganju poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe na zadnji strani obdelovanca.

PREVIDNO! Uporabljajte samo kratke žagine liste

(≤ 150 mm). Pri uporabi daljših žaginskih listov mize žage ni mogoče namestiti in električno orodje nima zadostnega oprijema.

- Električno orodje postavite s spodnjim robom mize žage/adapterja za odsesavanje na obdelovanec tako, da se žagin list **ne** dotika obdelovanca.
- Vključite orodje (glejte poglavje 8.1).
- Mizo žage/adapter za odsesavanje močno pritisnite na obdelovanec in električno orodje obrnite naprej. Žagin list postopoma potopite v obdelovanec.
- Ko miza žage/adapter za odsesavanje popolnoma nalega na obdelovanec, nadaljujte žaganje vzdolž zelene linije reza.

10.5 Zvočni opozorilni signali

Zvočni opozorilni signali se sprožijo v naslednjih delovnih stanjih:

Zvočni signal	Vzrok	Ukrep
Enkrat zapiska. 	Akumulatorska baterija je prazna/nezdružljiva.	Napolnite/zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Električno orodje je preobremenjeno.	Zmanjšajte obremenitev električnega orodja.
	Ob pritisku na stikalo za vklop/izklop: Električno orodje je pregreto.	Ko se električno orodje ohladi, nadaljujte z uporabo.
Neprenehoma piska. 	Električno orodje je okvarjeno.	Za odpravljanje napak stopite v stik s proizvajalcem.

11 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih in negovalnih del, iz električnega orodja vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service

11.1 Upoštevajte naslednja navodila

- Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine na ohišju motorja vedno proste in čiste.
- Vpenjalna glava mora biti vedno čista, na njej ne sme biti odrezkov in tujkov. Iz električnega orodja odstranite žagin list (glejte poglavje 9.2) in očistite vpenjalno glavo (npr. s krtačko ali stisnjenim zrakom). Poskrbite za ustrezno delovanje vpenjalne glave tako, da uporabljate ustrezna maziva (npr. olje za orodje).
- Poskrbite za čistočo priključnih kontaktov na električnem orodju, polnilniku in akumulatorski bateriji.

12 Pribor

Uporabljajte samo originalne nastavke in pribor Festool.

Z uporabo manjvrednih nastavkov in pribora drugih znamk lahko pride do povečane nevarnosti poškodb in znatne neuravnoteženosti, kar poslabša kakovost delovnih rezultatov in poveča obrabo električnega orodja.

Kataloške številke pribora in orodij lahko najdete na spletni strani www.festool.com.

13 Okolje



Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Upoštevajte veljavne državne predpise.

Preden zavržete električno napravo, iz nje odstranite izpraznjene baterije, akumulatorske baterije in svetila, ki jih lahko odstranite. Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom). Tako jih je mogoče učinkovito reciklirati.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženi električni in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na www.festool.com/recycling.

Svenska

Innehållsförteckning

1 Symboler.....	89
2 Säkerhetsanvisningar.....	89
3 Avsedd användning.....	90
4 Tekniska data.....	90
5 Enhetskomponenter.....	90
6 Batteri.....	90
7 Transport och förvaring.....	90
8 Driftstart.....	90
9 Inställningar.....	90
10 Arbeta med elverktyg.....	91
11 Underhåll och skötsel.....	92
12 Tillbehör.....	92
13 Miljö.....	92
14 Allmänna anvisningar.....	92

1 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd andningsskydd.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar vid verktygsbyte.



Ta bort batteriet.



Sätt i batteriet.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

14 Splošna opozorila

14.1 Informacije o licenci

Informacije o odprtokodnih licencah, ki jih morda uporablja izdelek, so na voljo v aplikaciji Festool* pod **Informacije > Odprtokodne licence za orodja**.

* Ni na voljo v vseh državah.

14.2 Informacije o varovanju podatkov

Električno orodje vsebuje čip za samodejno shranjevanje podatkov o orodju in delovanju. Shranjeni podatki niso neposredno povezani z osebami.

Podatke je mogoče s posebnimi orodji odčitati brezstično. Podjetje Festool jih uporablja izključno za diagnostiko napak, izvedbo popravila in garancijskih določb ter za izboljšanje kakovosti oz. nadaljnji razvoj električnega orodja. Shranjeni podatki se brez izrecne privolitve stranke ne uporabljajo za kakršne koli druge namene, ki niso opisani v zgornjih določilih.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Observera bruksanvisningen för batteriet och laddaren.

2.2 Säkerhetsanvisningar för sågar med fram-och-tillbakarörelse

- **Håll händerna på elverktygets isolerade handtagsytor när du arbetar på ställen där insatsverktyget kan stöta på dolda elledningar.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan det leda till brand och riskera att ge användaren en stöt.
- **Montera och säkra arbetsobjektet på ett stabilt underlag med tvingar eller på annat sätt.** Håll aldrig arbetsstycket med handen eller mot kroppen. Då blir det inte stabilt och det är lätt att förlora kontrollen.

2.3 Övriga säkerhetsanvisningar

- **Vänta tills elverktyget har stannat innan du lägger ner elverktyget.** Insatsverktyget kan fastna och du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- Deformerade eller repiga sågklingor och sågklingor med skadade eller nedslitna tänder får inte användas.
- **Använd lämpliga sökapparater för att lokalisera dolda försörjningsledningar, eller kontakta den lokala distributören.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan det leda till brand och livsfarliga elstötar. En skadad gasledning kan leda till explosion. En trasig vattenledning kan leda till omfattande materiella skador.
- **Håll handgreppet torrt, rent och fritt från olja och fett. Såga aldrig i obekanta material, och håll snittlinjen över och under arbetsobjektet fri från hinder.** Om sågbladet träffar ett föremål kan elverktyget kastas tillbaka.
- **Håll händerna borta från sågområdet. Stick inte in fingrarna under arbetsobjektet.** Risk för personskador vid kontakt med sågbladet.
- **Håll alltid rent på arbetsplatsen.** Materialblandningar är speciellt farliga. Lättmetalldamm kan börja brinna eller explodera.

- **Varning för skadlig ljusstrålning. Titta inte in i ljusstrålen. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.** Ljusstrålen kan skada ögonen.
- **Använd endast de därför avsedda batterierna och inga nätadapterar för att driva elverktyget. Inga laddare av annat fabrikat får användas för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör av annat fabrikat finns risk för elstötar och/eller risk för svåra olyckor.
- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammiga arbeten.

2.4 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 3 \text{ dB}$



OBS

Bulleremission vid arbete med elverktyg kan leda till hörselskador.

- Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

Såga spånskivor	$a_{h,B} 4,5 \text{ m/s}^2$
Såga träbalkar	$a_{h,WB} 5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angivna emissionsvärdena (vibration, ljud)

- används för maskinjämförelse,
- kan även användas för preliminär uppskattning av vibrations- och bullernivån under arbetet,
- representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden.



OBS

Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

3 Avsedd användning

Den batteridriven enhands-tigersågen är avsedd för sågning i trä, plast, metall och byggmaterial. Den är lämplig för både raka och böjda snitt. Med hjälp av lämpliga bimetall-sågblad kan den användas för att kapa intill ytor.

Asbesthaltiga material får inte sågas.

- för användning med Festool-batterier i modellserien BP med samma spänningsklass.

Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

4 Tekniska data

Batteridriven enhands-tigersåg	ERSC 18
Motorspänning	18 V ---
Antal slag	0–3000 min ⁻¹
Slaglängd	25,4 mm
Max. materialtjocklek	Trä 210 mm
	Metall 20 mm
Max. sågdjup i rör	110 mm
Omgivningstemperatur – användning	–10 – 40 °C
Omgivningstemperatur – förvaring	<50 °C
Vikt utan batteri	1,9 kg

5 Enhetskomponenter

- [1-1] Basplatta
- [1-2] Verktysfäste
- [1-3] Handtagsyta
- [1-4] Batteri
- [1-5] Knappar för lossning av batteri
- [1-6] Krok
- [1-7] Tillkopplingsspärr
- [1-8] Strömbrytare
- [1-9] LED-belysning
- [1-10] Utsugsadapter

Det avbildade eller beskrivna tillbehöret ingår ibland inte i leveransen.

6 Batteri

Kontrollera att batterianslutningen är ren innan batteriet sätts i. Smuts på batterianslutningen kan försämra kontakten och leda till skador på kontakterna.

Om kontakten störs kan det leda till överhettning och skador på maskinen.

[2A] Ta bort batteriet.

[2B] Sätt i batteriet så att det hakar fast.



- ① Mer information om laddaren och batteriet finns i deras respektive bruksanvisningar.

7 Transport och förvaring



OBS

Brandfara på grund av kortslutning

Risk för personskador

- Elverktyget ska transporteras och förvaras utan batteri och med sågbladet utmatat.

- Ta bort batteriet [1-4] (se kapitel 6).
- Ta bort sågbladet (se kapitel 9.2).
- Transportera och förvara elverktyget i Systainern.

8 Driftstart

8.1 Koppla till/från

OBS! Tryck inte på strömbrytaren [1-8] förrän elverktyget är i arbetsläget.

- Avaktivera tillkopplingsspärren [1-7].
- Tryck in strömbrytaren = TILL
Släpp strömbrytaren = FRÅN

- ① LED-belysningen [1-9] lyser när strömbrytaren är intryckt.

- ① Slagtalet kan styras steglöst beroende hur hårt man trycker på strömbrytaren.

9 Inställningar



VARNING

Risk för personskador

- Ta av batteriet från elverktyget och aktivera tillkopplingsspärren [1-7] före alla arbeten på elverktyget.

9.1 Elektronik

Överbelastningsskydd

Vid extrem överbelastning reduceras strömtillförseln till elverktyget. Om motorn blockeras tillfälligt bryts strömmen helt. När belastningen sänkts eller elverktyget stängts av är det klart att använda igen.

Temperatursäkring

För att undvika överhettning i motorn begränsas effekten om motortemperaturen blir för hög (till exempel vid för hårt tryck under arbetet). Om temperaturen fortsätter att öka kopplas elverkytet från. Det går inte att starta igen förrän motorn har svalnat.

9.2 Verktygsbyte



OBS

Risk för personskador på grund av heta och vassa verktyg.

- Använd inte slöa eller defekta verktyg.
- Använd skyddshandskar när du hanterar verktyget.

Välja sågblad

Använd endast sågblad som är lämpliga för det aktuella arbetet och materialet. Sågbladet bör inte vara längre än vad som krävs för det aktuella snittet.

En översikt över rekommenderade sågblad finns i Festool-katalogen eller på www.festool.se.

Mata ut sågbladet [3A]

- ① Lås upp verktygsfästet [3-2].
- ② Sågbladet [3-1] matas ut automatiskt.
- ☑ Verktygsfästet förblir upplåst.

① Om sågbladet inte matas ut, ta ut det framåt ur verktygsfästet.

Sätta i sågbladet [3B]

- Ta bort allt spån och främmande föremål som fastnat på sågbladet [3-1] och verktygsfästet [3-2]. Annars kan bladet inte dras åt ordentligt.
- ① Sätt i sågbladet.
- ☑ Verktygsfästet låses automatiskt.

OBS! Kontrollera att sågbladet sitter fast ordentligt efter varje byte. Om sågbladet är löst kan det falla ur och orsaka personskador.

① Om verktygsfästets automatiska låsmekanism inte stängs korrekt, rengör verktygsfästet (se kapitel 11) och stäng det manuellt genom att vrida medurs när du har satt i sågbladet.

9.3 Utsug



VARNING

Hälsofarligt damm

Risk för skador i luftvägarna

- Använd alltid dammsug vid dammalstrande arbeten.
- Följ de nationella bestämmelserna.
- Använd lämpligt andningsskydd!

Montera utsugsadaptern [4]

- ① Sätt an utsugsadaptern [4-1] framifrån på basplattan [4-2].
- ② Sväng utsugsadaptern uppåt i riktning mot basplattan tills utsugsadaptern hakar i.
- Anslut sugslangen.

9.4 Krok

På elverkytets hölje finns en krok [1-6] som kan användas för att hänga upp elverkytet.

Observera måtten för upphängning [6A][6B].

VARNING! Risk för personskador. Om elverkytet faller ner kan det skada dig och andra. Kontrollera att elverkytet hänger säkert när det är upphängt.

10 Arbeta med elverkyt

Innan du börjar

- Sätt alltid fast arbetsobjektet så att det inte kan röra sig under arbetet.
- **Täck inte över kylflödesöppningarna med händerna.** Då kan elverkytet överhettas.
- **Se till att basplattan/utsugsadaptern alltid ligger an helt mot arbetsobjektet när du sågar.** Sågbladet kan fastna och du kan förlora kontrollen över elverkytet.

Efter arbetet

- Vänta tills sågbladet har stannat och svalnat.
- Aktivera tillkopplingsspärren [1-7] för att förhindra en oavsiktlig start.
- Rengör elverkytet (se kapitel 11) och förvara det i Sustainern på en torr plats.

10.1 Metallbearbetning

Vid bearbetning av metall ska följande säkerhetsåtgärder vidtas:

- Använd lämpliga skyddsglasögon.
- Anslut elverkytet till en lämplig dammsugare med antistatisk utsugsslang.
- Använd ett sågblad som är lämpligt för metallbearbetning.
- Använd smörjmedel utmed snittlinjen vid sågning av metall. Det förhindrar att materialet blir för varmt.

Efter bearbetning av metall

- Ta bort batteriet.
- Dammsug elverkytet invändigt via ventilationsöppningarna. Annars kan ledande damm samlas inuti elverkytet och orsaka kortslutning.

10.2 Träbearbetning

- Sätt an elverkytet i rätt vinkel mot arbetsobjektet.
- För fram elverkytet genom träet med jämnt tryck, och håll då basplattan tryckt mot arbetsobjektet.

10.3 Kapa intill ytor

Eftersom bimettall-sågblad är elastiska kan de användas för att t.ex. kapa rör intill väggen.

- Använd ett sågblad som är tillräckligt långt, dvs. längre än rörets diameter.
- Lägg an sågbladet intill väggen så att knäckstället ligger utanför objektet som ska kapas.

10.4 Sänksnitt [5]

Elverkytet är lämpligt för sänksnitt i mjuka material som trä, gipsskivor och liknande.

OBS! Gör inga sänksnitt i metall.

Använd lämpliga säkerhetsåtgärder på baksidan av arbetsobjektet vid nedsänkningen.

OBS! Använd endast korta sågblad (≤ 150 mm). Med längre sågblad kan basplattan inte sättas an och elverkytet har inte tillräckligt grepp.

- Sätt först an elverkytet med nederkanten av basplattan/utsugsadaptern mot arbetsobjektet så att sågbladet **inte** berör arbetsobjektet.
- Koppla till (se kapitel 8.1).
- Håll basplattan/utsugsadaptern fast tryckt mot arbetsobjektet och sväng elverkytet framåt. Sänk långsamt ner sågbladet i arbetsobjektet.
- När basplattan/utsugsadaptern ligger an helt mot arbetsobjektet, fortsätt såga utmed snittlinjen.

10.5 Akustiska varningssignaler

Akustiska varningssignaler hörs vid dessa driftstatusar:

Ljudsignal	Orsak	Åtgärd
Piper en gång. 	Batteriet är tomt/ej kompatibelt. Elverktyget är överbelastat.	Ladda/byt batteriet. Belasta elverktyget mindre.
Piper konstant. 	När strömbrytaren manövreras: Elverktyget är överhettat.	Vänta med att använda elverktyget tills det har svalnat.
	Elverktyget är defekt.	Kontakta tillverkaren för felåtgärder.

11 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Ta alltid bort batteriet från elverktyget före alla underhållsarbeten och servicearbeten.
- Alla underhållsarbeten och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

11.1 Observera följande

- För att garantera luftcirkulationen måste kylluftöppningarna i motorhuset alltid hållas öppna och rena.
- Håll alltid verktygsfästet fritt från spån och främmande föremål. Ta ut sågbladet ur elverktyget (se kapitel 9.2) och rengör verktygsfästet (t.ex. med en pensel eller tryckluft).
Håll verktygsfästet i gott skick genom att använda lämpligt smörjmedel (t.ex. verktygsolja).
- Håll alltid anslutningskontakterna på elverktyget och batteriet rena.

12 Tillbehör

Använd bara originalinsatsverktyg och originaltillbehör från Festool. Användning av undermåliga insatsverktyg och tillbehör från andra tillverkare kan leda till ökad risk för personskador och kraftig obalans som försämrar kvaliteten på arbetsresultaten och ökar slitaget på elverktyget.

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns på www.festool.se.

13 Miljö



Kasta inte elektriska apparater och gamla batterier i hushållssoporna. Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Före avfallshanteringen ska gamla batterier och lampor tas ut ur den elektriska apparaten i oskadat skick. De uttjänta eller defekta batterierna får endast lämnas in urladdade och skyddade mot kortslutning (t.ex. genom att polerna täcks med tejp). På så sätt kan de återvinnas effektivt.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

14 Allmänna anvisningar

14.1 Licensinformation

Information om licenserna för den öppna källkod som eventuellt används i produkten finns i Festool-appen* under **Information > Licens för verktygets öppna källkod**.

* Inte tillgänglig i alla länder.

14.2 Information om dataskydd

Elverktyget innehåller ett chip för automatisk lagring av maskin- och driftdata. Dessa data innehåller ingen information som är direkt personrelaterad.

Data från chipet kan avläsas trådlöst med speciella enheter och används hos Festool endast för feldiagnos, reparations- och garantiändamål samt för kvalitetsförbättring resp. vidareutveckling av elverktyget. Datainformationen utnyttjas inte för ytterligare ändamål – såvida kunden inte uttryckligen har godkänt det.